

TEMPOTEST®
ITALIAN PERFORMANCE FABRICS



TEMPOTEST®
ITALIAN PERFORMANCE FABRICS



TEMPOTEST®
ITALIAN PERFORMANCE FABRICS





IT

PARÀ è una Family Company che ha raggiunto e superato il prestigioso traguardo dei 100 anni di attività. Fondata nel 1921, da tre generazioni produce tessuti di pregio estetico e di alta qualità tecnica utilizzati per la protezione solare, l'arredamento di interni ed esterni e la nautica. Con una forte identità stilistica italiana, l'azienda è presente in più di 100 Paesi in tutto il mondo attraverso filiali e distributori.

PARÀ si distingue nel mercato per una riconosciuta competenza nella produzione di tessuti di alta qualità, rigorosamente "Made in Italy", legata ad un totale governo del ciclo di produzione, interamente verticalizzato: dalla filatura alla tessitura, dalla stampa alla tintura, dalla spalmatura al finissaggio.

Da sempre l'azienda si pone grandi obiettivi legati alla sostenibilità che raggiunge grazie a continui investimenti in Ricerca e Sviluppo. TEMPOTEST® STARLIGHT blue, la prima collezione al mondo di tessuti per tende da sole in PET riciclato e certificata GRS, è il risultato di anni di ricerca volti a realizzare "FABRICS FOR FUTURE".

Il marchio TEMPOTEST® è iscritto al prestigioso registro dei marchi storici di interesse nazionale istituito dal Ministero dello Sviluppo Economico. Un registro creato per valorizzare le imprese produttive di eccellenza storicamente collegate al territorio italiano e che comprende esclusivamente marchi d'impresa registrati da almeno cinquant'anni.

Qualità, stile, servizio e investimenti costanti in comunicazione e marketing, permettono all'azienda di porsi come punto di riferimento nei mercati di tutto il mondo.

EN

PARÀ is a Family Company that has reached and exceeded the prestigious milestone of 100 years in business. Founded in 1921 for three generations it has been producing textiles with outstanding aesthetic and technical qualities used for sun protection, indoor and outdoor furnishing accessories, and marine. With its hallmark Italian style, the PARÀ is present in more than 100 countries around the World, either directly or through distributors.

PARÀ has won a reputation in the market as a manufacturer of high quality textiles, strictly "Made in Italy", with close monitoring of the entire production cycle, vertically integrated from spinning to the weaving stages, from printing and dyeing, and coating through to finishing.

PARÀ has always set high sustainability targets which it achieves through continuous investment in R&D. TEMPOTEST® STARLIGHT blue, the world's first GRS-certified collection of awning fabrics made from recycled PET, is the result of years of research into "FABRICS FOR FUTURE".

The TEMPOTEST® brand is recognized and noted in the prestigious Italian Historic Trademarks Register, established by the Ministry of Economic Development. The register was created to acknowledge excellent production companies historically linked to the Italian territory and which exclusively includes trademarks registered for at least fifty years.

Quality, style, service and constant investments in communication and marketing, make the company a reference point in markets throughout the world.

DE

PARÀ ist ein Familienunternehmen, das seit über 100 Jahren erfolgreich ist. 1921 gegründet, stellt es seit drei Generationen schöne Gewebe von hoher technischer Qualität her, die im Sonnenschutz, in der Innen- und Outdoorausstattung und in der Schifffahrt Anwendung finden. PARÀ steht für italienischen Stil und ist durch Filialen und Grosshändler in über 100 Ländern auf der ganzen Welt vertreten.

PARÀ unterscheidet sich auf dem Markt durch seine anerkannte Kompetenz als Hersteller hochqualitativer Gewebe, die ausschließlich "Made in Italy" sind. Die Qualität basiert auf der engmaschigen Überwachung des vollkommen vertikalisierten Produktionszyklus jedes Gewebes: von der Spinnerei zur Weberei, vom Digitaldruck zur Färbung, von der Beschichtung zur Ausrüstung.

PARÀ setzt sich hohe Ziele beim Thema Nachhaltigkeit, die es durch ständige Investitionen in Forschung und Entwicklung erreicht. TEMPOTEST® STARLIGHT blue, die weltweit erste GRS-zertifizierte Markisengewebe-Kollektion aus recyceltem PET, ist das Ergebnis jahrelanger Forschung für "FABRICS FOR FUTURE".

Die Marke TEMPOTEST® ist im prestigeträchtigen Register historischer Marken von nationalem Interesse eingetragen, das vom Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung geführt wird. Dieses Register umfasst Marken, die seit mindestens 50 Jahren bestehen und somit historisch für Italien von besonderer Bedeutung sind.

Qualität, Stil, Service und ständige Investitionen in Kommunikation und Marketing ermöglichen es dem Unternehmen, sich auf den Märkten der ganzen Welt als Referenz zu positionieren.

ES

PARÀ es una empresa familiar que ha alcanzado y superado la prestigiosa meta de 100 años de actividad. Fundada en 1921, desde hace tres generaciones produce tejidos de gran valor estético y alta calidad técnica utilizados para la protección solar, la decoración de interiores y exteriores y el sector náutico. Con una fuerte identidad estilística italiana, PARÀ está presente en más de 100 países de todo el mundo a través de filiales y distribuidores.

PARÀ destaca en el mercado por su reconocida competencia como fabricante de tejidos de alta calidad, rigurosamente "Made in Italy" unida a la gestión total del ciclo de fabricación, completamente vertical: desde la hilatura a la tejeduría, desde la estampación a la tintorería, desde el recubrimiento hasta el acabado.

Desde siempre PARÀ se fija unos objetivos de sostenibilidad muy elevados que consigue gracias a una continua inversión en I+D. TEMPOTEST® STARLIGHT blue, la primera colección en el mundo de tejidos para toldos realizados con PET reciclado y certificada GRS, es el resultado de años de investigación destinados a realizar "FABRICS FOR FUTURE".

La marca TEMPOTEST® está inscrita en el prestigioso registro de marcas históricas de interés nacional establecido por el Ministerio de Desarrollo Económico. Un registro creado para valorizar las empresas productoras de excelencia, históricamente vinculadas al territorio italiano y que incluye exclusivamente marcas registradas desde al menos cincuenta años.

Calidad, estilo, servicio e inversión constante en comunicación y marketing, permiten a la empresa ser un punto de referencia en los mercados mundiales.

FR

PARÀ est une entreprise de famille qui a atteint et dépassé un objectif prestigieux de 100 ans d'activité. Fondée en 1921, depuis trois générations, elle produit des tissus esthétiques et de haute qualité technique pour la protection solaire, la décoration intérieure et extérieure ainsi que pour le secteur nautique. PARÀ, avec une forte identité stylistique Italienne, est présent dans 100 pays répartis dans les 5 continents par l'intermédiaire de ses filiales étrangères et distributeurs.

PARÀ se distingue sur le marché par sa compétence en tant que producteur de tissus de haute qualité, dont le cycle de production est entièrement "Made in Italy": de la filature au tissage, de l'impression à la teinture, de l'enduisage à la finition.

PARÀ se fixe des objectifs de haute durabilité qu'elle atteint grâce à des investissements continus en R&D. TEMPOTEST® STARLIGHT blue, la première collection au monde de tissus pour stores certifiée GRS et fabriquée à partir de PET recyclé, est le résultat d'années de recherches sur les "FABRICS FOR FUTURE".

La marque TEMPOTEST® est inscrite au prestigieux registre des marques historiques d'intérêt national établi par le Ministère du Développement Economique. Un registre créé pour valoriser les entreprises de production d'excellence historiquement liées au territoire italien et qui comprend exclusivement des marques déposées depuis au moins cinquante ans.

Qualité, style, service et des investissements constants dans la communication et le marketing permettent à l'entreprise de se placer comme point de référence sur les marchés du monde entier.



Teflon™ is a trademark of The Chemours Company FC, LLC used under license by Parà S.p.a

IT

I tessuti TEMPOTEST® sono trattati con Teflon™ Fabric Protector di ultima generazione.

Nato grazie all'importante partnership con Chemours, Teflon™ EXTREME for PARÀ, è un finissaggio a basso impatto ambientale.

I tessuti trattati con Teflon™ EXTREME for PARÀ si mantengono puliti più a lungo grazie all'azione perlante di questo prodotto che permette alle particelle di sporco di scivolare via e di diminuire l'assorbimento dell'acqua.

Ne deriva quindi una minore usura nel tempo, una più semplice rimozione delle macchie rispetto ai tessuti non trattati e una più rapida asciugatura.

EN

All TEMPOTEST® fabrics are treated with the latest generation of Teflon™ Fabric Protector.

Born of PARÀ's important partnership with Chemours, Teflon™ EXTREME for PARÀ is a special finishing with low environmental impact.

The fabrics treated with Teflon™ EXTREME for PARÀ remain cleaner for longer thanks to the "pearling" action of this product, that decreases water absorption so allowing dirt particles to slip away more easily.

The result is therefore easier removal of stains, faster drying and less wear over time when compared with untreated fabrics.

DE

Alle TEMPOTEST®- Gewebe werden mit Teflon™ Fabric Protector der neuesten Generation ausgerüstet.

Teflon™ EXTREME for PARÀ, das aus der engen Zusammenarbeit mit dem Unternehmen Chemours hervorgegangen ist, hat keine nennenswerten negativen Einflüsse auf die Umwelt.

Gewebe, die mit Teflon™ EXTREME for PARÀ ausgerüstet sind, sind unempfindlicher gegen Verschmutzungen, da Schmutzpartikel nicht an der Oberfläche hängenbleiben und die Aufnahme von Wasser gehemmt wird.

Somit sind die Gewebe länger haltbar, trocknen schneller und Verschmutzungen sind leichter zu beseitigen.



ES

Los tejidos TEMPOTEST® están tratados con Teflon™ Fabric Protector de última generación.

Nacido gracias a la importante colaboración con Chemours, Teflon™ EXTREME for PARÀ, es un acabado de bajo impacto ambiental.

Los tejidos tratados con Teflon™ EXTREME for PARÀ se mantienen limpios durante más tiempo gracias a la acción hidrorrepelente de este producto que permite que las partículas de suciedad deslicen y disminuya la absorción de agua.

Esto se traduce en un menor desgaste con el tiempo, una eliminación de manchas más sencilla que en los tejidos sin tratar y un secado más rápido.

FR

Les tissus TEMPOTEST® sont traités Teflon™ Fabric Protector de dernière génération.

Né grâce à l'important partenariat avec Chemours, Teflon™ EXTREME for PARÀ, est un finissage à faible impact environnemental.

Les tissus traités avec Teflon™ EXTREME for PARÀ restent propres plus longtemps grâce à l'action déperlante de ce produit qui permet aux particules de saleté de glisser et de diminuer l'absorption d'eau.

Il en résulte donc moins d'usure dans le temps, une élimination plus facile des taches par rapport aux tissus non traités et un séchage plus rapide.



IT

Per evitare spiacevoli formazioni di muffe, dovute all'accumulo e al ristagno di acqua sul tessuto, tutti gli articoli resinati TEMPOTEST® e TEMPOTEST® STARLIGHT sono trattati da PARÀ con lo speciale finissaggio SANITIZED®.

Aspettatevi molto! SANITIZED AG è leader mondiale nella produzione di prodotti per la protezione antimicrobica di articoli tessili e plastici.

Per oltre 50 anni questa azienda svizzera ha sviluppato particolari soluzioni d'igiene antimicrobica utilizzando le tecnologie più avanzate.

SANITIZED® AG è una società che studia e produce prodotti antimicrobici e batteriostatici altamente performanti immessi sul mercato solo dopo essere stati testati in conformità con le normative vigenti nel pieno rispetto dell'ambiente e della salute.

EN

In order to avoid unpleasant the formation of mould, due to the accumulation and stagnation of water on the fabric, all TEMPOTEST® and TEMPOTEST® STARLIGHT coated articles are treated by PARÀ with the special SANITIZED® finishing.

Expect a lot! SANITIZED AG is a leading global manufacturer of products for anti-microbial protection for textile and plastic items.

For over 50 years this Swiss company has developed special anti-microbial hygienic solutions using the latest technologies.

SANITIZED AG is a company that researches and produces high-performance antimicrobial and bacteriostatic products that are only placed on the market after having been tested in accordance with current regulations with full respect for the environment and health.

DE

Um unangenehme Schimmelbildung durch Feuchtigkeit auf den Geweben zu verhindern, werden alle einseitig beschichteten TEMPOTEST®- und TEMPOTEST® STARLIGHT- Gewebe von PARÀ mit der Spezialausrüstung SANITIZED® versehen.

Die SANITIZED AG ist weltweit einer der führenden Hersteller von Produkten für den antimikrobiellen Schutz von Textilien und Kunststoff.

Seit über 50 Jahren entwickelt das Schweizer Unternehmen besondere Lösungen für die antimikrobielle Hygiene und setzt dabei die fortschrittlichsten Technologien ein.

SANITIZED AG erforscht und produziert hochwirksame antimikrobielle und bakteriostatische Produkte, die erst dann auf den Markt gebracht werden, wenn sie nach den geltenden Vorschriften unter voller Beachtung von Umwelt und Gesundheit getestet wurden.

ES

Para evitar la desagradable formación de mohos, debida a la acumulación y el estancamiento de agua en el tejido, todos los artículos resinados TEMPOTEST® y TEMPOTEST® STARLIGHT están tratados por PARÀ con el acabado especial SANITIZED®.

¡Ya verán el resultado! SANITIZED AG es líder mundial en la fabricación de productos para la protección antimicrobiana de artículos textiles y plásticos.

Por más de 50 años esta empresa suiza ha desarrollado soluciones particulares de higiene antimicrobiana utilizando las tecnologías más avanzadas.

SANITIZED AG es una empresa que estudia y fabrica productos antimicrobianos y bacteriostáticos de alto rendimiento que se introducen en el mercado solo después de haber sido probados de acuerdo con la normativa vigente, respetando plenamente el medio ambiente y la salud.

FR

Pour prévenir la formation de moisissures désagréables, dues à l'accumulation et à la stagnation d'eau sur le tissu, PARÀ traite tous les articles résinés TEMPOTEST® et TEMPOTEST® STARLIGHT avec un finissage spécial SANITIZED®.

Attendez-vous beaucoup! SANITIZED AG est leader mondial dans la production de produits de protection antimicrobienne d'articles textiles et plastiques.

Pendant plus de 50 ans, cette entreprise suisse a développé des solutions d'hygiène antimicrobienne particulières en utilisant les technologies les plus avancées.

SANITIZED AG est une entreprise qui recherche et fabrique des produits antimicrobiens et bactériostatiques de haute performance qui ne sont mis sur le marché qu'après avoir été testés conformément aux réglementations en vigueur, dans le plein respect de l'environnement et de la santé



IT

Una tenda da sole viene installata con il fine di proteggere persone e ambienti dalle radiazioni solari. Essa infatti, tramite la regolazione di calore e di luce permette di ottenere maggior comfort termico e visivo. Tende da sole o impianti di schermatura solare più in generale, vengono installati soprattutto per ottenere un risparmio energetico o per motivi di privacy.

I tessuti TEMPOTEST® devono quindi soddisfare esigenze tecniche e stilistiche e sono soggetti a severi test di laboratorio durante l'intero processo produttivo. Questi test ne assicurano le altissime performance richieste che sono poi oggetto della garanzia. Peso, resistenza alla trazione, alla dilatazione e alla lacerazione, colonna d'acqua, idrorepellenza, solidità alla luce e alle intemperie, comportamento rispetto all'energia solare ed altre caratteristiche sono misurate con strumenti altamente performanti e devono rispondere a precise normative internazionali che le regolano. Per la natura stessa della fibra, una volta montati sulle strutture, i tessuti possono presentare piccole irregolarità, a volte erroneamente giudicate imperfezioni.

Nelle prossime pagine verranno mostrati in maniera molto accentuata alcuni effetti che il tessuto potrebbe assumere. Questi effetti sono dovuti alle caratteristiche intrinseche della fibra, del tessuto e della tenda da sole stessa e non possono essere considerati difetti. Facendo parte delle caratteristiche tecniche della fibra, non sono presenti solo sui tessuti TEMPOTEST®, ma su tutti i tessuti in commercio. È possibile contenere l'intensità di questi fenomeni con un corretto montaggio. È giusto ribadire che nessuna delle imperfezioni estetiche che si potrebbero verificare e che verranno descritte compromette il valore del tessuto, le sue performance o lo rende non idoneo alle sopra citate funzioni di protezione dai raggi UV, di risparmio energetico o di privacy.

EN

A sun awning is installed with the aim to protect people and environments from solar radiation. In fact, through the regulation of heat and light, it provides greater thermal and visual comfort. Sun awnings, or solar shading systems in general, are installed mainly to save energy or for privacy.

TEMPOTEST® fabrics must therefore meet demanding technical and stylistic requirements and are subjected to strict laboratory tests during the whole production process. These tests will ensure the high performances required, which are then covered by warranty. Weight, breaking load, tearing resistance, dimensional variation, water column, water repellency, colour fastness to light and weathering, behaviour towards solar energy and other characteristics, are measured with highly sophisticated precision instruments to comply with specific international standards. Due to the nature of the fibre, once mounted on the structures, fabrics may show small irregularities, sometimes erroneously considered imperfections.

The next pages show details of some possible fabric effects that may occur. These effects are due to the intrinsic characteristics of the fibre, the fabric and the sun awning itself and should not be considered defects. As part of the technical characteristics of the fibre, these effects are not only present on TEMPOTEST® fabrics, but on all similar fabrics sold in the market. It is possible to limit the intensity of these effects through correct installation. It is correct to insist that none of these aesthetic imperfections that may occur, will compromise the technical usefulness of the fabric. Its performance and suitability in terms of UV protection, energy saving or privacy, are not affected.

DE

Eine Markise wird zu dem Zweck installiert, Menschen und Räumlichkeiten vor Sonneneinstrahlung zu schützen. Durch die Regulierung von Wärme und Licht ermöglicht sie die Steigerung des Wärme- und Sichtkomforts. Markisen oder Sonnenschutzanlagen im Allgemeinen werden auch als Sichtschutz und zur Energieeinsparung installiert.

TEMPOTEST®- Gewebe müssen daher technischen und stilistischen Bedürfnissen gerecht werden und werden sowohl während als auch am Ende des Produktionsprozesses strengen Labortests unterzogen. Diese Tests gewährleisten die geforderten und garantierten Qualitätsansprüche. Gewicht, Zug-, Dehnungs- und Reißfestigkeit, Wassersäule, Wasserabweisung, Licht- und Witterungsbeständigkeit, lichttechnischen Werte der Sonnenenergie und andere Eigenschaften werden mit spezifischen elektronischen Geräten geprüft und entsprechen den international geltenden Normen. Aufgrund der Beschaffenheit der Faser können Acrylgewebe, nachdem sie auf die Markise montiert wurden, kleine Unregelmäßigkeiten aufweisen, die bisweilen fälschlicherweise als Fehler betrachtet werden.

Auf den nächsten Seiten werden einige Besonderheiten, die das Gewebe aufweisen könnte, in stark hervorgehobener Form gezeigt. Diese Besonderheiten sind auf die Merkmale der Faser, des Gewebes und der Markise selbst zurückzuführen und stellen keine Defekte dar. Da sie zu den technischen Merkmalen der Faser gehören, sind sie nicht nur bei TEMPOTEST®- Geweben zu finden, sondern bei allen Geweben aus spinnfärbter Acrylfaser. Mit einer korrekten und stetigen Instandhaltung kann die Intensität dieser Besonderheiten beschränkt werden. Es soll noch einmal darauf hingewiesen werden, dass keiner der kleinen Schönheitsfehler, die auftreten könnten und hier beschrieben werden, den Wert des Gewebes und seine Leistungen oder Funktion beeinträchtigt, sondern Eigenschaften wie Schutz vor UV-Strahlen, Sichtschutz und Umfang der Energieeinsparung voll erhalten bleiben.

ES

Un toldo se instala con el objetivo de proteger a las personas y los ambientes de las radiaciones solares. De hecho, éste a través de la regulación de calor y luz permite aumentar el confort térmico y visual. Toldos o instalaciones de protección solar en general, se instalan principalmente para ahorrar energía o por razones de privacidad.

Los tejidos TEMPOTEST®, por lo tanto, deben satisfacer necesidades técnicas y estéticas y se someten a estrictos test de laboratorio, durante todo el proceso de producción. Estas pruebas aseguran el alto rendimiento requerido, que son el objeto de la garantía. Peso, resistencia a la tracción, a la dilatación y al desgarro, columna de agua, repelencia al agua, solidez a la luz y a la intemperie, comportamiento respecto a la energía solar y otras características se miden con instrumentos electrónicos sofisticados y deben cumplir con normas específicas internacionales que las regulan. Por la naturaleza de la fibra, una vez montados en las estructuras, los tejidos de acrílico pueden presentar pequeñas irregularidades, que a veces se consideran erróneamente imperfecciones. En las páginas siguientes se muestran de modo muy acentuado algunos efectos que el tejido podría asumir. Estos efectos se deben a las características intrínsecas de la fibra, del tejido y del mismo toldo y no se pueden considerar defectos.

Ya que forman parte de las características técnicas de la fibra, no solo están presentes en los tejidos TEMPOTEST®, sino en todos los tejidos fabricados con fibra acrílica tintada en masa. Es posible contener la intensidad de estos fenómenos con un correcto montaje. Cabe recordar que ninguna de las imperfecciones estéticas que podrían ocurrir y que vamos a describir, compromete el valor del tejido, su rendimiento o lo hacen inadecuado para las funciones descritas anteriormente de protección de los rayos UV, privacidad o ahorro de energía.

FR

L'installation d'un store solaire a pour but de protéger les personnes et leur environnement des rayons du soleil. En effet, grâce à la régulation de la chaleur et de la lumière, il permet d'obtenir un plus grand confort thermique et visuel. Les stores solaires, et plus généralement les systèmes de protection solaire, sont principalement mis en place afin de réaliser une économie d'énergie ou pour des raisons d'intimité.

Les tissus TEMPOTEST®, doivent à la fois satisfaire des exigences techniques et stylistiques, et sont soumis à des tests de laboratoire rigoureux tout au long du processus de production. Ces tests assurent les très hautes performances requises, qui font l'objet de la garantie. Le poids, la résistance à la traction, à la dilatation et à la déchirure, la colonne d'eau, la déperlance, la résistance à la lumière et aux intempéries, le comportement à l'égard de l'énergie solaire et d'autres caractéristiques sont mesurés avec des instruments très performants et doivent répondre à des normes internationales précises qui les régissent.

En raison de la nature même de la fibre, une fois montés sur les structures, les tissus peuvent présenter de petites irrégularités, parfois considérées à tort comme des imperfections.

Les pages suivantes illustrent avec précision quelques-uns des effets que le tissu pourrait montrer. Ces effets, qui sont dus aux caractéristiques intrinsèques de la fibre, du tissu et du store lui-même, ne peuvent pas être considérés comme des défauts. En effet, faisant partie des caractéristiques techniques de la fibre, ils ne sont pas seulement présents sur les tissus TEMPOTEST®, mais sur tous les tissus présents sur le marché. L'intensité de ces phénomènes peut être limitée avec un montage correct. Mais répétons-le, aucune des imperfections esthétiques qui pourraient se produire, et que nous allons décrire, ne compromet la valeur du tissu, ses performances, ou le rend inadapté aux fonctions susmentionnées de protection contre les rayons UV, d'économie d'énergie ou d'intimité.

IT

ONDULAZIONI VICINO ALLE CUCITURE (FIGURA 1)

Una continua azione di avvolgimento e svolgimento del telo potrebbe causare nella zona delle cuciture, dove i tessuti sono sovrapposti e c'è dunque un maggiore spessore, una sovratensione. Questa sovratensione forma delle ondulazioni proprio nelle zone adiacenti alla cucitura. Questo fenomeno potrebbe essere amplificato dall'umidità e potrebbe essere più o meno evidente a seconda del colore o delle differenti condizioni di luce. La formazione delle ondulazioni diventa più probabile con l'accrescersi delle dimensioni della tenda o con l'aumento della tensione a cui il telo è sottoposto. Sono anche dette goffrature.

EN

UNDULATIONS NEAR THE SEAMS (PICTURE 1)

The continuous action of winding and unwinding the cloth may cause an over tension in the seams area, where the fabrics are overlapped and therefore thicker. This over tension could make undulations in the area near the seam. This phenomenon could be accentuated by humidity and may be more or less evident depending on the fabric colour or in different light conditions. The formation of undulations become more likely with the increase of the awning dimensions, or with the increase of the tension applied to the cloth. These undulations may also be known as "embossing".

DE

WELLEN IN NAHTBEREICH (BILD 1)

Ständiges Ein- und Auswickeln des Markisentuchs kann in den Nahtbereichen, an denen die Gewebe übereinander liegen und damit eine höhere Dicke aufweisen, zu einer Überspannung führen. Diese Überspannung bildet Falten, und zwar genau im Bereich der Nähte. Diese Erscheinung kann durch Feuchtigkeit verstärkt werden und unterschiedlich stark sichtbar sein, je nach Farbe oder Lichtbedingungen. Je größer die Markise und somit auch die Spannung des Markisentuches ist, desto eher kann es zu einer Wellenbildung kommen. Dieses Phänomen wird auch als Wickelfalte bezeichnet.

ES

ONDULACIONES CERCA DE LAS COSTURAS (IMAGEN 1)

Una acción continua de enrollado y desenrollado de la tela podría causar en la zona de las costuras, donde los tejidos están superpuestos y por lo tanto el grosor es mayor, una sobretensión. Esta sobretensión forma unas ondulaciones justo en las zonas adyacentes a la costura. Este fenómeno podría ser amplificado por la humedad y podría ser más o menos evidente dependiendo del color o de las diferentes condiciones de luz. La formación de ondulaciones es más probable con el aumento del tamaño del toldo o con el aumento de la tensión a la que se somete la tela. También se llaman gofrados.

FR

ONDULATIONS PRÈS DES COUTURES (IMAGE 1)

Une action continue d'enroulement et de déroulement du store risque de provoquer une tension plus importante dans la zone des coutures, où les tissus sont superposés et, par conséquent, où l'épaisseur est plus importante. Cette surtension forme des ondulations dans les zones adjacentes de la couture. Ce phénomène peut aussi être amplifié par l'humidité et pourrait être plus ou moins visible selon la couleur ou les diverses conditions d'éclairage. La formation des ondulations devient plus probable lors de stores plus larges ou avec l'augmentation de la tension à laquelle est soumise la toile. Ces phénomènes sont aussi appelés gaufrages.



1

IT

ONDULAZIONI AI BORDI DEL TELO (FIGURA 2)

Nella tenda da sole comune il tessuto è tenuto in tensione semplicemente dal rullo di avvolgimento e dalla barra di sporgenza. Di conseguenza è possibile che non ci sia una distribuzione uniforme delle tensioni che si sviluppano sul telo in modo tale da scaricarsi in modo anomalo sui bordi stessi. Questo fenomeno tende ad amplificarsi quando la tenda viene avvolta bagnata dopo essere stata esposta alla pioggia. Consigliamo di fare asciugare il tessuto della tenda da sole prima di riavvolgerlo.

EN

UNDULATIONS TO THE EDGES OF THE CLOTH (PICTURE 2)

In a common awning the fabric is kept in tension simply by the winding roll and by the bar protrusion. Consequently it is possible that that there is not a uniform distribution of the tensions generated on the fabric in such a way that they discharge abnormally on the edges themselves. This phenomenon can be amplified when the awning is wound wet after being exposed to rain. We recommend to let the awning fabric dry before winding it again.

DE

WELLEN AN DEN MARKISENTUCHRÄNDERN (BILD 2)

Bei einer herkömmlichen Markise wird das Gewebe durch die Tuchwelle und das Ausfallprofil gespannt. Daher ist es möglich, dass sich die Spannung nicht auf das gesamte Markisentuch verteilt und sich daher die Seitenränder, die keiner ausreichend starken Spannung unterzogen werden, nach innen falten oder Wellen bilden. Diese Erscheinung kann vor allem dann auftreten, wenn die Markise als Regenschutz verwendet und nass aufgewickelt wird. Wir empfehlen daher, das Markisentuch gut trocknen zu lassen, bevor es aufgewickelt wird.

ES

ONDULACIONES EN LOS BORDES DE LA TELA (IMAGEN 2)

En el toldo común, el tejido se mantiene en tensión simplemente a través de un rodillo de enrollado y una barra saliente. Como consecuencia es posible que toda la tensión se mueva hacia el centro de la tela y que los bordes laterales, no sometidos a una tensión suficiente para mantenerlos tensados, puedan plegarse hacia el interior o formar algunas ondulaciones. Este fenómeno se amplifica cuando el toldo se enrolla mojado, después de una exposición a la lluvia. Aconsejamos secar la tela del toldo antes de enrollarlo.

FR

ONDULATIONS SUR LES BORDS DE LA TOILE (IMAGE 2)

Sur un store solaire ordinaire, le tissu est maintenu tendu simplement par le rouleau d'enroulement et par la barre saillante. Par conséquent, il est alors possible qu'il n'y ait pas une distribution uniforme des tensions qui se développent sur la toile de façon à se décharger anormalement sur les bords mêmes. Ce phénomène peut s'amplifier lorsqu'on enroule une store humide après avoir été exposé à la pluie. Nous conseillons de laisser sécher le tissu du store avant de l'enrouler.



2

IT

ONDULAZIONI AL CENTRO DEL TELO O NIDO D'APE (FIGURA 3)

È possibile che durante l'avvolgimento e lo svolgimento di una tenda il tessuto subisca alcuni lievi spostamenti. Questi spostamenti sono causa nel tempo di alcune ondulazioni che assumono la forma di nido d'ape. Quanto maggiore è il numero di strati del tessuto avvolti sul rullo, ossia quanto è maggiore la sporgenza della tenda, tanto maggiore è la probabilità che ci sia uno spostamento del tessuto nella fase di apertura e chiusura e quindi che si vengano a formare alcune di queste ondulazioni. Se il telo viene riavvolto quando ancora bagnato, questi fenomeni si accentueranno. Avvolgere la tenda solo quando è asciutta evita anche la formazione di un ambiente adatto alla crescita di muffe, fenomeno che può avvenire quando sulla tenda è presente dello sporco organico (polline, resina di alberi, smog, ecc) che diventa terreno di coltura per la muffa, in special modo quando l'ambiente è caldo, umido e poco aerato.

EN

UNDULATIONS IN THE CENTRE OF THE CLOTH OR HONEYCOMB (PICTURE 3)

It is possible that during winding and unwinding, the fabric can suffer some light movement. Over time, this can cause some undulations that may take the shape of honeycomb. The greater the number of fabric layers wrapped on the roll, that is the awning protrusion, the greater is the possibility of a movement of the fabric in the phase of opening and closing, and therefore some of these undulations can form. If the fabric is wound when still wet, these phenomena will be accentuated. Winding the fabric only when it is dry also prevents the formation of an environment suitable for the growth of mould, a phenomenon that can occur when there is organic dirt (pollen, tree resin, smog, etc.) on the awning, which becomes a breeding ground for mould, especially when the environment is hot, humid and poorly ventilated.

DE

WELLEN IN DER MITTE DES MARKISENTUCHRÄNDERN ODER WABENMUSTER (BILD 3)

Es ist möglich, dass das Gewebe während des Auf- und Abwickelns leichten Verschiebungen ausgesetzt ist. Diese Verschiebungen können im Laufe der Zeit zu Falten in Wabenform führen. Je größer die Anzahl der Gewebeschichten ist, die auf der Rolle aufgewickelt sind, d.h. wie weit die Markise hervorsteht, desto höher ist die Wahrscheinlichkeit, dass sich das Gewebe in der Öffnungs- und Schließphase verschiebt und dass sich daher einige dieser Wellen bilden. Wird das Markisentuch nass aufgewickelt, sind diese Erscheinungen ausgeprägter. Es empfiehlt sich daher, das Markisentuch trocknen zu lassen, bevor es wieder aufgewickelt wird, auch um die Bildung von Schimmel zu vermeiden, der in feuchter und schlecht belüfteter Umgebung durch organische Verschmutzungen (Blütenpollen, Harz, Smog usw.) begünstigt werden kann.

ES

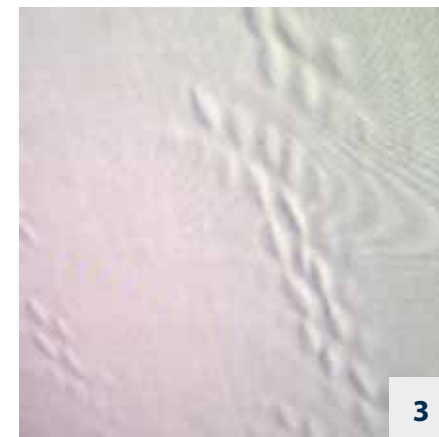
ONDULACIONES EN EL CENTRO DE LA TELA O NIDO DE ABEJA (IMAGEN 3)

Es posible que durante el enrollado y desenrollado de un tejido, éste sufra algunos ligeros desplazamientos. Estos desplazamientos son la causa en el tiempo de algunas ondulaciones que tienen forma de nido de abeja. Cuanto mayor es el número de capas de tejido enrollados en el rodillo, es decir la parte saliente del toldo, mayor es la probabilidad de que se produzca un desplazamiento del tejido en la fase de apertura y cierre y por lo tanto que se formen algunas de estas ondulaciones. Si la tela se enrolla cuando todavía está mojada, estos fenómenos se acentuarán. Por lo tanto, se aconseja secar la tela antes de enrollarla, para evitar también la formación de mohos, fenómeno que puede ocurrir cuando hay suciedad orgánica en la tela (polen, resina de árboles, contaminación, etc) que se convierte en terreno de cultivo para el moho, especialmente cuando el ambiente es cálido, húmedo y poco aireado.

FR

ONDULATIONS AU CENTRE DE LA TOILE OU NID D'ABEILLE (IMAGE 3)

Il est possible que lors de l'enroulement et du déroulement d'un store, le tissu subisse de légers déplacements qui, au fil du temps, peuvent être la cause de certaines ondulations prenant la forme de nids d'abeilles. Plus le nombre de couches de tissu enroulées sur le rouleau est élevée - c'est-à-dire plus le store est grand - plus la probabilité d'un déplacement du tissu pendant l'ouverture et la fermeture augmente et, par conséquent, plus il se formera des ondulations. Si on enroule la toile lorsqu'elle est mouillée, ces phénomènes s'accroissent. Enrouler la toile uniquement lorsqu'elle est sèche afin d'éviter la formation d'un environnement propice à l'apparition de moisissures, phénomène qui peut se produire lorsque de petites particules organiques (pollen, résine d'arbres, smog, etc) se posent sur la toile en particulier lorsque l'atmosphère est chaude, humide et peu aérée.



3

IT
PIEGHE DI COMPRESSIONE E DI
AVVOLGIMENTO (FIGURA 4)

Queste pieghe si possono formare nella fase di confezionamento o di montaggio di tende dalle dimensioni molto importanti. Nei colori chiari il fenomeno può essere amplificato e mostrare in superficie, a lato della piega, alcuni effetti di colore più scuro tanto da poter sembrare sporcizia. La movimentazione del telo potrebbe accentuare questa imperfezione nel lungo termine. Molti installatori e rivenditori adottano tecniche di trasporto e di montaggio di grandi teli che ormai riducono al minimo la possibilità di avere questi effetti sgradevoli. Tuttavia una piega resta spesso ancora inevitabile per tessuti confezionati destinati a tende da sole o a strutture di lunghezza superiore ai 6 metri.

EN
COMPRESSION FOLDS DUE TO
WINDING (PICTURE 4)

These folds can be formed during the manufacturing or the assembly of very large awnings. In light colours the phenomenon can be amplified and may show on the surface, beside the fold, some darker colour effects that look like dirt. The movement of the fabrics may accentuate this effect in the long term. Many installers and retailers adopt techniques to transport and install larger fabrics that now minimise the possibility of these unsightly effects. However, a fold is still often unavoidable for fabrics made for awnings or structures longer than 6 metres.

DE
KOMPRESSIONS- ODER
WICKELFALTEN (BILD 4)

Diese Falten können sich bei der Tuchkonfektion oder der Montage von großen Markisen bilden. Bei hellen Gewebefarben können diese Falten an der Oberfläche dunkler und wie Schmutz erscheinen. Das wiederholte Auf- und Abwickeln des Markisentuchs kann diese Erscheinung auf längere Sicht weiter begünstigen. Die Fachhändler sind bestrebt, die Bildung dieser Falten beim Transport und der Montage von großen Markisen weitestgehend zu vermeiden. Jedoch ist dies bei Markisen mit über 6 m Länge leider noch gänzlich zu vermeiden.

ES
PLIEGUES DE COMPRESIÓN Y
ENROLLADO (IMAGEN 4)

Estos pliegues se pueden formar en la fase de confección o montaje de los toldos de grandes dimensiones. En los colores claros el fenómeno puede ser amplificado y mostrar en la superficie al lado del pliegue algunos efectos de color más oscuro, que pueden parecer suciedad. El desplazamiento de la tela podría acentuar esta imperfección a largo plazo. Muchos instaladores y distribuidores adoptan técnicas de transporte y montaje de grandes toldos que prácticamente reducen al mínimo la posibilidad de tener estos desagradables efectos. Sin embargo, un pliegue a menudo sigue siendo inevitable para tejidos confeccionados destinados a toldos o a estructuras de más de 6 metros de largo.

FR
PLIS DE COMPRESSION ET
D'ENROULEMENT (IMAGE 4)

Ces plis peuvent se former lors de la confection ou du montage de stores de très grandes dimensions. Dans des coloris clairs, ce phénomène peut s'amplifier et montrer à la surface, sur le côté du pli, quelques effets de couleur plus foncée qui pourraient ressembler à de la saleté. A long terme, la manipulation de la toile pourrait accentuer cette imperfection. De nombreux installateurs et revendeurs adoptent des techniques de transport et de montage des toiles de grand format qui minimisent ces possibles effets désagréables. Toutefois, un pli reste souvent encore inévitable pour les tissus confectonnés pour les stores ou les structures de plus de 6 mètres.



IT
RIGATURE O SCRITTURA ED EFFETTO
"GESSO" (FIGURA 5)

I prodotti di finissaggio in generale adottati per garantire le performance dei tessuti per la protezione solare possono provocare alcune rigature di colore chiaro. Queste rigature, denominate anche "effetto scrittura" si formano a causa della manipolazione durante la fase di confezione ed assemblaggio del telo. Si tratta di un effetto maggiormente visibile sui colori di media intensità.

EN
LINES AND WRITE AND EFFECT
"PLASTER" (PICTURE 5)

Coating products used to guarantee the performance of sun protection fabrics can cause some light-colored stripes. These stripes, also named "writing effect" are formed through the handling of the fabric. This is an effect more visible on colours of medium intensity.

DE
"SCHREIB" ODER "KREIDE"-EFFEKT
(BILD 5)

Die Ausrüstungsmittel, die verwendet wird, um die Performance der Sonnenschutzgewebe zu garantieren, können helle Streifen auf dem Gewebe verursachen. Diese Linien, die auch als "Schreibeffekt" bezeichnet werden, bilden sich aufgrund der Handhabung während der Konfektion und Zusammensetzung des Markisentuchs. Es handelt sich um einen Effekt, der bei dunklen Farben stärker zu sehen ist.

ES
RAYADURAS O ESCRITURA EFECTO
"YESO" (IMAGEN 5)

Los productos para el acabado de tejido, generalmente utilizados para garantizar el rendimiento de los tejidos destinados a la protección solar, pueden provocar algunas líneas de color claro. Estas líneas, llamadas también "efecto escritura" se forman a causa del manejo durante la fase de confección y ensamblaje de la tela. Se trata de un efecto más visible en los colores de intensidad media.

FR
RAYURES OU "EFFET D'ÉCRITURE"
(IMAGE 5)

En général, les produits de finition adoptés pour garantir la performance des tissus pour la protection solaire peuvent provoquer certaines rayures de couleur claire. Ces rayures, également appelées "effet d'écriture" se forment en raison de la manipulation pendant la confection et l'assemblage de la toile. Il s'agit d'un effet encore plus visible sur les couleurs d'intensité moyenne.



IT
MICROFORI NELLE CAPPOTTINE
(FIGURA 6)

Il tessuto acrilico è trattato con un particolare finissaggio che, oltre a garantire le ben note caratteristiche tecniche, lo rende rigido e scattante, caratteristiche che permettono al tessuto di restare ben teso durante l'esposizione quando utilizzato nella tradizionale tenda da sole. Tuttavia questo genere di tessuto, ove impiegato per la confezione di cappottine può dare luogo alla formazione di microfori in corrispondenza delle pieghe che si vengono a formare a causa della continua azione meccanica di apertura e di chiusura.

EN
MICROHOLES IN BASKET AWNINGS
(PICTURE 6)

Acrylic fabric is treated with a particular finishing that, in addition to ensuring the well-known technical features, makes it rigid and flat, characteristics that allow the fabric to remain well stretched during exposure when installed on traditional awnings. However this kind of fabric, when used for the manufacture of basket awnings, can give rise to the formation of micro-holes in correspondence with the folds of fabric that are formed due to continuous mechanical action of opening and closing.

DE
MIKROPERFORATIONEN IN
KORBMARKISEN (BILD 6)

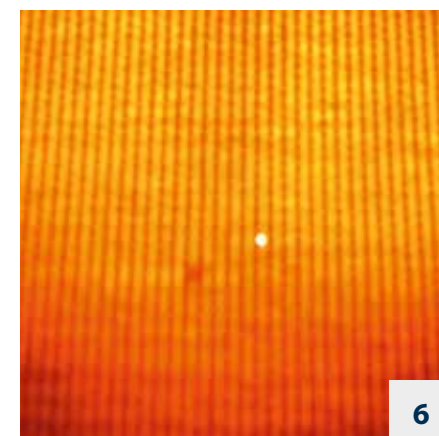
Das Acrylgewebe wird mit einer speziellen Ausrüstung behandelt, die nicht nur die wohlbekannten technischen Eigenschaften garantiert, sondern das Gewebe auch zugfest und dennoch flexibel macht. Diese Eigenschaften ermöglichen es dem Gewebe, auf einer Markise die Spannung zu halten. Diese Art Gewebe kann jedoch, wenn es für die Konfektion von Korbmarkisen verwendet wird, zur Bildung von Mikroperforationen auf der Höhe der Gewebefalten führen, die sich aufgrund der stetigen mechanischen Öffnungs- und Schließbetätigung bilden.

ES
MICROAGUJEROS EN LAS CAPOTAS
(IMAGEN 6)

El tejido acrílico es tratado con un acabado particular que, además de garantizar las ya conocidas características técnicas, hace que sea rígido y dinámico, características que permiten que el tejido permanezca bien tenso durante la exposición, cuando se utiliza en el toldo tradicional. Sin embargo este tipo de tejido, si se emplea para la confección de capotas puede provocar la formación de microagujeros en los pliegues del tejido, que se forman debido a la continua acción mecánica de apertura y cierre.

FR
MICRO TROUS DANS LES AUVENTS
(IMAGE 6)

Le tissu acrylique est traité avec une finition particulière qui, garantit non seulement les caractéristiques techniques bien connues, le rendant rigide et rapide, caractéristiques qui permettent au tissu de rester bien tendu pendant l'exposition, lorsqu'il est utilisé comme un store traditionnel. Toutefois, lorsque ce type de tissu est utilisé pour la confection d'auvents, il peut donner lieu à la formation de micro-trous au niveau des plis qui se forment en raison de l'action mécanique continue d'ouverture et de fermeture.



IT
EFFETTO STELLINE

Occorre ricordare che i tessuti TEMPOTEST® hanno una struttura tessile dove sono presenti fili di trama e fili di ordito che si intersecano a formare una tela: è assolutamente normale che in controluce si osservi un passaggio di luce attraverso i punti di intersezione dei fili. Tale tipo di effetto non compromette le caratteristiche tecniche del tessuto.

EN
STARS EFFECT

TEMPOTEST® products have a textile structure in which warp and weft yarns intersect to form the fabric: it is perfectly normal that in backlighting there is a passage of light through the points of intersection of the threads. This type of effect does not compromise the technical characteristics of the fabric.

DE
"STERNE"-EFFEKT

Bei den TEMPOTEST®- Geweben handelt es sich um textile Strukturen, die aus Kett- und Schussfäden bestehen. Es ist vollkommen normal, dass das Gewebe im Gegenlicht lichtdurchlässig ist. Dies beeinträchtigt in keiner Weise die technischen Eigenschaften des Gewebes.

ES
EFECTO ESTRELLAS

Hay que recordar que los tejidos TEMPOTEST® tienen una estructura textil donde hay hilos de trama e hilos de urdimbre que se cruzan para formar la tela: es absolutamente normal que a contraluz se observe el paso de luz a través de los puntos de intersección de los hilos. Este tipo de efecto no compromete las características técnicas del tejido.

FR
EFFET ETOILE

Il faut se rappeler que les tissus TEMPOTEST® ont une structure textile dans laquelle fils de trame et fils de chaîne se croisent pour former une toile: il est tout à fait normal que l'on puisse observer à contre-jour un passage de lumière à travers les points d'intersection des fils. Ce genre d'effet ne compromet pas les caractéristiques techniques du tissu.



IT

CONSIGLI PER UNA BUONA MANUTENZIONE

A causa dell'inquinamento atmosferico, particelle di smog o di altra natura possono depositarsi sul tessuto TEMPOTEST®. Per permettere al tessuto di mantenere il più a lungo possibile il suo aspetto originario si consiglia di spazzolare con una spazzola morbida il tessuto per eliminare eventuali residui solidi (es. escrementi di uccelli); proseguire poi con il trattamento del tessuto con una soluzione di acqua e sapone (60 ml in 4 litri di acqua a non più di 40 °C). Dopo aver eseguito questa operazione, risciacquare accuratamente per rimuovere totalmente il sapone. Evitare la formazione di sacche d'acqua e lasciare asciugare il tessuto steso all'aria aperta prima di riavvolgerlo. Qualora si depositassero sostanze come la resina degli alberi o altro materiale organico sul quale può crescere la muffa, è consigliabile trattare il tessuto strofinando delicatamente la zona interessata con una soluzione di candeggina diluita in acqua (rapporto 1:4).

Sui tessuti STARLIGHT FR non usare la candeggina. Non stirare con il vapore, non lavare in lavatrice i tessuti TEMPOTEST® e non asciugarli con apparecchi elettrici. Durante la stagione invernale è consigliabile riporre il tessuto in ambiente asciutto e ventilato. Nei tessuti resinati, una manutenzione non regolare potrebbe compromettere l'impermeabilizzazione. Nel tempo, per sopperire alla naturale perdita di idrorepellenza, è consigliabile l'uso dello spray T202 disponibile presso i migliori rivenditori.

EN

ADVICE FOR GOOD MAINTENANCE

Due to air pollution, smog or other kinds of particles may be deposited on TEMPOTEST® fabric. To ensure the fabric maintains its original appearance for as long as possible, it is advisable to brush the fabric with a soft brush to remove any solid residues (e.g. bird droppings); then treat the fabric with a soap and water solution (60 ml in 4 litres of water at not more than 40 °C). Then rinse thoroughly to remove the soap completely. Avoid formation of water bags and let the fabric dry in the open air before rewind. If substances like tree resin, or similar where mould can grow, are deposited on the fabric, it is advisable to treat the fabric gently rubbing the affected area with a solution of bleach diluted in water (ratio 1:4).

Do not use bleach on STARLIGHT FR fabric. Do not iron TEMPOTEST® fabrics with steam, do not machine wash, and do not dry by using electrical devices. During the winter season it is advisable to store the fabric in a dry and ventilated environment. In coated fabric, bad maintenance could compromise the waterproofing. To compensate for the natural loss of water repellency over time, it is advisable to use T202 spray, available at best retailers.

DE

TIPPS FÜR DIE INSTANDHALTUNG

Durch Umweltverschmutzung können sich Smog- oder sonstige Partikel auf dem TEMPOTEST®- Gewebe ablagern: Schmutz dieser Art kann ganz einfach durch Abbürsten des Gewebes mit einer weichen Bürste und danach mit einer einfachen Wasser-Seifenlösung entfernt werden (60 ml in 4 Liter Wasser bei einer Temperatur bis zu höchstens 40 °C). Nach dem Abbürsten gründlich abwaschen, um die Seife komplett zu entfernen. Die Bildung von Wasseransammlungen vermeiden und das Gewebe im Freien trocknen lassen, bevor es wieder aufgewickelt wird. Falls sich Substanzen wie Baumharz oder sonstige Stoffe ablagern sollten, auf denen sich Schimmel bilden kann, empfiehlt es sich, das Gewebe zu behandeln, indem der betroffene Bereich vorsichtig mit einer mit Wasser verdünnten Chlorbleichelösung abgerieben wird.

Auf den STARLIGHT FR Geweben kein Bleichmittel verwenden. TEMPOTEST®- Gewebe nicht dampfbügeln und nicht mit Elektrogeräten trocknen nicht in der Waschmaschine waschen. Es empfiehlt sich, das Gewebe über den Winter in einem trockenen, belüfteten Raum zu lagern. Bei beschichteten Geweben kann eine unsachgemäße Pflege die Wasserundurchlässigkeit beeinträchtigen. Um dem natürlichen Nachlassen der wasserabstoßenden Wirkung im Laufe der Zeit abzuweichen, empfiehlt sich die Verwendung des Sprays T202, das im gut sortierten Fachhandel erhältlich ist.

ES

CONSEJOS PARA UN BUEN MANTENIMIENTO

Debido a la contaminación del aire, las partículas de smog o de otro tipo, pueden depositarse en el tejido TEMPOTEST®. Para que la tela mantenga su aspecto original el mayor tiempo posible, se recomienda cepillarla con un cepillo suave para eliminar cualquier residuo sólido (ej. excrementos de aves); continuar con el tratamiento de la tela con una solución de agua y jabón (60 ml en 4 litros de agua a no más de 40 °C). Después de esta operación, enjuagar muy bien para eliminar por completo el jabón. Evitar la formación de bolsas de agua y dejar secar el tejido tendido al aire libre antes de envolverlo. Si se depositaran sustancias como resina de los árboles u otro material orgánico sobre el cual puede crecer moho, se aconseja tratar el tejido frotando delicadamente la zona afectada con una solución de lejía diluida en agua (relación 1:4).

Sobre los tejidos STARLIGHT FR no usar lejía. No planchar con vapor, no lavar en lavadora los tejidos TEMPOTEST® y no secar con aparatos eléctricos. Durante la temporada invernal se aconseja guardar el tejido en un ambiente seco y ventilado. En los tejidos resinados, un mantenimiento no regular podría comprometer la impermeabilización. Con el tiempo para compensar la pérdida natural de repelencia al agua, se aconseja el uso del spray T202 disponible en los mejores distribuidores.

FR

CONSEILS POUR UN BON ENTRETIEN

En raison de la pollution atmosphérique, des particules de smog ou des particules d'autre nature peuvent se déposer sur le tissu TEMPOTEST®. Afin de permettre au tissu de conserver le plus longtemps possible son aspect d'origine, il est recommandé de brosser le tissu avec une brosse douce afin d'éliminer tous résidus solides (par ex. excréments d'oiseaux); poursuivre ensuite le traitement avec une solution d'eau et de savon (60 ml dans 4 litres d'eau à 40 °C max). Après avoir brossé, rincer soigneusement pour éliminer totalement le savon. Éviter la formation de poches d'eau et laisser sécher le tissu en plein air avant de le réenrouler. En présence de substances comme la résine d'arbres ou autres sur lesquelles peuvent se développer des moisissures, il est conseillé de traiter le tissu en frottant délicatement la partie concernée avec une solution d'eau de Javel diluée dans de l'eau (rapport 1:4).

N'utiliser pas d'eau de Javel sur les tissus STARLIGHT FR. Ne pas repasser à la vapeur, ne pas laver en machine les tissus TEMPOTEST® et ne pas les sécher avec des appareils électriques. En hiver, il est conseillé de ranger le tissu dans un endroit sec et ventilé. Un mauvais entretien des tissus résinés pourrait compromettre l'imperméabilisation. Au fil du temps, pour compenser la perte naturelle de déperlance, il est conseillé d'utiliser le spray T202 en vente chez les meilleurs revendeurs.



IT

UN'AZIENDA AMICA DEL PIANETA IMPIANTO DI COGENERAZIONE

Per una maggiore tutela ambientale sul territorio e sull'intero pianeta, PARÀ ha investito in un moderno impianto di cogenerazione con lo scopo di autoprodurre in maniera combinata energia elettrica e termica, mediante l'utilizzo di tre motori a gas metano. La cogenerazione permette di recuperare l'acqua calda o il vapore e i fumi dei processi produttivi, tramite un motore primo alimentato a combustibile fossile come il gas metano o le biomasse. Ne deriva un notevole risparmio energetico rispetto alla produzione separata dell'energia elettrica (tramite generazione in centrale elettrica) e dell'energia termica (tramite centrale termica tradizionale).

RICICLO DELLE ACQUE

Rispetto e tutela ambientale sono capisaldi in cui PARÀ costantemente investe. Motivo di orgoglio per l'azienda è il modernissimo impianto di depurazione delle acque di scarico, localizzato a Pontirolo Nuovo (BG). Il processo adottato è di tipo biologico monostadio, supportato da una serie di grandi vasche di equalizzazione, che si susseguono in sezioni, in cui avviene un trattamento delle forme azotate e la disidratazione dei fanghi. In questo impianto vengono depurati oltre 3.000 m³ di acqua al giorno con una depurazione che registra una resa pari al 94%.

IMPIANTO FOTOVOLTAICO

Il rapporto di PARÀ con il sole non è solamente di contrasto. Sui tetti dell'azienda negli stabilimenti di Pontirolo Nuovo e della sede di Sovico, sono infatti montati più di 20.000 m² di pannelli solari fotovoltaici di ultima generazione, in grado di produrre circa 1.000 kWh di energia pulita e rinnovabile. Un investimento importante, fatto nell'ottica di essere "un'impresa sostenibile". La responsabilità nei confronti del pianeta fa parte della filosofia aziendale di cui PARÀ si è sempre fatta portabandiera.

EN

A COMPANY FRIEND OF THE PLANET COGENERATION PLANT

For greater environmental protection at home and the entire planet, PARÀ has invested in a modern cogeneration plant to auto-generate in a combined manner both electric and thermal energy, using three eight-cycle endothermic engines powered by methane gas. Cogeneration is used in order to recover by-product hot water or steam from manufacturing processes and/or fumes produced by primary engines running on a fossil fuels such as methane gas or biomass. This leads to considerable energy savings when compared to separate production of electric energy (generated by electric power stations) and thermal energy (generated by traditional thermal engines). This helps to protect not just the local environment but that of the whole planet.

WATER RECYCLING

Environmental respect and protection have always been cornerstones of PARÀ company operations. The company is therefore very proud of its cutting-edge waste-water treatment plant in Pontirolo Nuovo (Bergamo). This is a single-stage biological plant with a large settling pond which comprehensively covers the various stages of purification, including treatment of nitrogen-based compounds and drainage of sludge. The plant treats 3.000 m³ of water per day and achieves a 94% clean water yield.

20000 M² OF SOLAR PANELS ON ROOFS OF PARÀ

PARÀ's relationship with the sun is well known, being a leader in solar protection. But PARÀ has taken the relationship further. PARÀ has installed more than 20.000 m² of photovoltaic solar panels on the roofs of the company plant in Pontirolo Nuovo and Sovico, directly creating about 1.000 kwh of clean renewable energy. This important investment demonstrates PARÀ being "a sustainable company". The responsibility towards the planet has always been part of the PARÀ's philosophy.

DE

NACHHALTIGKEIT UND UMWELTSCHUTZ BLOCKHEIZKRAFTWERK

Für einen höheren Umweltschutz in der eigenen Region und auf dem gesamten Erdball hat PARÀ in ein modernes Blockheizkraftwerk investiert, um Strom und Wärmeenergie auf kombinierte Weise mit drei Methangasmotoren selbst zu produzieren. Es ermöglicht die Rückgewinnung des Warmwassers bzw. Dampfes der Produktionsabläufe, durch einen mit fossilen Brennstoff wie Methangas oder Biomasse betriebenen Motor. Hieraus ergibt sich eine erhebliche Energieeinsparung im Vergleich zur separaten Produktion von elektrischer Energie (im Stromkraftwerk) und Wärmeenergie (im traditionellen Wärmekraftwerk).

WASSERAUFBEREITUNG

Nachhaltigkeit und Umweltschutz sind die Kernpunkte, in die PARÀ konstant investiert. Ganzer Stolz des Unternehmens ist die hochmoderne biologische Abwasserkläranlage in Pontirolo Nuovo (BG). Die biologische Wasseraufbereitung erfolgt durch eine Reihe großer Ausgleichbecken, die in Abfolge angeordnet sind. Endprodukte des Klärprozesses ist ein getrockneter biologischer Schlamm und reines Wasser. In dieser Anlage werden über 3.000 m³ Wasser pro Tag geklärt und eine Rückgewinnung von 94% erzielt.

PHOTOVOLTAIKANLAGE

PARÀ schützt nicht nur vor der Sonne, sondern nutzt auch deren Energie. Auf den Dächern des Unternehmens, in den Werken in Pontirolo Nuovo und am Sitz in Sovico, sind mehr als 20.000 m² Photovoltaik-Solarpaneele der neuesten Generation montiert, die rund 1.000 kWh saubere, erneuerbare Energie erzeugen. Eine bedeutende Investition, um als Unternehmen nachhaltig zu arbeiten. Die Verantwortung gegenüber unserer Erde ist Teil der Firmenphilosophie, für die PARÀ seit jeher steht.

ES

UNA EMPRESA AMIGA DEL PLANETA SISTEMA DE COGENERACIÓN

Para una mayor protección del medio ambiente a nivel local y de todo el planeta, PARÀ ha invertido en un moderno sistema de cogeneración con el objetivo de autoproducir de modo combinado energía eléctrica y térmica, a través del uso de tres motores a gas metano. La cogeneración permite recuperar el agua caliente o el vapor y los humos de los procesos de fabricación, a través de un motor alimentado con combustible fósil como el gas metano o la biomasa. El resultado es un ahorro sustancial de energía en comparación con la producción separada de la energía eléctrica (a través de generación en una central eléctrica) y de la energía térmica (a través de una central térmica tradicional).

RECICLAJE DE LAS AGUJAS

Respeto y protección del medio ambiente son los pilares en los que PARÀ invierte constantemente. Motivo de orgullo para la empresa es la moderna planta de depuración de las aguas residuales, situada en Pontirolo Nuovo (BG). El proceso adoptado es de tipo biológico de una etapa, con el apoyo de una serie de grandes tanques de ecualización, que se suceden en secciones, incluyendo el tratamiento de las formas nitrogenadas y la deshidratación de los lodos. En esta planta se depuran más de 3.000 m³ de agua al día con una depuración que registra un rendimiento del 94%.

INSTALACIÓN FOTOVOLTAICA

La relación de PARÀ con el sol no es solo de contraste. De hecho, en los techos de la empresa en las fábricas de Pontirolo Nuovo y de la sede de Sovico, se han montado más de 20.000 m² de paneles solares fotovoltaicos de última generación, capaces de producir unos 1.000 kWh de energía limpia y renovable. Una inversión importante, realizada con el deseo de ser "una empresa sostenible". La responsabilidad hacia el planeta forma parte de la filosofía empresarial de la que PARÀ siempre ha sido portadora.

FR

UNE ENTREPRISE AMIE DE LA PLANÈTE INSTALLATION DE COGÉNÉRATION

Pour une meilleure protection de l'environnement, du territoire et de toute la planète, PARÀ a investi dans une installation de cogénération moderne visant à produire autonomement de manière combinée de l'énergie électrique et de l'énergie thermique, par l'utilisation de trois moteurs à gaz méthane. La cogénération permet de récupérer l'eau chaude ou la vapeur et les fumées des processus de production, par le biais d'un moteur primaire alimenté avec du combustible fossile comme le gaz méthane ou les biomasses. Il en découle une économie d'énergie importante par rapport à la production séparée d'énergie électrique (par génération dans une centrale électrique) et d'énergie thermique (à travers une centrale thermique traditionnelle).

RECYCLAGE DES EAUX

Le respect et la protection de l'environnement ont toujours été les pierres angulaires des activités de la firme PARÀ. Un motif d'orgueil pour l'entreprise réside dans son installation de pointe de traitement des eaux usées, située à Pontirolo Nuovo (BG). Le processus adopté est de type biologique à un seul stade, supporté par une série de grandes cuves d'égalisation, qui se suivent en sections et dans lesquelles a lieu le traitement des formes azotées et la déshydratation des boues. Cette installation dépure plus de 3.000 m³ d'eau par jour, avec une dépuración qui enregistre un rendement égal à 94%.

INSTALLATION PHOTOVOLTAÏQUE

Le rapport de PARÀ avec le soleil n'est pas seulement de contraste. En effet, sur les toits de ses usines de Pontirolo Nuovo et de son siège de Sovico sont installés plus de 20.000 m² de panneaux solaires photovoltaïques de dernière génération, en mesure de produire environ 1.000 kWh d'énergie propre et renouvelable. Un investissement important, fait dans les visées de faire de notre entreprise une "entreprise durable". La responsabilité envers la planète fait partie de la philosophie de notre entreprise et PARÀ en a toujours été le porte-drapeau.



IT

CERTIFICAZIONE ÖKO-TEX

I tessuti PARÀ sono certificati Öko-Tex Standard 100. Questo tipo di certificazione definisce uno standard di valutazione scientificamente rigoroso ed in grado di garantire l'assenza nei tessuti di prodotti riconosciuti nocivi per l'uomo e l'ambiente.

ADEGUAMENTO NORMATIVA REACH

Dal 1° giugno 2007 è entrato in vigore il Regolamento REACH (CE) n. 1907/2006 del Parlamento Europeo.

Il Regolamento prevede l'individuazione di sostanze ritenute nocive per la salute e per l'ambiente che sono elencate in una "Candidate list (SVHC)": tutti i prodotti immessi sul mercato non possono contenere più dello 0,1% in peso di tali sostanze, in caso contrario deve essere chiaramente indicato al consumatore la presenza di tale sostanza.

Tutti i prodotti delle collezioni TEMPOTEST® e TEMPOTEST® STARLIGHT rispettano la normativa REACH e non contengono le sostanze ad oggi elencate nella "Candidate list (SVHC)" in quantità maggiore dello 0,1% in peso.

PARÀ assicura una continua attenzione agli aggiornamenti delle sostanze della "Candidate list (SVHC)" che permette di intervenire in tempi brevissimi qualora dovesse essere segnalata una sostanza presente nei prodotti da noi utilizzati.

EN

ÖKO-TEX CERTIFICATION

To help protect the environment, TEMPOTEST® has received the Öko-Tex Standard 100 certification mark. A TEMPOTEST® fabric certified-Öko-Tex means that it does not contain any harmful products and is in harmony with the environment.

REACH REGULATION COMPLIANCE

REACH Regulation (CE) n. 1907/2006 from European Parliament entered into force on 1st June 2007. The Regulation provides the individualization of substances considered harmful to human health and the environment, that are listed in the "Candidate list (SVHC)": stating that all products placed on the market cannot contain more than 0.1% by weight of such substances, otherwise the presence of such substances must be clearly indicated to the consumer.

All products of TEMPOTEST® and TEMPOTEST® STARLIGHT collections comply with the REACH regulation and do not contain the substances now listed in the "Candidate list (SVHC)" in a quantity higher than 0.1% by weight.

PARÀ ensures continuous attention to the updating of the chemical substances of the "Candidate list (SVHC)" and takes immediate action where required.

DE

ÖKO-TEX-ZERTIFIZIERUNG

Die Gewebe von PARÀ verfügen über die Öko-Tex Standard 100-Zertifizierung. Diese Zertifizierung legt einen strengen, wissenschaftlichen Bewertungsstandard fest, der garantiert, dass in den Geweben keine chemischen Produkte vorhanden sind, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

ANPASSUNG AN DIE REACH-VORSCHRIFTEN

Seit 1. Juni 2007 ist die REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments in Kraft. Die Verordnung sieht die Festlegung von Stoffen vor, die als gesundheits- und umweltschädlich betrachtet werden und in einer "Candidate List (SVHC)" aufgeführt sind. Keines der auf den Markt gebrachten Produkte darf mehr als 0,1 Gewichtsprozent von diesen Stoffen enthalten, andernfalls muss dies klar und deutlich für den Verbraucher gekennzeichnet und ersichtlich sein.

Alle Gewebe der Kollektion TEMPOTEST® und TEMPOTEST® STARLIGHT entsprechen den Anforderungen der REACH-Verordnung und enthalten von einigen, bis heute in der "Candidate List (SVHC)" aufgeführten Stoffe nur eine Menge, die unter 0,1 Gewichtsprozent liegt.

PARÀ gewährleistet eine stetige Kontrolle aller Aktualisierungen der Schadstoffe auf der "Candidate List (SVHC)". Somit kann unmittelbar gegengesteuert werden, falls eine Substanz hinzugefügt wird, der in den Geweben enthalten ist.

ES

CERTIFICACIÓN ÖKO-TEX

Los productos PARÀ están certificados Öko-Tex Standard 100. Este tipo de certificación define un estándar de evaluación científicamente riguroso y capaz de asegurar la ausencia en los tejidos de productos reconocidos como nocivos para el hombre y el ambiente.

ADECUACIÓN NORMATIVA REACH

A partir del 1° de junio de 2007 entró en vigor el Reglamento REACH (CE) n. 1907/2006 del Parlamento Europeo. El Reglamento prevé la identificación de las sustancias consideradas nocivas para la salud y el medio ambiente que se enumeran en una "Candidate list (SVHC)": todos los productos que se ponen en el mercado no pueden contener más del 0,1% en peso de dichas sustancias, en caso contrario, se debe indicar claramente al consumidor la presencia de esta sustancia.

Todos los productos de la colección TEMPOTEST® y TEMPOTEST® STARLIGHT cumplen con la normativa REACH y no contienen las sustancias actualmente enumeradas en la "Candidate list (SVHC)" en cantidad superior al 0,1% en peso.

PARÀ garantiza una atención continua en las actualizaciones de las sustancias de la "Candidate list (SVHC)", lo que le permite intervenir muy rápidamente en caso de que se denuncie la presencia de una sustancia en los productos utilizados.

FR

CERTIFICATION ÖKO-TEX

Tous les tissus PARÀ sont certifiés Öko-Tex Standard 100. Ce type de certification définit un standard d'évaluation scientifiquement rigoureux et en mesure d'assurer l'absence dans les tissus de produits reconnus comme nocifs pour l'homme et pour l'environnement.

CONFORMITÉ AU RÈGLEMENT REACH

À compter du 1er juin 2007 le Règlement REACH (CE) n° 1907/2006 du Parlement européen est entré en vigueur.

Ce règlement prévoit l'individuation des substances considérées comme nocives pour la santé et pour l'environnement qui figurent sur une "liste candidate (SVHC)": tous les produits mis sur le marché ne peuvent pas contenir plus de 0,1% en poids de ces substances, sinon la présence de ces substances doit être clairement indiquée au consommateur. Tous les produits des collections TEMPOTEST® et TEMPOTEST® STARLIGHT sont conformes au Règlement REACH et ils ne contiennent pas les substances indiquées à ce jour dans la "liste candidate (SVHC)" dans une quantité supérieure à 0,1% en poids.

PARÀ assure une attention permanente aux mises à jour des substances de la "liste candidate (SVHC)", ce qui nous permet d'intervenir très rapidement en cas de communication d'une substance présente dans nos produits.



TEMPOTEST®
ITALIAN PERFORMANCE FABRICS



UNITI 5°	pag. 72
UNITI 6°	pag. 72
UNITI 7°	pag. 72
UNITI 7/14°	pag. 72
UNITI 8°	pag. 72
UNITI 10°	pag. 70
UNITI 11°	pag. 75
UNITI 12°	pag. 73
UNITI 13°	pag. 70
UNITI 14°	pag. 67
UNITI 15°	pag. 63
UNITI 15/1°	pag. 68
UNITI 15/12°	pag. 73
UNITI 15/14°	pag. 68
UNITI 15/52°	pag. 68
UNITI 15/79°	pag. 63
UNITI 15/93°	pag. 69
UNITI 15/99°	pag. 69
UNITI 16°	pag. 71
UNITI 17/15°	pag. 69
UNITI 18°	pag. 66
UNITI 19°	pag. 74
UNITI 22°	pag. 70
UNITI 24°	pag. 71
UNITI 25/15°	pag. 74
UNITI 26/15°	pag. 74
UNITI 52°	pag. 67
UNITI 53°	pag. 74
UNITI 54°	pag. 73
UNITI 55°	pag. 73
UNITI 56°	pag. 75
UNITI 57°	pag. 66
UNITI 57/1°	pag. 66
UNITI 57/54°	pag. 66
UNITI 58/15°	pag. 73
UNITI 71/15°	pag. 70
UNITI 72°	pag. 74
UNITI 73°	pag. 75
UNITI 75°	pag. 70
UNITI 77°	pag. 70
UNITI 79°	pag. 63
UNITI 81°	pag. 65
UNITI 84°	pag. 75
UNITI 84/14°	pag. 75
UNITI 87°	pag. 70
UNITI 88°	pag. 67
UNITI 91°	pag. 75
UNITI 92°	pag. 70
UNITI 93°	pag. 74
UNITI 94/15°	pag. 64
UNITI 97°	pag. 65
UNITI 98°	pag. 75
UNITI 101°	pag. 67
UNITI 102°	pag. 68
UNITI 106°	pag. 67
UNITI 107°	pag. 65

SETA CRUDA 107/515°	pag. 65
UNITI 151/929°	pag. 68
UNITI 407/3°	pag. 71
UNITI 407/5°	pag. 74
UNITI 407/6°	pag. 72
UNITI 407/7°	pag. 71
UNITI 407/8°	pag. 73
UNITI 407/9°	pag. 73
UNITI 407/11°	pag. 75
UNITI 407/14°	pag. 67
UNITI 407/16°	pag. 71
UNITI 407/79°	pag. 65
UNITI 407/84°	pag. 74
UNITI 407/94°	pag. 64
UNITI 407/151°	pag. 65
UNITI 407/926°	pag. 67
UNITI 416°	pag. 70
UNITI 426°	pag. 75
UNITI 684/12°	pag. 72
UNITI 727/15°	pag. 64
UNITI 727/71°	pag. 69
SETA CRUDA 727/515°	pag. 64
UNITI 782/14°	pag. 68
UNITI 782/87°	pag. 69
UNITI 873/2°	pag. 66
UNITI 873/15°	pag. 63
UNITI 873/17°	pag. 69
UNITI 873/73°	pag. 75
UNITI 873/78°	pag. 71
UNITI 873/151°	pag. 68
UNITI 873/727°	pag. 66
UNITI 926°	pag. 66
UNITI 929°	pag. 69
UNITI 930°	pag. 66
UNITI 986/14°	pag. 68
UNITI 986/15°	pag. 63
UNITI 986/106°	pag. 68
UNITI 986/107°	pag. 65
UNITI 986/727°	pag. 64
UNITI 1300°	pag. 74
UNITI 1301°	pag. 71
UNITI 1302°	pag. 71
UNITI 1304°	pag. 69
SETA CRUDA 1330/501°	pag. 63
SETA CRUDA 1330/503°	pag. 73
SETA CRUDA 1330/504°	pag. 73
SETA CRUDA 1330/505°	pag. 63
SETA CRUDA 1330/506°	pag. 69
SETA CRUDA 1330/507°	pag. 65
SETA CRUDA 1330/508°	pag. 67
SETA CRUDA 1330/509°	pag. 66
SETA CRUDA 1330/510°	pag. 71
SETA CRUDA 1330/512°	pag. 65
SETA CRUDA 1330/513°	pag. 76
SETA CRUDA 1330/514°	pag. 65
SETA CRUDA 1330/515°	pag. 71

MATERIA 1400/701°	pag. 63
MATERIA 1400/702°	pag. 64
MATERIA 1400/703°	pag. 68
MATERIA 1400/704°	pag. 67
MATERIA 1400/705°	pag. 66
MATERIA 1400/706°	pag. 73
MATERIA 1400/707°	pag. 74
MATERIA 1400/708°	pag. 74
MATERIA 1400/709°	pag. 76
MATERIA 1400/710°	pag. 71
MATERIA 1400/711°	pag. 72
MATERIA 1400/712°	pag. 64
MATERIA 1400/713°	pag. 70
MATERIA 1400/714°	pag. 65
UNITI 4015/61°	pag. 69
UNITI 4015/81°	pag. 69
UNITI 4015/91°	pag. 68
UNITI 4215/15°	pag. 68
UNITI 5406/6°	pag. 72
UNITI 5406/12°	pag. 72
UNITI 5406/15°	pag. 63
UNITI 5406/17°	pag. 69
UNITI 5406/52°	pag. 67
UNITI 5406/73°	pag. 75
UNITI 5406/94°	pag. 67
UNITI 5406/107°	pag. 64
UNITI 5407/6°	pag. 72
UNITI 5407/12°	pag. 72
UNITI 5407/15°	pag. 63
UNITI 5407/17°	pag. 70
UNITI 5407/52°	pag. 66
UNITI 5407/73°	pag. 75
UNITI 5407/94°	pag. 64
UNITI 5407/107°	pag. 64
UNITI 5422/1°	pag. 73
UNITI 5422/2°	pag. 74
UNITI 5422/3°	pag. 64
UNITI 5422/4°	pag. 66
UNITI 5422/5°	pag. 63
UNITI 5422/6°	pag. 73
UNITI 5422/7°	pag. 64
UNITI 5422/8°	pag. 67
UNITI 5422/10°	pag. 65
UNITI 5422/11°	pag. 70
UNITI 5422/12°	pag. 71
UNITI 5422/13°	pag. 63

DATI TECNICI | TECHNICAL FEATURES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TECNICOS | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Composizione Composition Zusammensetzung Composición Composition	Altezza Width Breite Ancho Largeur (UNI EN 1773/98)	Peso Weight Gewicht Peso Poids (UNI EN 5114/82)	Note Notes Anmerkungen Notas Notes
UNITI SOLID COLOURS	100% fibra acrilica "outdoor" tinta in massa	120 - 250 - 325 cm 47" - 98" - 128"	300 gr/m² (+/- 5%) 8,85 oz/yd² (+/- 5%)	-
	100% acrylic fibre "outdoor" solution dyed			
MATERIA	100% Acrylfaser "outdoor" spinnfärbt	120 cm 47"	310 gr/m² (+/- 5%) 9,14 oz/yd² (+/- 5%)	-
SETA CRUDA		120 cm 47"	305 gr/m² (+/- 5%) 9,00 oz/yd² (+/- 5%)	-
	100% fibra acrilica "outdoor" tintada en masa			
RESINATI COATED	100% fibre acrylique "outdoor" teinte dans la masse	120 cm 47"	340 gr/m² (+/- 5%) 10,03 oz/yd² (+/- 5%)	Colonna d'acqua Water column Wassersäule Columna de agua Colonne d'eau (UNI EN 20811): > 1000 mm > 39,4"

Tutti i dati e i valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it | All technical specifications are available on our website at www.tempotest.it | Alle technischen Daten finden Sie auf www.tempotest.it
Todos los detalles y los datos técnicos pueden consultarse en el sitio www.tempotest.it | Toutes les données et les valeurs techniques sont visibles sur le site www.tempotest.it

TEMPOTEST® MATERIA • Un innovativo tessuto studiato per durare nel tempo

Una mano ruvida, rugosa e mossa è l'irregolarità tipica della materia grezza che caratterizza questo innovativo tessuto.

TEMPOTEST® MATERIA • An innovative fabric designed to last over time

A wrinkled and rough hand, due to the typical irregularity of the raw material, characterizes this innovative fabric.

TEMPOTEST® MATERIA • Ein auf Langlebigkeit ausgelegtes innovatives Strukturgewebe

Eine spezielle raue Haptik, die durch die typische Unregelmäßigkeit des Rohmaterials erzeugt wird, gibt diesem innovativen Gewebe Charakter.

TEMPOTEST® SETA CRUDA • Un ritorno alla naturale bellezza dell'imperfezione

Incrocio di trame che, grazie ad un particolare trattamento, impreziosiscono il design di questi tessuti con dettagli naturalmente irregolari.

TEMPOTEST® SETA CRUDA • The return to the natural beauty of imperfection

A combination of textures which, thanks to a special treatment, enhance the design of these fabrics with details that are naturally uneven.

TEMPOTEST® SETA CRUDA • Eine Rückkehr zur natürlichen Schönheit der Unvollkommenheit

Gewebe, die dank ihrer besonderen Beschaffenheit das Design im Zeichen der natürlich schönen Unvollkommenheit veredeln.



MATERIA



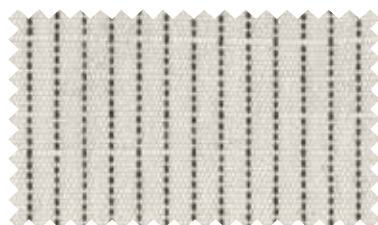
SETA CRUDA

Condizioni generali di garanzia su www.tempotest.it
General warranty terms on www.tempotest.it
Die allgemeinen Garantiebedingungen finden Sie unter: www.tempotest.it
Condiciones generales de garantía en www.tempotest.it
Conditions générales de garantie sur www.tempotest.it



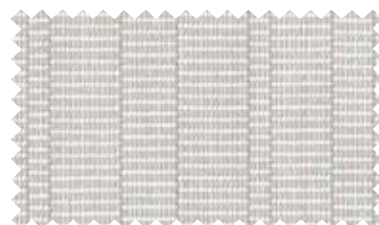


TEMPOTEST 15°
h 120 cm | h 47"



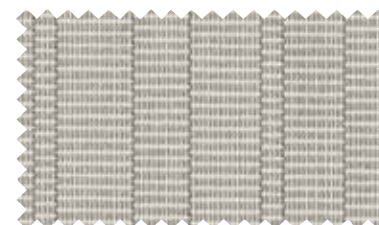
SETA CRUDA

TEMPOTEST 1330/501°
h 120 cm | h 47"



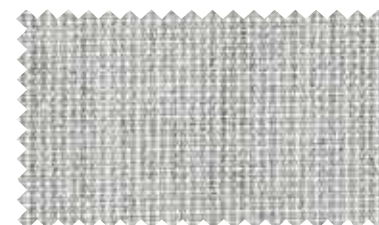
NEW

TEMPOTEST 5422/5°
h 120 cm | h 47"

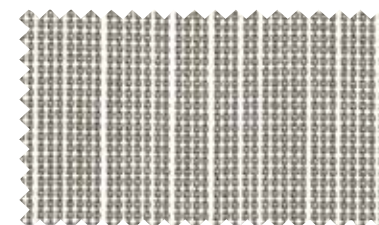


NEW

TEMPOTEST 5422/7°
h 120 cm | h 47"

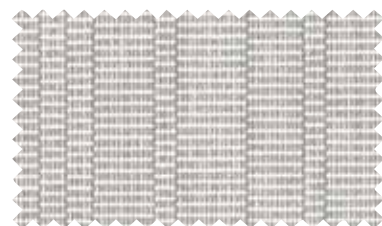


TEMPOTEST 986/727°
h 120 cm | h 47"



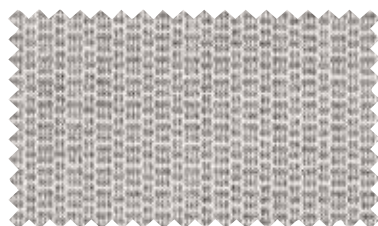
NEW MATERIA

TEMPOTEST 1400/712°
h 120 cm | h 47"

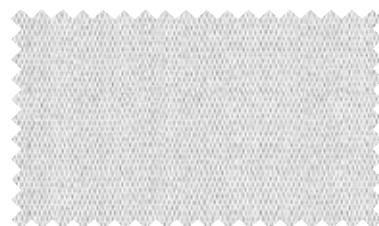


NEW

TEMPOTEST 5422/13°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 5406/15°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 15/79°
h 120 cm | h 47"



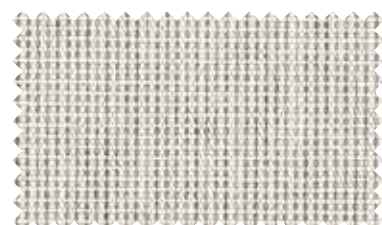
TEMPOTEST 407/94°
h 120 cm | h 47"



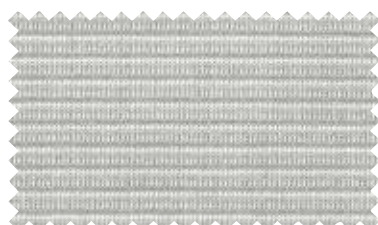
TEMPOTEST 5407/94°
h 120 cm | h 47"



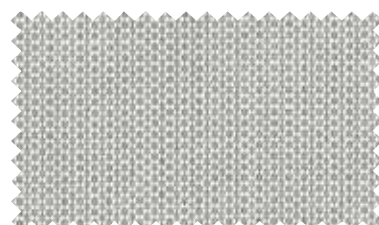
TEMPOTEST 94/15°
h 120 cm | h 47"



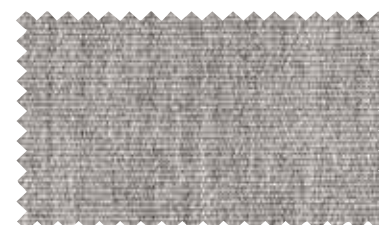
TEMPOTEST 986/15°
h 120 cm | h 47"



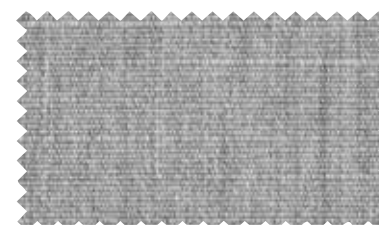
TEMPOTEST 5407/15°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 873/15°
h 120 cm | h 47"

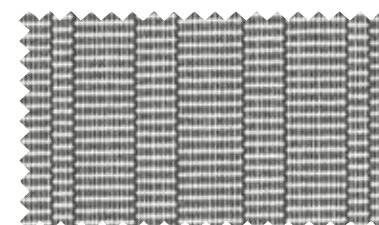


TEMPOTEST 727/15°
h 120 cm | h 47"



NEW SETA CRUDA

TEMPOTEST 727/515°
h 120 cm | h 47"

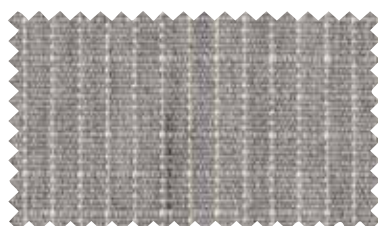


NEW

TEMPOTEST 5422/3°
h 120 cm | h 47"

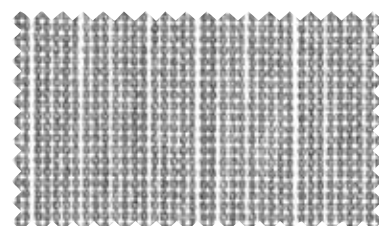


TEMPOTEST 79°
h 120 cm | h 47"



SETA CRUDA

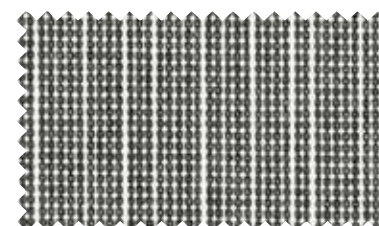
TEMPOTEST 1330/505°
h 120 cm | h 47"



NEW

MATERIA

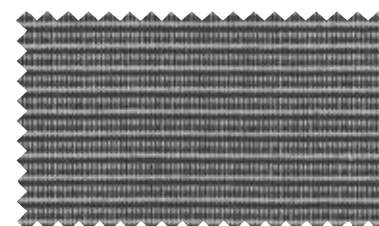
TEMPOTEST 1400/701°
h 120 cm | h 47"



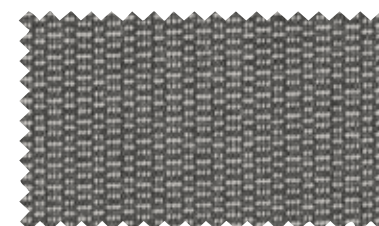
NEW

MATERIA

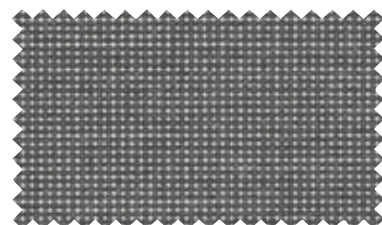
TEMPOTEST 1400/702°
h 120 cm | h 47"



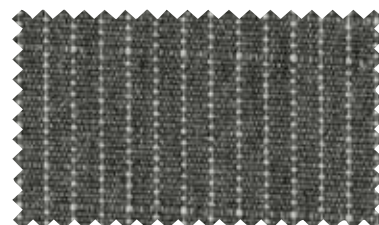
TEMPOTEST 5407/107°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 5406/107°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 986/107°
h 120 cm | h 47"



SETA CRUDA

TEMPOTEST 1330/512°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 407/79°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 873/2°
h 120 cm | h 47"



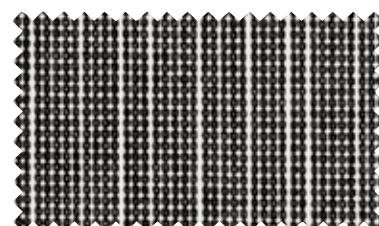
TEMPOTEST 57/1°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 57/54°
h 120 cm | h 47"

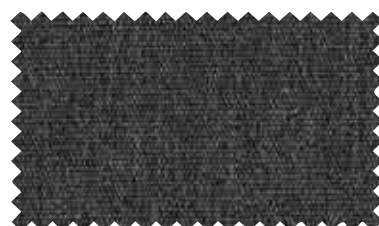


TEMPOTEST 97°
h 120 cm | h 47"



NEW MATERIA

TEMPOTEST 1400/714°
h 120 cm | h 47"



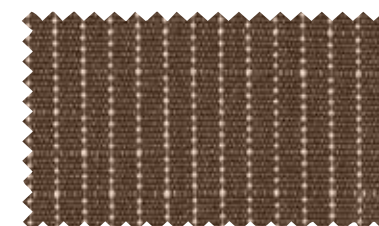
TEMPOTEST 107°
h 120 cm | h 47"



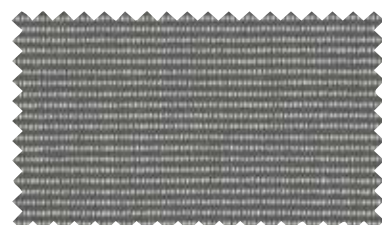
TEMPOTEST 18°
h 120 cm | h 47"



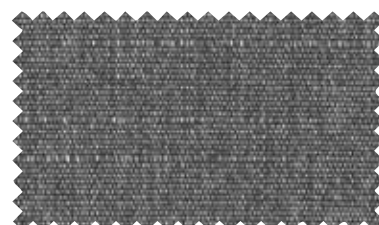
TEMPOTEST 57°
h 120 cm | h 47"



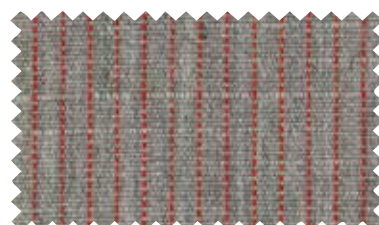
SETA CRUDA
TEMPOTEST 1330/509°
h 120 cm | h 47"



NEW
TEMPOTEST 407/151°
h 120 cm | h 47"



NEW SETA CRUDA
TEMPOTEST 107/515°
h 120 cm | h 47"

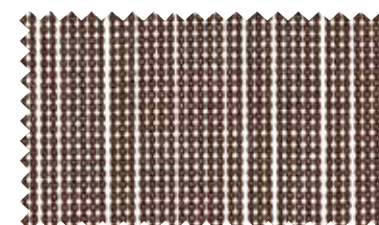


SETA CRUDA

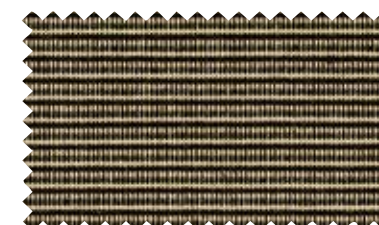
TEMPOTEST 1330/507°
h 120 cm | h 47"



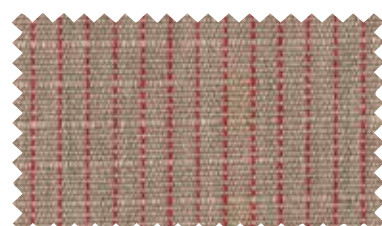
TEMPOTEST 930°
h 120 cm | h 47"



NEW MATERIA
TEMPOTEST 1400/705°
h 120 cm | h 47"

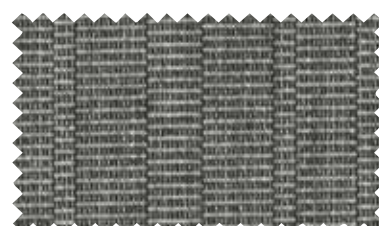


TEMPOTEST 5407/52°
h 120 cm | h 47"



SETA CRUDA

TEMPOTEST 1330/514°
h 120 cm | h 47"



NEW

TEMPOTEST 5422/10°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 81°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 926°
h 120 cm | h 47"



NEW

TEMPOTEST 5422/4°
h 120 cm | h 47"



NEW

TEMPOTEST 873/727°
h 120 cm | h 47"





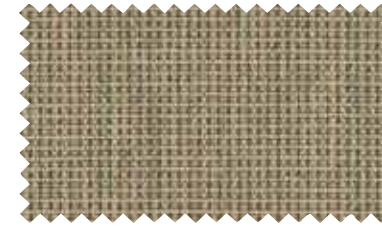
TEMPOTEST 5406/52°
h 120 cm | h 47"



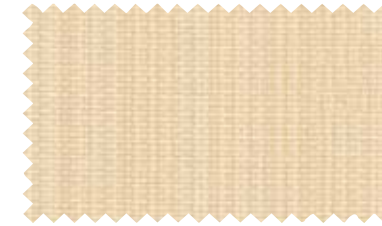
NEW MATERIA
TEMPOTEST 1400/704°
h 120 cm | h 47"



SETA CRUDA
TEMPOTEST 1330/508°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 986/106°
h 120 cm | h 47"



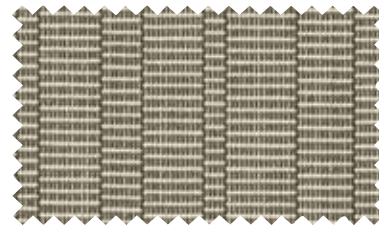
TEMPOTEST 4215/15°
h 120 cm | h 47"



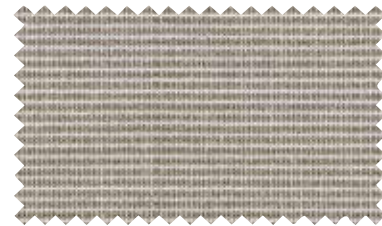
TEMPOTEST 15/1°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 106°
h 120 cm | h 47"



NEW
TEMPOTEST 5422/8°
h 120 cm | h 47"



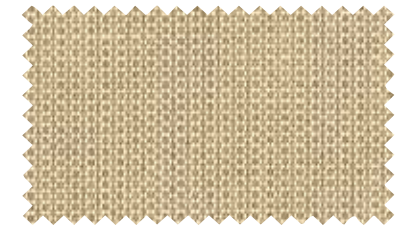
TEMPOTEST 407/926°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 151/929°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 782/14°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 873/151°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 5406/94°
h 120 cm | h 47"



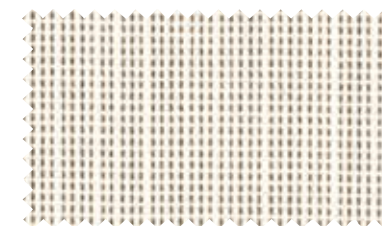
TEMPOTEST 88°
h 120 cm | h 47"



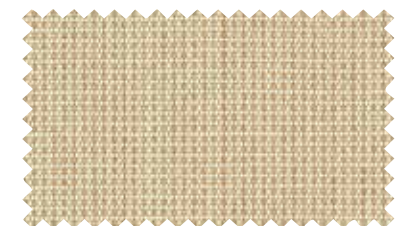
TEMPOTEST 52°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 102°
h 120 cm | h 47"



NEW MATERIA
TEMPOTEST 1400/703°
h 120 cm | h 47"



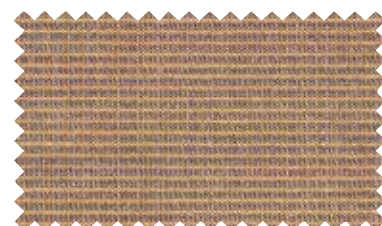
NEW
TEMPOTEST 986/14°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 14°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 101°
h 120 cm | h 47"



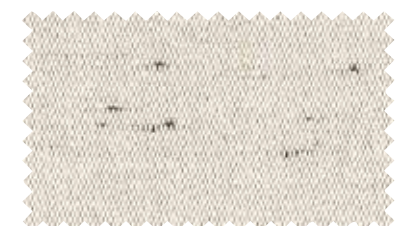
TEMPOTEST 407/14°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 15/14°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 15/52°
h 120 cm | h 47"



Tessuto con effetto bottonato
Fabric with slub effect
TEMPOTEST 4015/91°
h 120 cm | h 47"





Tessuto con effetto bottonato
Fabric with slub effect

TEMPOTEST 4015/81°
h 120 cm | h 47"



Tessuto con effetto bottonato
Fabric with slub effect

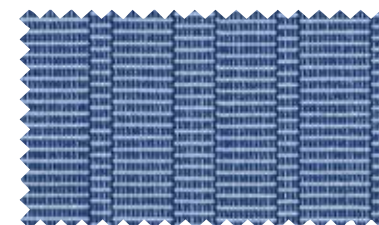
TEMPOTEST 4015/61°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 15/93°
h 120 cm | h 47"

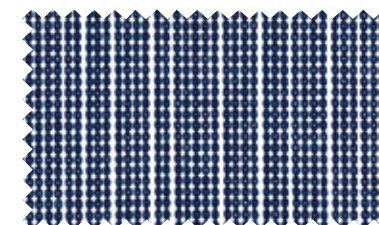


TEMPOTEST 87°
h 120 cm | h 47"



NEW

TEMPOTEST 5422/11°
h 120 cm | h 47"



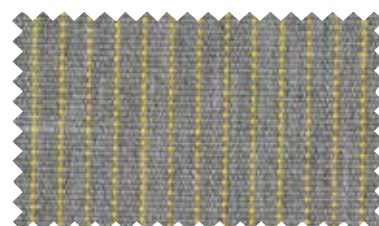
NEW

MATERIA

TEMPOTEST 1400/713°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 929°
h 120 cm | h 47"



SETA CRUDA

TEMPOTEST 1330/506°
h 120 cm | h 47"



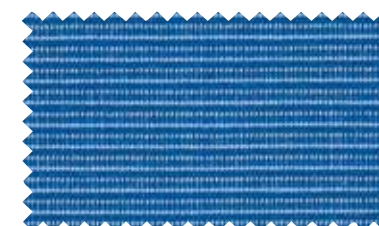
TEMPOTEST 1304°
h 120 cm | h 47"



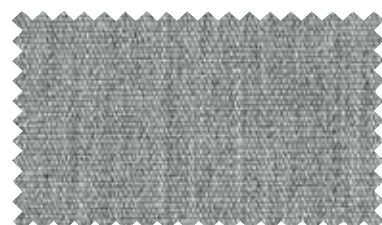
TEMPOTEST 416°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 13°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 5407/17°
h 120 cm | h 47"

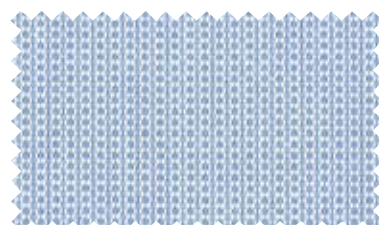


TEMPOTEST 727/71°
h 120 cm | h 47"



NEW

TEMPOTEST 15/99°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 873/17°
h 120 cm | h 47"



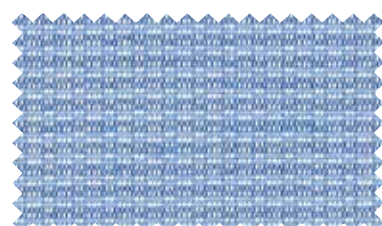
TEMPOTEST 71/15°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 22°
h 120 cm | h 47"



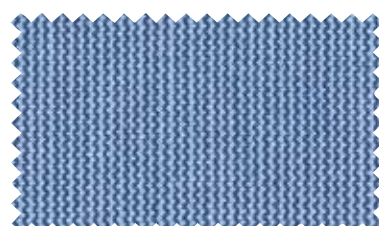
TEMPOTEST 77°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 5406/17°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 17/15°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 782/87°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 10°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 75°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 92°
h 120 cm | h 47"

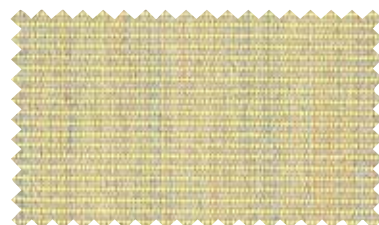




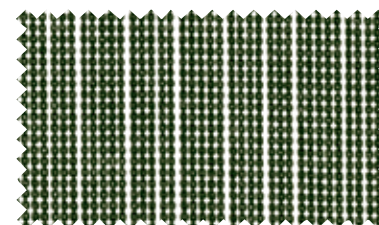
TEMPOTEST 24°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 407/7°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 1301°
h 120 cm | h 47"



NEW MATERIA
TEMPOTEST 1400/711°
h 120 cm | h 47"



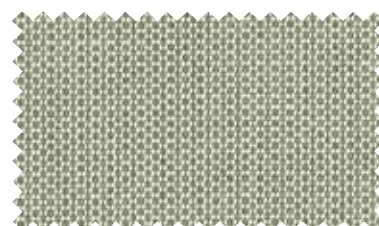
TEMPOTEST 7/14°
h 120 cm | h 47"



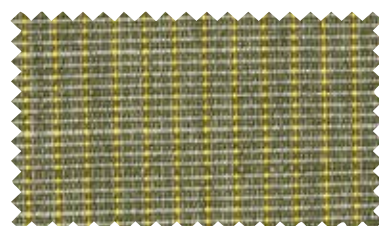
TEMPOTEST 7°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 1302°
h 120 cm | h 47"



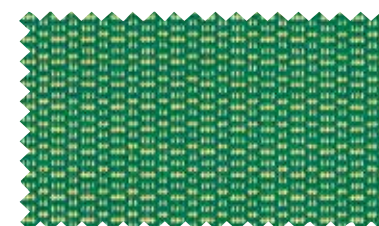
TEMPOTEST 873/78°
h 120 cm | h 47"



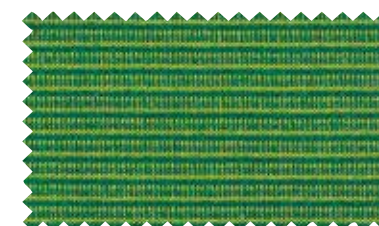
SETA CRUDA
TEMPOTEST 1330/510°
h 120 cm | h 47"



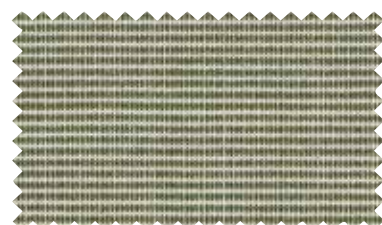
TEMPOTEST 5°
h 120 cm | h 47"



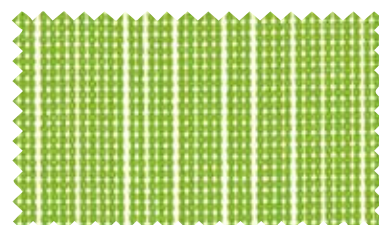
TEMPOTEST 5406/6°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 5407/6°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 407/16°
h 120 cm | h 47"



NEW MATERIA
TEMPOTEST 1400/710°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 16°
h 120 cm | h 47"



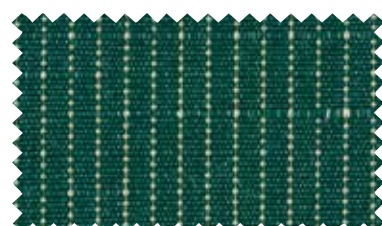
TEMPOTEST 6°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 8°
h 120 cm | h 47"



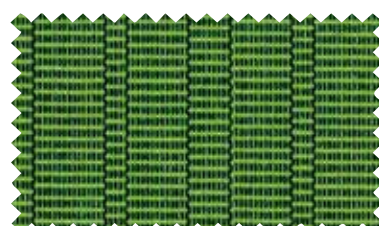
TEMPOTEST 407/6°
h 120 cm | h 47"



SETA CRUDA
TEMPOTEST 1330/515°
h 120 cm | h 47"



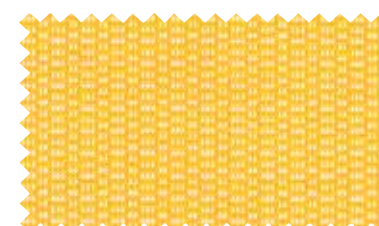
TEMPOTEST 407/3°
h 120 cm | h 47"



NEW
TEMPOTEST 5422/12°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 5407/12°
h 120 cm | h 47"

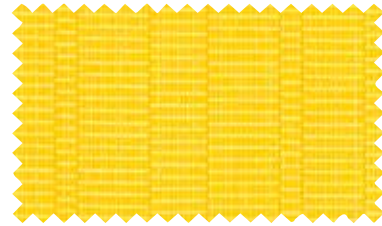


TEMPOTEST 5406/12°
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 684/12°
h 120 cm | h 47"





NEW

TEMPOTEST 5422/6®
h 120 cm | h 47"

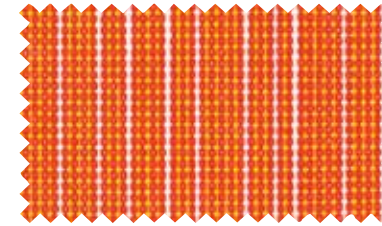


NEW

TEMPOTEST 5422/1®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 407/9®
h 120 cm | h 47"



NEW

MATERIA

TEMPOTEST 1400/707®
h 120 cm | h 47"



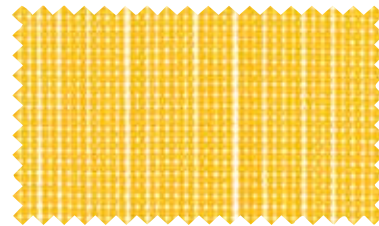
TEMPOTEST 72®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 407/5®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 12®
h 120 cm | h 47"



NEW

MATERIA

TEMPOTEST 1400/706®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 15/12®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 19®
h 120 cm | h 47"



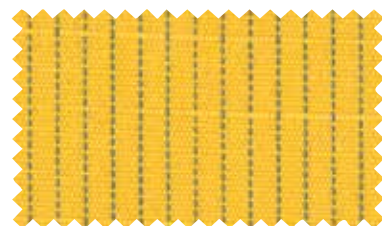
NEW

MATERIA

TEMPOTEST 1400/708®
h 120 cm | h 47"

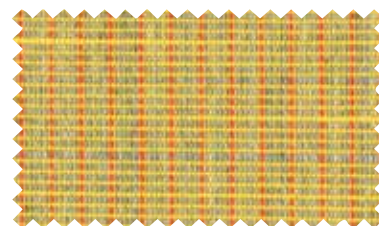


TEMPOTEST 93®
h 120 cm | h 47"



SETA CRUDA

TEMPOTEST 1330/503®
h 120 cm | h 47"



SETA CRUDA

TEMPOTEST 1330/504®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 55®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 1300®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 53®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 25/15®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 407/8®
h 120 cm | h 47"



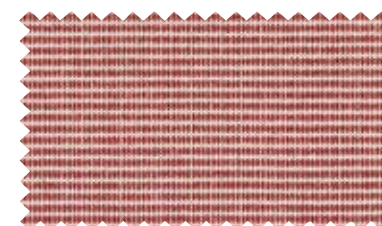
TEMPOTEST 58/15®
h 120 cm | h 47"



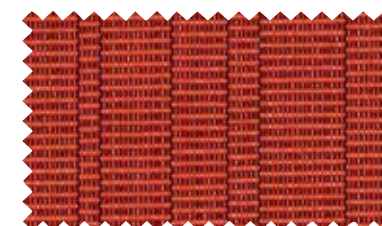
TEMPOTEST 54®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 26/15®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 407/84®
h 120 cm | h 47"



NEW

TEMPOTEST 5422/2®
h 120 cm | h 47"





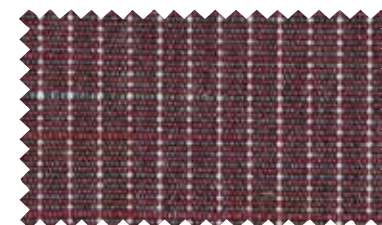
TEMPOTEST 5407/73®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 5406/73®
h 120 cm | h 47"

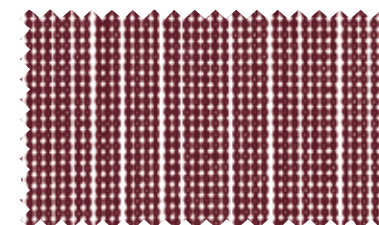


TEMPOTEST 56®
h 120 cm | h 47"



SETA CRUDA

TEMPOTEST 1330/513®
h 120 cm | h 47"



NEW

MATERIA

TEMPOTEST 1400/709®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 11®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 98®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 426®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 84/14®
h 120 cm | h 47"



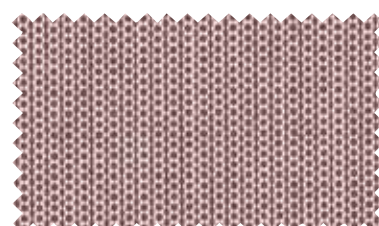
TEMPOTEST 84®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 407/11®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 73®
h 120 cm | h 47"



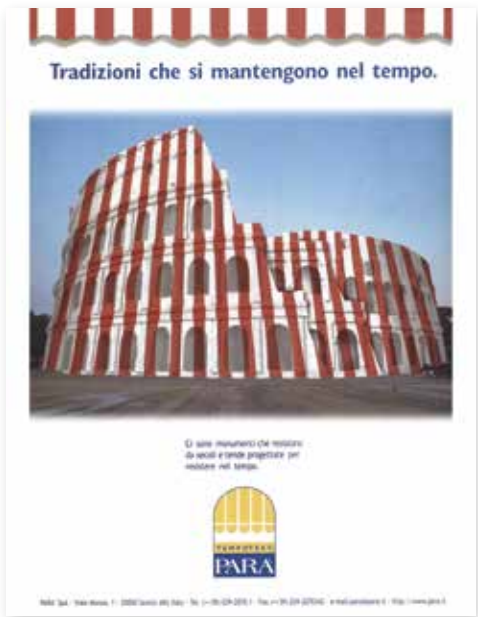
TEMPOTEST 873/73®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST 91®
h 120 cm | h 47"



TEMPOTEST	31°	pag. 81
TEMPOTEST	32°	pag. 82
TEMPOTEST	33°	pag. 82
TEMPOTEST	34°	pag. 82
TEMPOTEST	35°	pag. 81
TEMPOTEST	37°	pag. 83
TEMPOTEST	38°	pag. 81
TEMPOTEST	39°	pag. 81
TEMPOTEST	40°	pag. 83
TEMPOTEST	42°	pag. 84
TEMPOTEST	46°	pag. 83
TEMPOTEST	47°	pag. 81
TEMPOTEST	61°	pag. 83
TEMPOTEST	69°	pag. 84
TEMPOTEST	116/15°	pag. 82
TEMPOTEST	242°	pag. 82
TEMPOTEST	378°	pag. 82
TEMPOTEST	384°	pag. 82
TEMPOTEST	398°	pag. 83
TEMPOTEST	419°	pag. 82
TEMPOTEST	429°	pag. 82
TEMPOTEST	439°	pag. 84
TEMPOTEST	809°	pag. 84
TEMPOTEST	810°	pag. 83
TEMPOTEST	880°	pag. 84
TEMPOTEST	5369°	pag. 79
TEMPOTEST	5370°	pag. 79
TEMPOTEST	5372°	pag. 83
TEMPOTEST	5374°	pag. 80
TEMPOTEST	5398/17°	pag. 80
TEMPOTEST	5398/78°	pag. 80
TEMPOTEST	5398/85°	pag. 80
TEMPOTEST	5398/97°	pag. 80
TEMPOTEST	5398/107°	pag. 80
TEMPOTEST	5398/930°	pag. 81



TRADIZIONI CHE SI MANTENGONO NEL TEMPO
La storia e la cultura dell’Impero Romano hanno come simbolo il Colosseo che resiste nei secoli così come i tessuti TEMPOTEST® realizzati per durare nel tempo.

EN
TRADITIONS THAT STAND THE TEST OF TIME
The history and culture of the Roman Empire is symbolized by the Colosseum, which has stood the test of time, just as TEMPOTEST® fabrics are made to last.

ES
TRADICIONES QUE RESISTEN EL PASO DEL TIEMPO
La historia y la cultura del Imperio Romano tienen como símbolo el Coliseo, que perdura a lo largo de los siglos, así como los tejidos TEMPOTEST® realizados para durar en el tiempo.

DE
TRADITIONEN, DIE DIE ZEIT ÜBERDAUERN
Die Geschichte und Kultur des Römischen Reiches wird durch das Kolosseum symbolisiert, das die Zeit überdauert hat, so wie auch die TEMPOTEST®-Gewebe für die Ewigkeit gemacht sind.

FR
TRADITIONS QUI SE MANTIENNENT DANS LE TEMPS
L’histoire et la culture de l’Empire romain sont symbolisées par le Colisée, qui a résisté durant les siècles, comme les tissus TEMPOTEST® qui sont réalisés pour perdurer dans le temps.

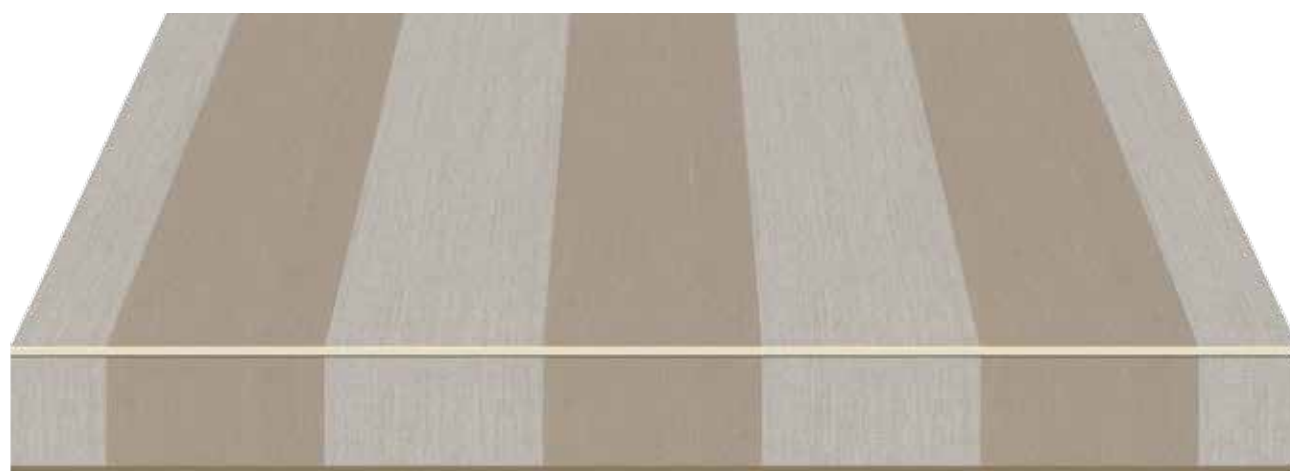
DATI TECNICI | TECHNICAL FEATURES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TECNICOS | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Composizione Composition Zusammensetzung Composición Composition	Altezza Width Breite Ancho Largeur (UNI EN 1773/98)	Peso Weight Gewicht Peso Poids (UNI EN 5114/82)
100% fibra acrilica “outdoor” tinta in massa 100% acrylic fibre “outdoor” solution dyed 100% Acrylfaser “outdoor” spinnfärbefärbt 100% fibra acrílica “outdoor” tintada en masa 100% fibre acrylique “outdoor” teinte dans la masse	120 cm 47”	300 gr/m² (+/- 5%) 8,85 oz/yd² (+/- 5%)

Tutti i dati e i valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it | All technical specifications are available on our website at www.tempotest.it | Alle technischen Daten finden Sie auf www.tempotest.it
Todos los detalles y los datos técnicos pueden consultarse en el sitio www.tempotest.it | Toutes les données et les valeurs techniques sont visibles sur le site www.tempotest.it

Condizioni generali di garanzia su www.tempotest.it
General warranty terms on www.tempotest.it
Die allgemeinen Garantiebedingungen finden Sie unter: www.tempotest.it
Condiciones generales de garantía en www.tempotest.it
Conditions générales de garantie sur www.tempotest.it



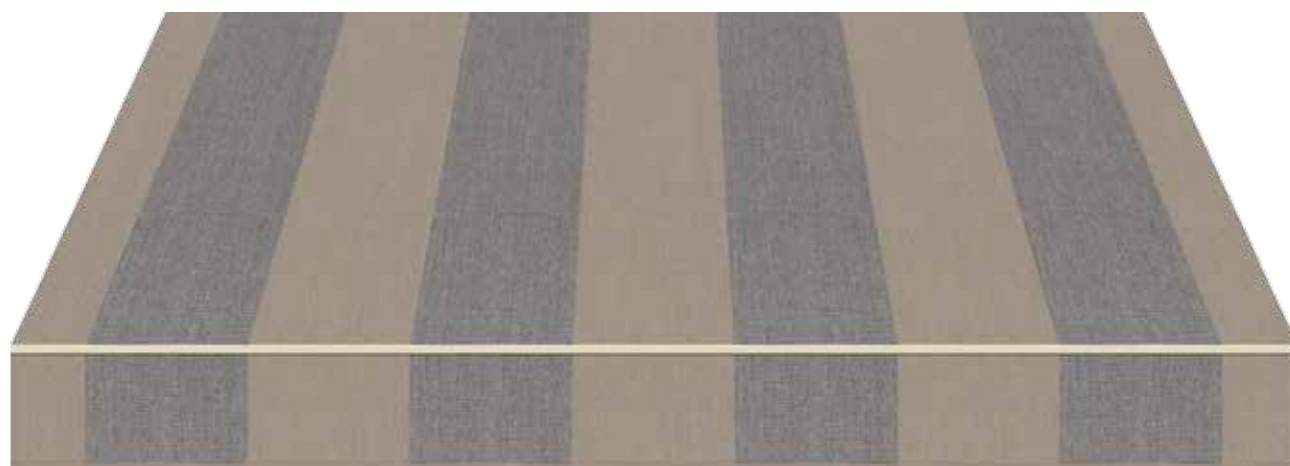


40 cm
16"

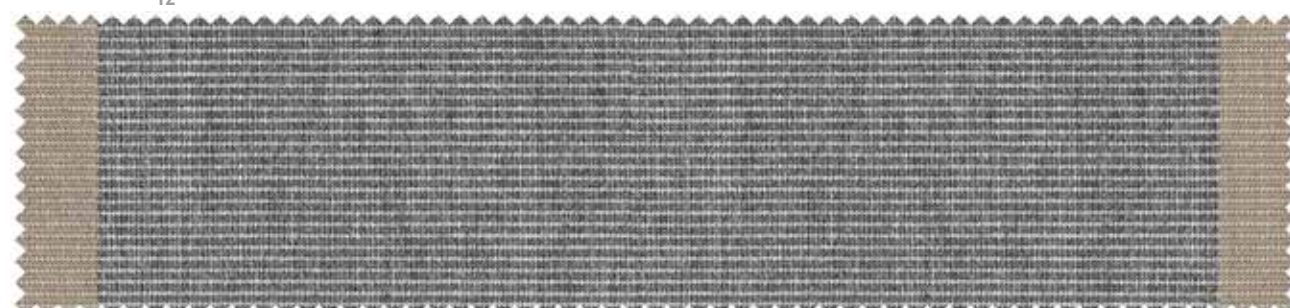


TEMPOTEST 5370®
h 120 cm | h 47"

I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code

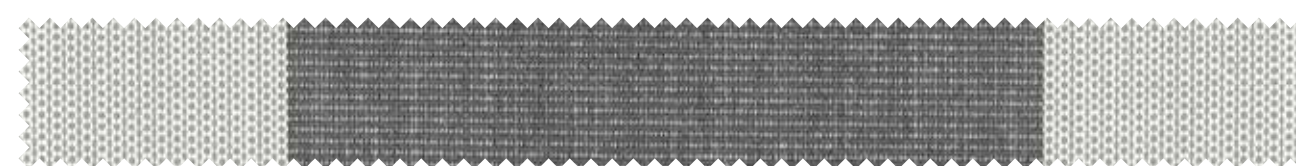


30 cm
12"



TEMPOTEST 5369®
h 120 cm | h 47"

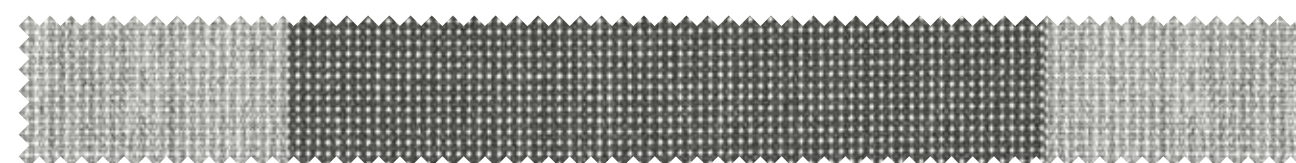
I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



TEMPOTEST 5398/97® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 5398/107® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 5374® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 5398/17® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 5398/78 h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 5398/85 h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



NEW

I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code | The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



TEMPOTEST 5398/930® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 38® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 47® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 39® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 35® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 31® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 116/15® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8" - **419®** R.: 16,8 cm | 7"



TEMPOTEST 34® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 378® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 32® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8" - **384®** R.: 16,8 cm | 7"

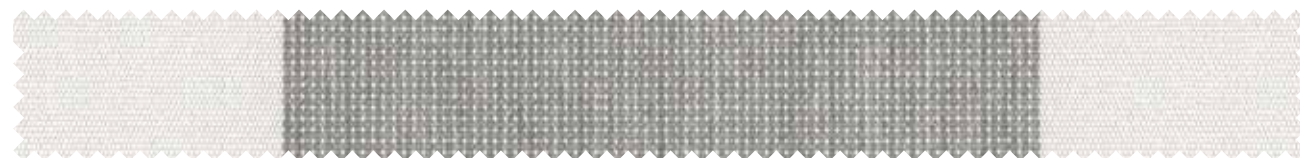


TEMPOTEST 33® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 242® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8" - **429®** R.: 16,8 cm | 7"





TEMPOTEST 5372® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 37® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8" - **398®** R.: 16,8 cm | 7"



TEMPOTEST 40® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 46® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 61® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 20 cm | Repeat: 8"



TEMPOTEST 810® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 16,8 cm | Repeat: 7"



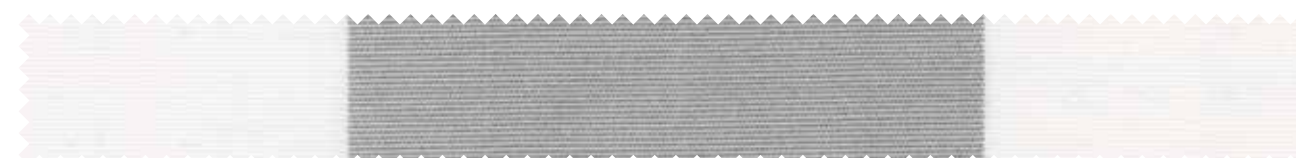
TEMPOTEST 69® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 16,8 cm | Repeat: 7"



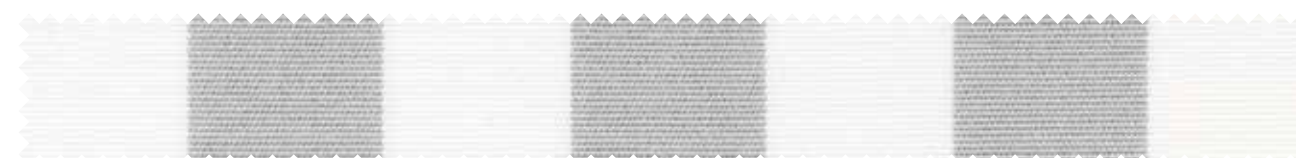
TEMPOTEST 880® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 16,8 cm | Repeat: 7"



TEMPOTEST 809® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 16,8 cm | Repeat: 7"



TEMPOTEST 439® h 120 cm | h 47" - Rapp.: 16,8 cm | Repeat: 7"



TEMPOTEST 42® h 120 cm | h 47"



*Negli anni della grande ripresa economica
entriamo nel mondo della protezione solare*

L'azienda entra nel mondo della protezione solare e dell'arredamento con pesanti tessuti in cotone. Sono gli anni della ripresa economica e l'azienda è soggetta a una costante e grandiosa crescita, che la porta a configurarsi come vera e propria industria tessile verticalizzata.

EN

The company entered the world of sun protection and upholstery fabrics, with heavy cotton cloths. These were the years of worldwide economic recovery, and the company maintained constant and impressive growth, becoming a textile industry giant with a fully vertical production cycle.

ES

La empresa entra en el mundo de la protección solar y la decoración con tejidos pesados de algodón. Son los años de la recuperación económica y la empresa tuvo un constante e importante crecimiento que la llevó a convertirse en una verdadera industria textil vertical.

DE

Im Sonnenschutz und im Bereich des Heimtextils beginnt das Unternehmen mit schweren Baumwollstoffen. Es waren die Jahre des wirtschaftlichen Aufschwungs und PARA erlebte ein konstantes und beeindruckendes Wachstum, das es zu einem echten vertikalen Textilunternehmen werden ließ.

FR

La société entre dans le marché de la protection solaire et des tissus d'ameublement, avec de lourds cotons. Ces années de reprise mondiale économique, la société a maintenu une croissance constante et impressionnante, devenant une industrie du textile géante avec un cycle de production totalement vertical.

TEMPOTEST	635/11°	pag.	89
TEMPOTEST	770/55°	pag.	89
TEMPOTEST	943/72°	pag.	90
TEMPOTEST	963/55°	pag.	90
TEMPOTEST	5001/11°	pag.	91
TEMPOTEST	5001/26°	pag.	91
TEMPOTEST	5001/73°	pag.	92
TEMPOTEST	5010/11°	pag.	92
TEMPOTEST	5011/11°	pag.	93
TEMPOTEST	5071/85°	pag.	93
TEMPOTEST	5072/88°	pag.	94
TEMPOTEST	5167/11°	pag.	94
TEMPOTEST	5226/26°	pag.	95
TEMPOTEST	5303/15°	pag.	95
TEMPOTEST	5304/15°	pag.	96
TEMPOTEST	5399/73°	pag.	96



UN NUOVO CONCETTO DI SPAZIO CON TEMPOTEST®
TEMPOTEST® veste lo stile del tuo outdoor; qualità e stile si fondono in un unico prodotto, la tenda da sole, che crea nuovi spazi da vivere insieme ai propri cari. Un campo di papaveri è luogo da esplorare per un bambino che con stupore volge lo sguardo alle infinite cose belle e delicate che lo circondano.

EN
A NEW CONCEPT OF SPACE WITH TEMPOTEST®
TEMPOTEST® dresses your outdoor area; where quality and style come together in a single product, the awning, which creates new spaces to live together with your loved ones. A field of poppies is a place to be explored by a child who looks in wonder at the infinite number of beautiful and delicate things around him.

ES
UN NUEVO CONCEPTO DE ESPACIO CON TEMPOTEST®
TEMPOTEST® personaliza el estilo de tu zona exterior; calidad y estilo se unen en un solo producto, el toldo, que crea nuevos espacios para convivir con los tuyos. Un niño que explora con asombro un campo de amapolas y mira la infinidad de cosas bellas y delicadas que le rodean.

DE
EIN NEUES RAUMKONZEPT MIT TEMPOTEST®
TEMPOTEST® bringt Stil in Ihren Außenbereich. Qualität und Design vereinen sich in einem einzigen Produkt, der Markise, die neue Räume für das Zusammenleben mit Ihren Lieben schafft. Ein Feld mit Mohn ist ein Ort, der von einem Kind erkundet werden muss, das die unendlich vielen schönen und zarten Dinge um sich herum bestaunt.

FR
UN NOUVEAU CONCEPT D'ESPACE AVEC TEMPOTEST®
TEMPOTEST® habille le style de votre espace extérieur; la qualité et le style réunis dans un seul produit, le store, qui crée de nouveaux espaces pour vivre ensemble. Un champ de coquelicots est un lieu d'exploration pour un enfant qui tourne son regard avec étonnement vers les belles et délicates choses infinies qui l'entourent.

DATI TECNICI | TECHNICAL FEATURES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TECNICOS | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Composizione Composition Zusammensetzung Composición Composition	Altezza Width Breite Ancho Largeur (UNI EN 1773/98)	Peso Weight Gewicht Peso Poids (UNI EN 5114/82)
100% fibra acrilica "outdoor" tinta in massa 100% acrylic fibre "outdoor" solution dyed 100% Acrylfaser "outdoor" spinnfärbefärbt 100% fibra acrílica "outdoor" tintada en masa 100% fibre acrylique "outdoor" teinte dans la masse	120 cm 47"	300 gr/m² (+/- 5%) 8,85 oz/yard² (+/- 5%)

Tutti i dati e i valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it | All technical specifications are available on our website at www.tempotest.it | Alle technischen Daten finden Sie auf www.tempotest.it
Todos los detalles y los datos técnicos pueden consultarse en el sitio www.tempotest.it | Toutes les données et les valeurs techniques sont visibles sur le site www.tempotest.it

Condizioni generali di garanzia su www.tempotest.it
General warranty terms on www.tempotest.it
Die allgemeinen Garantiebedingungen finden Sie unter: www.tempotest.it
Condiciones generales de garantía en www.tempotest.it
Conditions générales de garantie sur www.tempotest.it





20 cm
8"

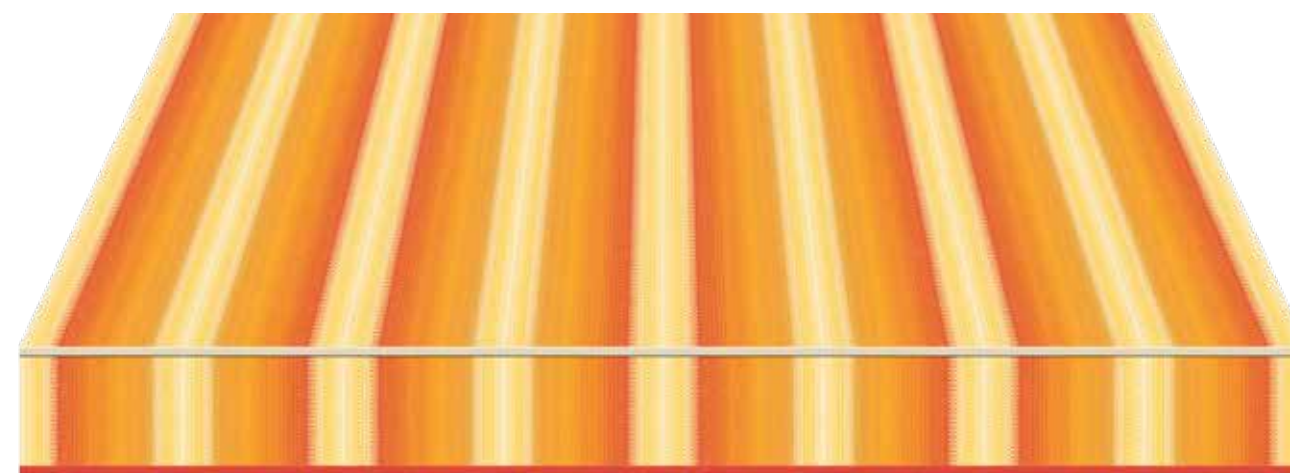


TEMPOTEST 635/11®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

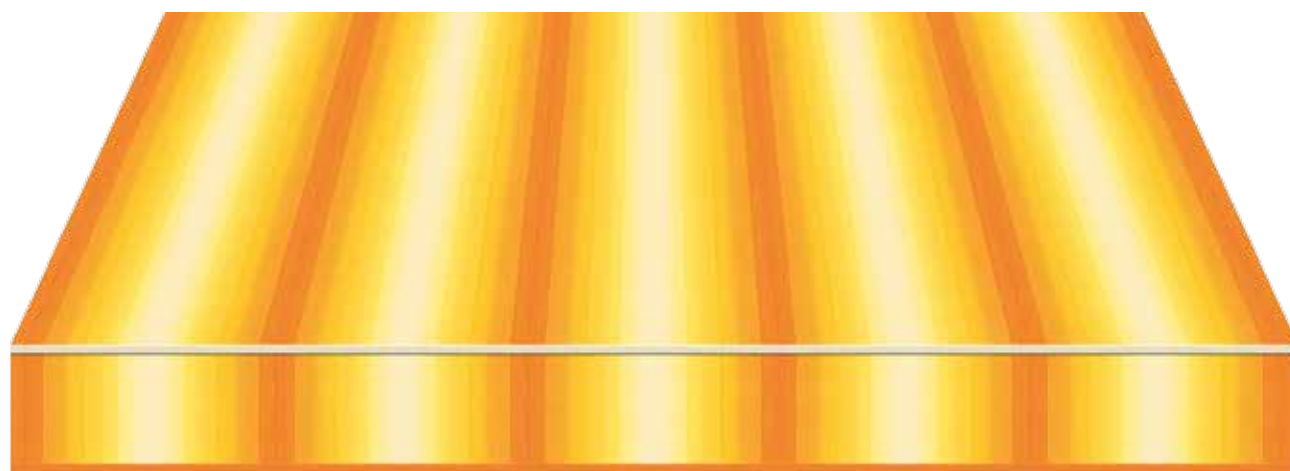


TEMPOTEST 943/72®

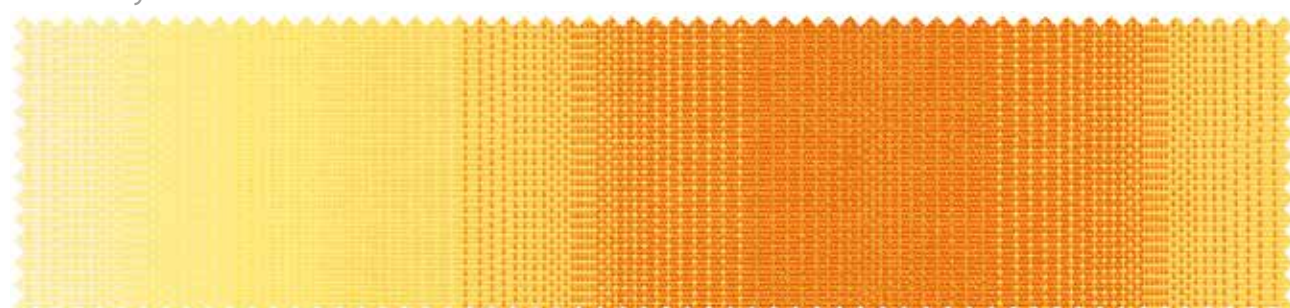
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



24 cm
9"

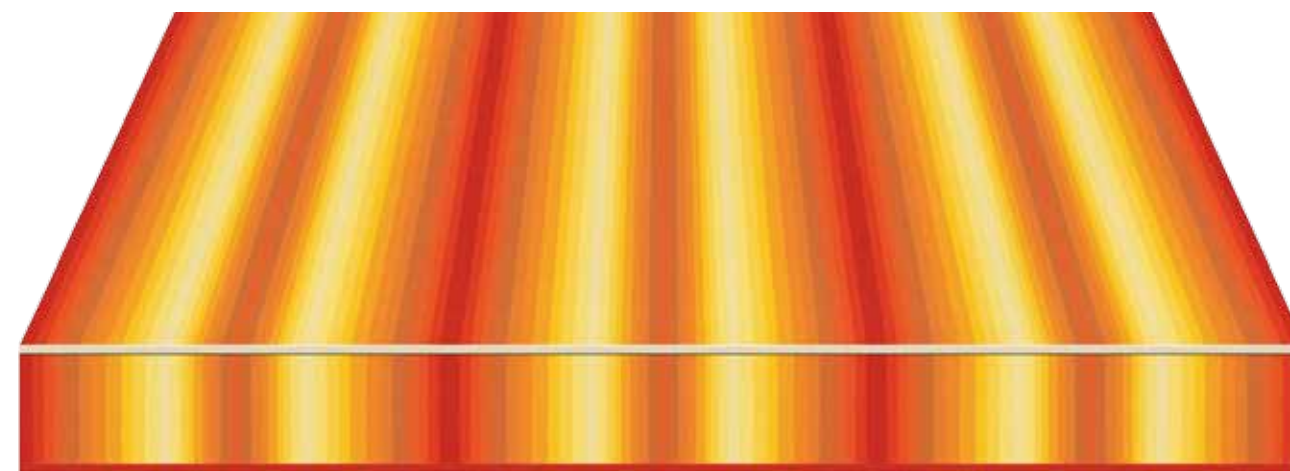


TEMPOTEST 770/55®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"



TEMPOTEST 963/55®

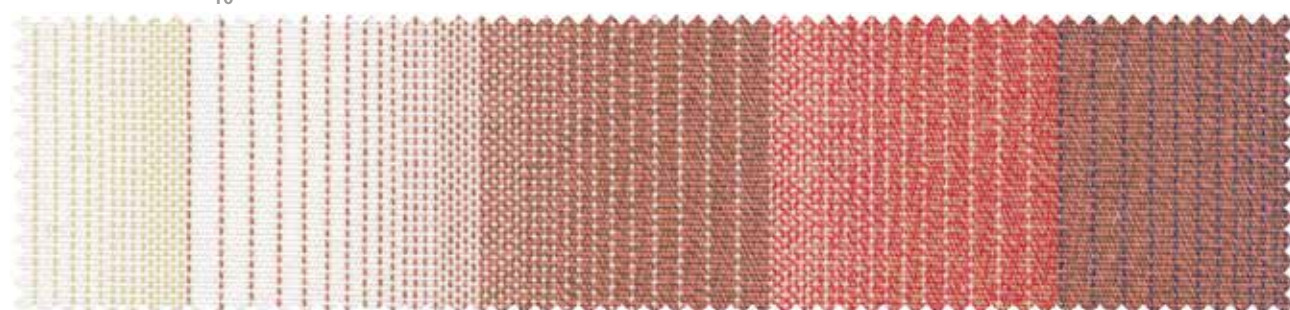
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"

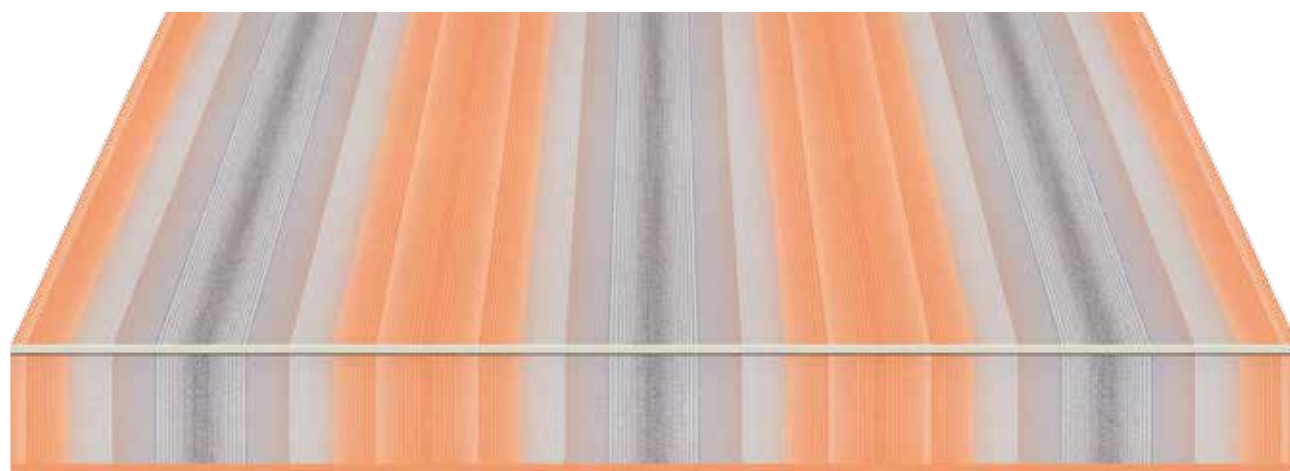


TEMPOTEST 5001/11®

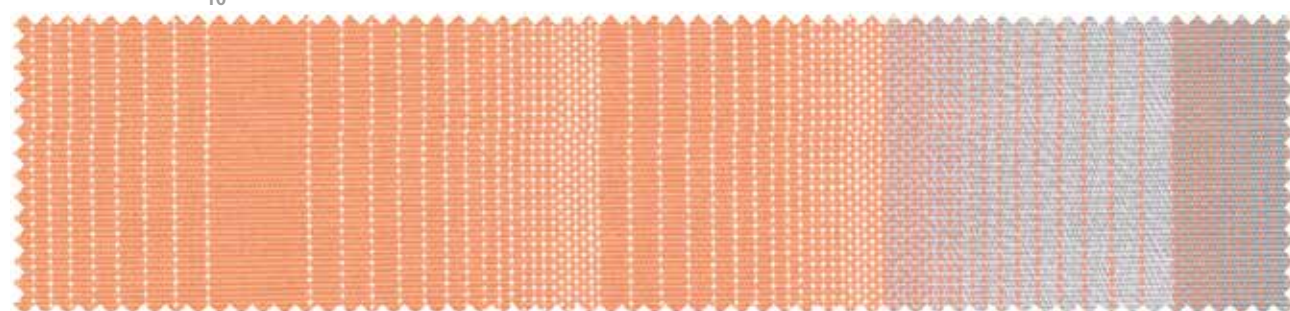
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"

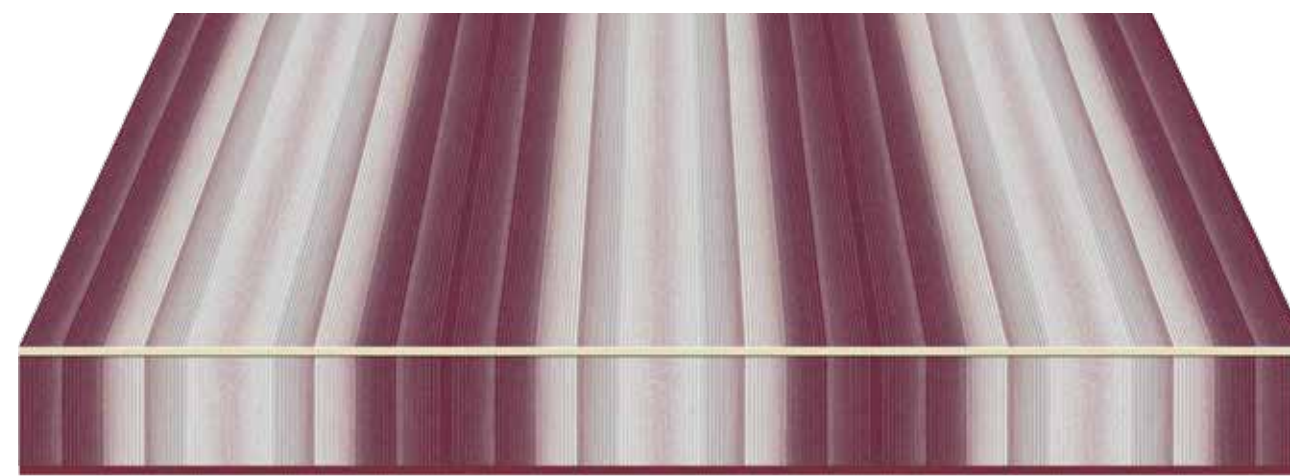


TEMPOTEST 5001/26®

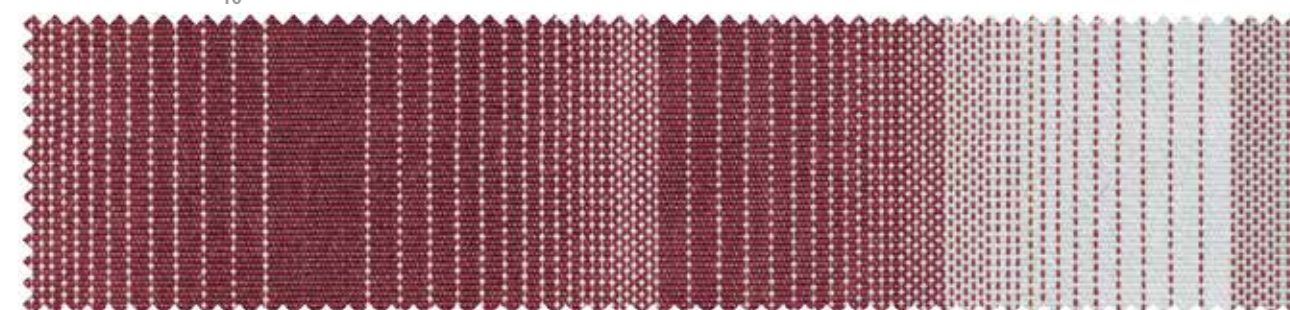
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"



TEMPOTEST 5001/73®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



20 cm
8"



TEMPOTEST 5010/11®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"

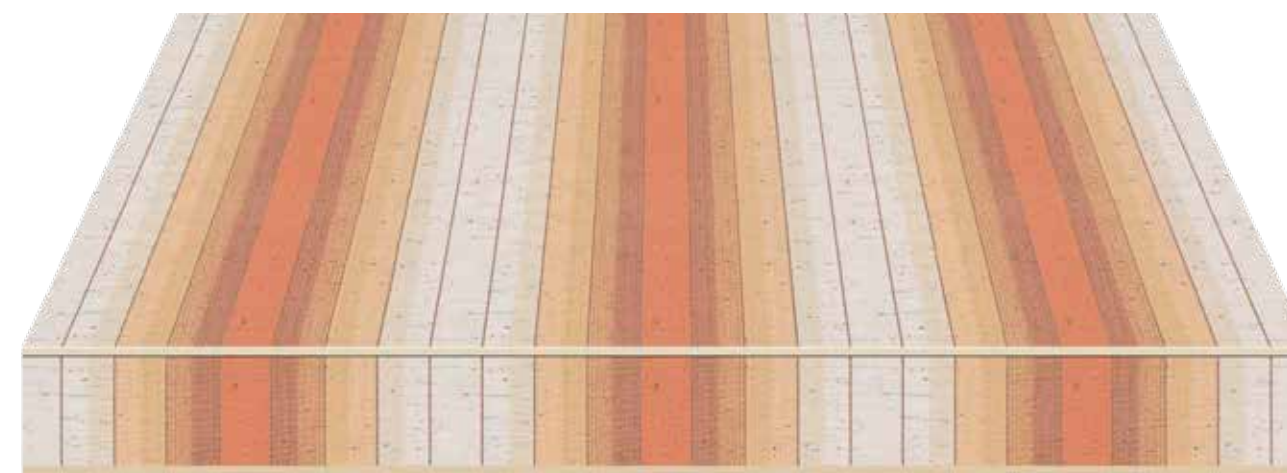


TEMPOTEST 5011/11®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect

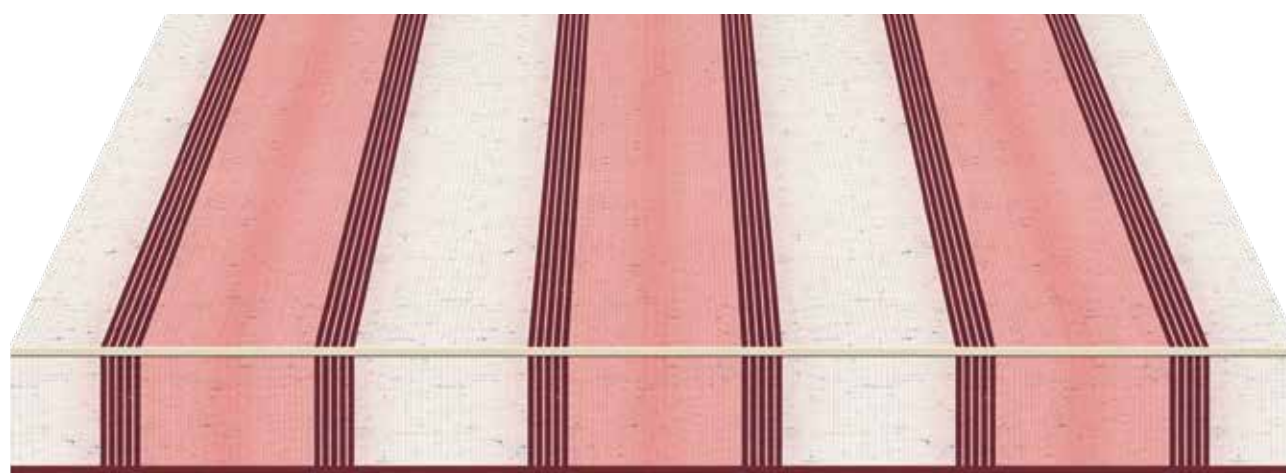


TEMPOTEST 5072/88®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect

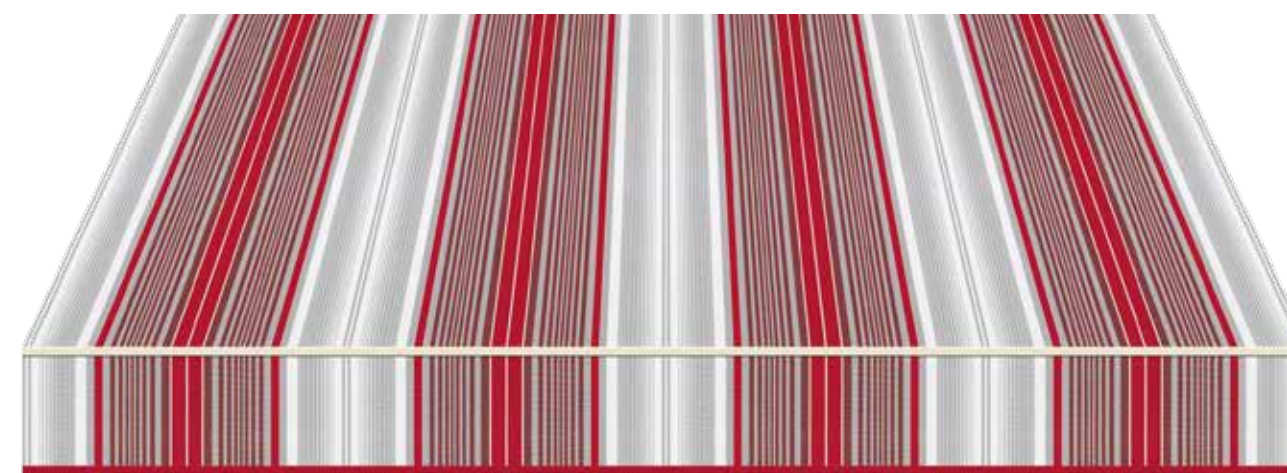


TEMPOTEST 5071/85®

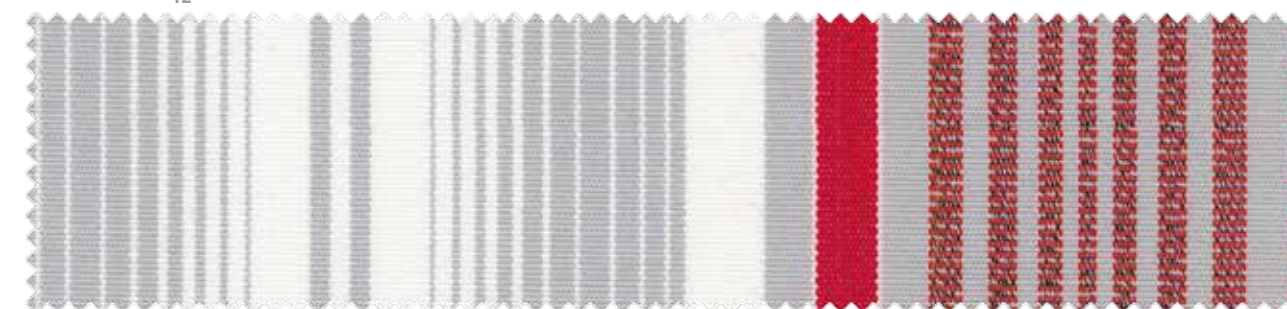
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

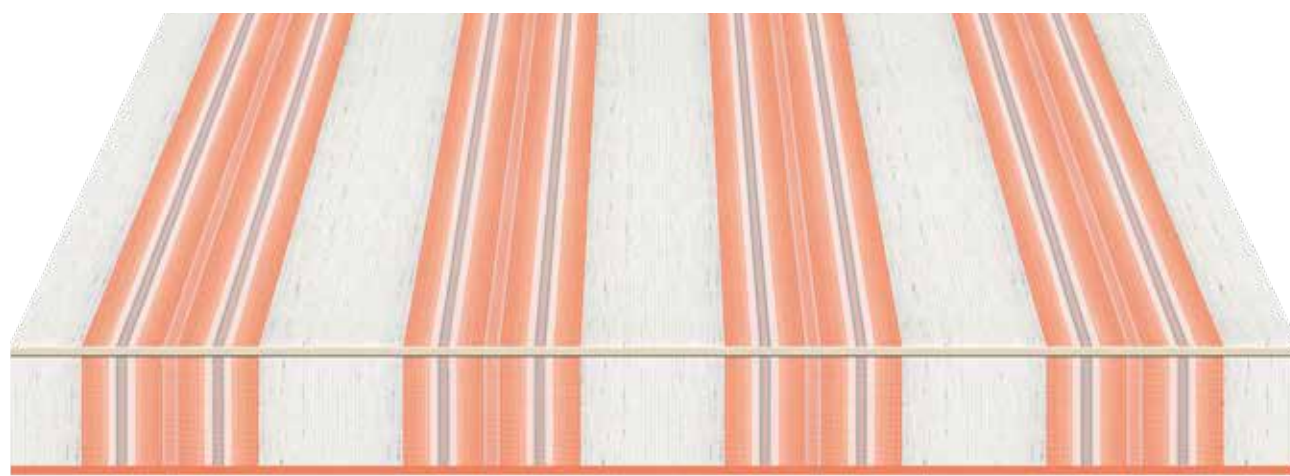


TEMPOTEST 5167/11®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect



TEMPOTEST 5226/26®

h 120 cm | h 47"

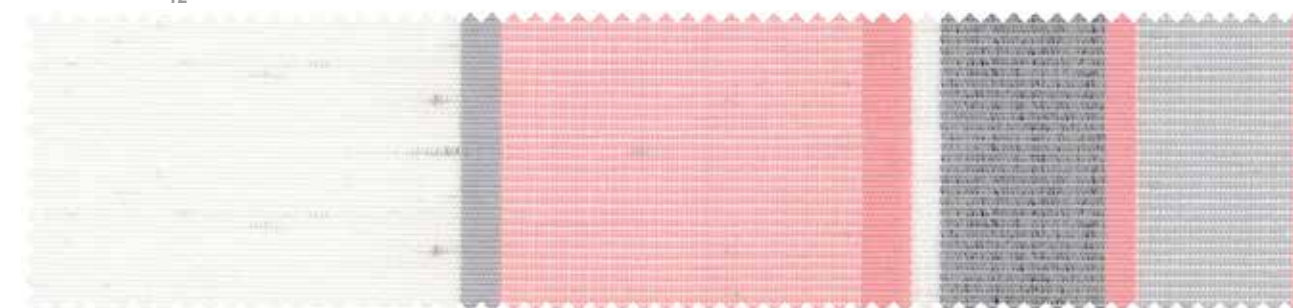


I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect



TEMPOTEST 5304/15®

h 120 cm | h 47"

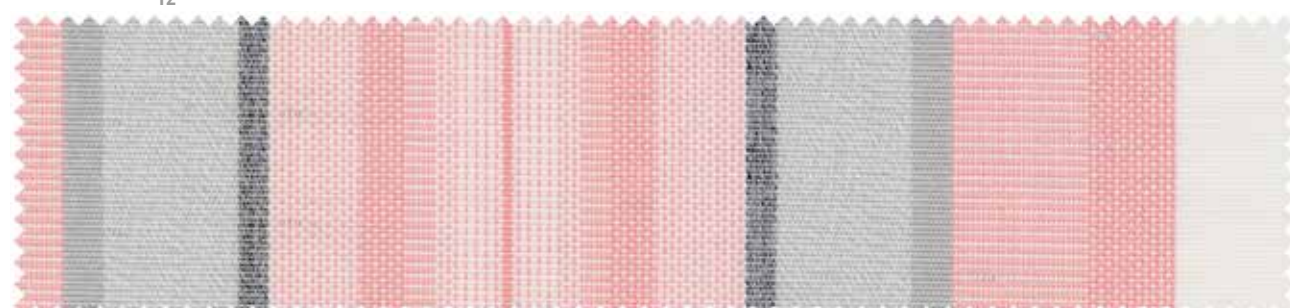


I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect

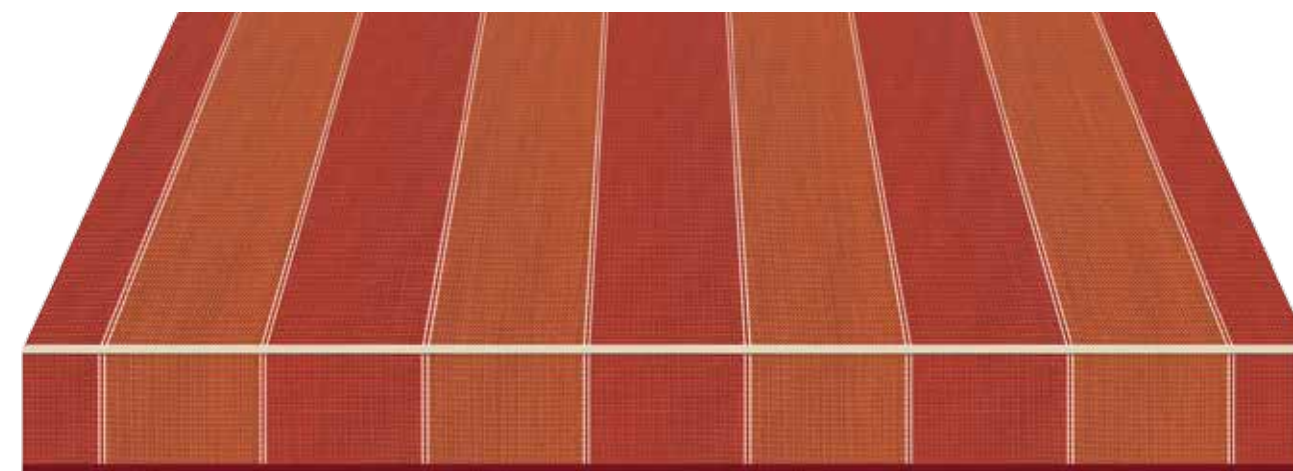


TEMPOTEST 5303/15®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 5399/73®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code

TEMPOTEST	158°	pag.	99
TEMPOTEST	636/14°	pag.	99
TEMPOTEST	636/84°	pag.	100
TEMPOTEST	639/99°	pag.	100
TEMPOTEST	739/426°	pag.	101
TEMPOTEST	771/426°	pag.	101
TEMPOTEST	947/14°	pag.	102
TEMPOTEST	966/426°	pag.	102
TEMPOTEST	968/426°	pag.	103
TEMPOTEST	1101°	pag.	103
TEMPOTEST	1120°	pag.	104
TEMPOTEST	5000/57°	pag.	104
TEMPOTEST	5001/84°	pag.	105
TEMPOTEST	5002/57°	pag.	105
TEMPOTEST	5009/1°	pag.	106
TEMPOTEST	5009/14°	pag.	106
TEMPOTEST	5010/14°	pag.	107
TEMPOTEST	5011/57°	pag.	107
TEMPOTEST	5072/86°	pag.	108
TEMPOTEST	5144/14°	pag.	108
TEMPOTEST	5347/58°	pag.	109
TEMPOTEST	5349/106°	pag.	109
TEMPOTEST	5349/426°	pag.	110
TEMPOTEST	5349/930°	pag.	110
TEMPOTEST	5355/106°	pag.	111
TEMPOTEST	5371/106°	pag.	111
TEMPOTEST	5399/52°	pag.	112



TESSUTI RESISTENTI, ADATTI AL TUO STILE
Grazie alla nostra centenaria esperienza, i tessuti TEMPOTEST® soddisfano tutte le esigenze adattandosi a qualsiasi ambiente. Simbolo della campagna pubblicitaria diventa un divano confezionato con tessuto TEMPOTEST® in grado di far sentire a casa e a proprio agio anche una tigre della giungla.

EN
HARD-WEARING FABRICS TO SUIT YOUR STYLE
Thanks to our 100 years of experience, TEMPOTEST® fabrics meet all requirements and adapt to any environment. The symbol of the advertising campaign is a sofa made of TEMPOTEST® fabric that makes even a jungle tiger feel comfortable and at home.

DE
STRAPAZIERFÄHIGE GEWEBE, DIE ZU IHREM STIL PASSEN
Dank unserer 100-jährigen Erfahrung erfüllen die TEMPOTEST®-Gewebe alle Anforderungen und passen sich an jede Umgebung an. Das Symbol der Werbekampagne ist ein Sofa mit TEMPOTEST®-Gewebe, auf dem sich auch ein Tiger wohl fühlt

ES
TEJIDOS RESISTENTES QUE SE ADAPTAN A TU ESTILO
Gracias a nuestros 100 años de experiencia, los tejidos TEMPOTEST® cumplen todos los requisitos y se adaptan a cualquier ambiente. El símbolo de la campaña publicitaria es un sofá fabricado con tejido TEMPOTEST® que hace que se sienta cómodo como en casa incluso a un tigre de la selva.

FR
TISSUS DURABLES POUR S'ADAPTER À TON STYLE
Grâce à nos 100 années d'expérience, les tissus TEMPOTEST® répondent à toutes les exigences et s'adaptent à tous les environnements. Le symbole de la campagne publicitaire est un canapé recouvert de tissu TEMPOTEST® qui permet même à un tigre de se sentir chez lui et à l'aise.

DATI TECNICI | TECHNICAL FEATURES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TECNICOS | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Composizione Composition Zusammensetzung Composición Composition	Altezza Width Breite Ancho Largeur (UNI EN 1773/98)	Peso Weight Gewicht Peso Poids (UNI EN 5114/82)
100% fibra acrilica "outdoor" tinta in massa 100% acrylic fibre "outdoor" solution dyed 100% Acrylfaser "outdoor" spinndüsengefärbt 100% fibra acrílica "outdoor" tintada en masa 100% fibre acrylique "outdoor" teinte dans la masse	120 cm 47"	300 gr/m² (+/- 5%) 8,85 oz/yd² (+/- 5%)

Tutti i dati e i valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it | All technical specifications are available on our website at www.tempotest.it | Alle technischen Daten finden Sie auf www.tempotest.it
Todos los detalles y los datos técnicos pueden consultarse en el sitio www.tempotest.it | Toutes les données et les valeurs techniques sont visibles sur le site www.tempotest.it

Condizioni generali di garanzia su www.tempotest.it
General warranty terms on www.tempotest.it
Die allgemeinen Garantiebedingungen finden Sie unter: www.tempotest.it
Condiciones generales de garantía en www.tempotest.it
Conditions générales de garantie sur www.tempotest.it





17 cm
7"



TEMPOTEST 158®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect



TEMPOTEST 636/84®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 636/14®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



24 cm
9"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect

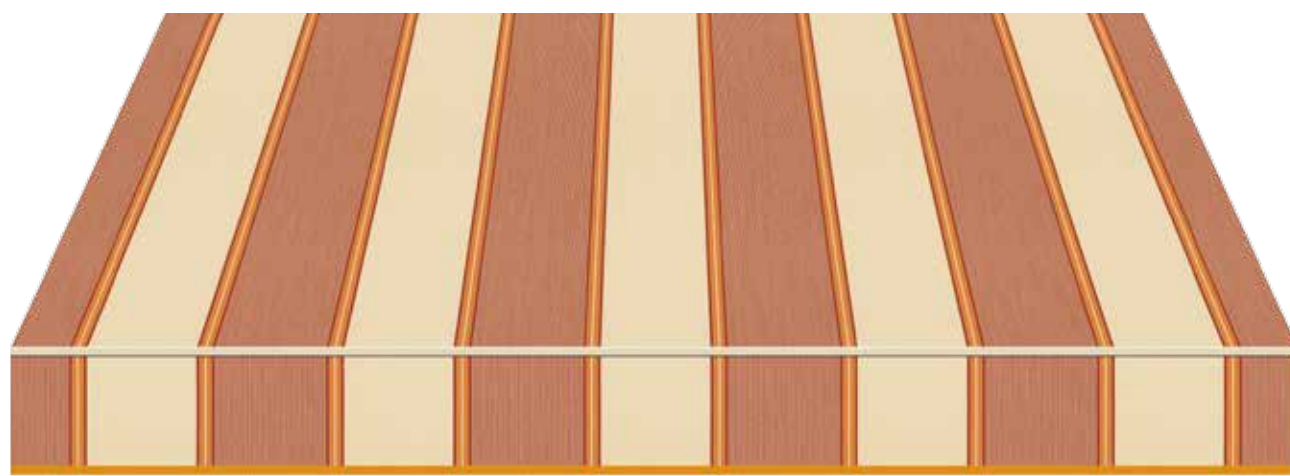


TEMPOTEST 639/99®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



24 cm
9"



TEMPOTEST 739/426®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

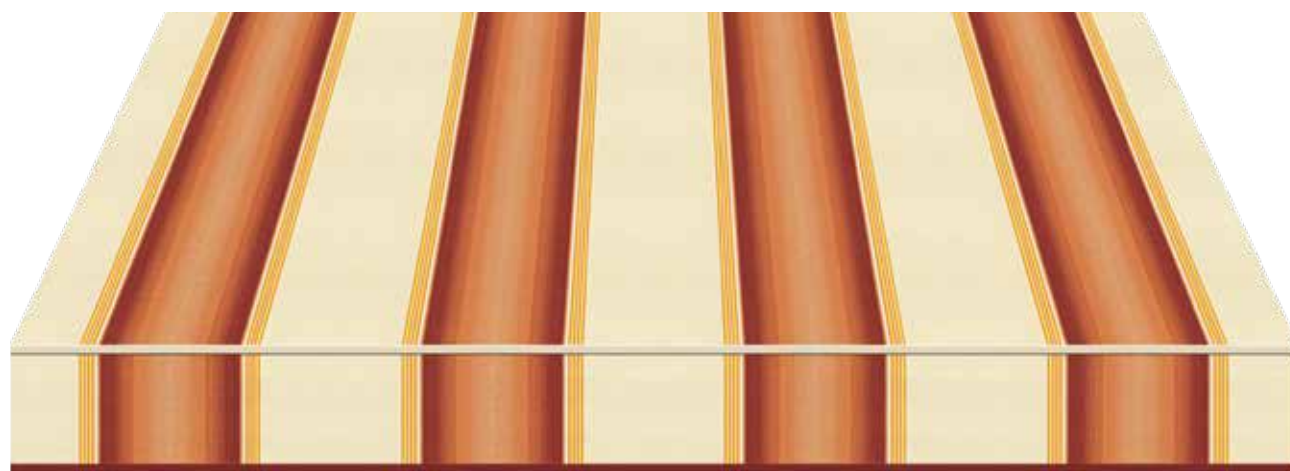


TEMPOTEST 947/14®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 771/426®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 966/426®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 968/426®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



20 cm
8"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect



TEMPOTEST 1120®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect



TEMPOTEST 1101®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"

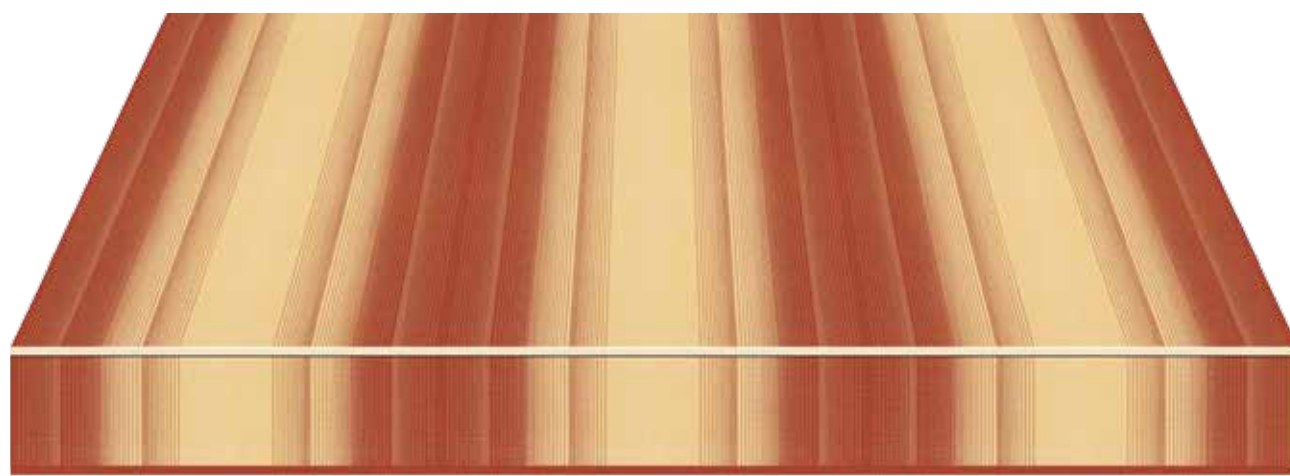


TEMPOTEST 5000/57®

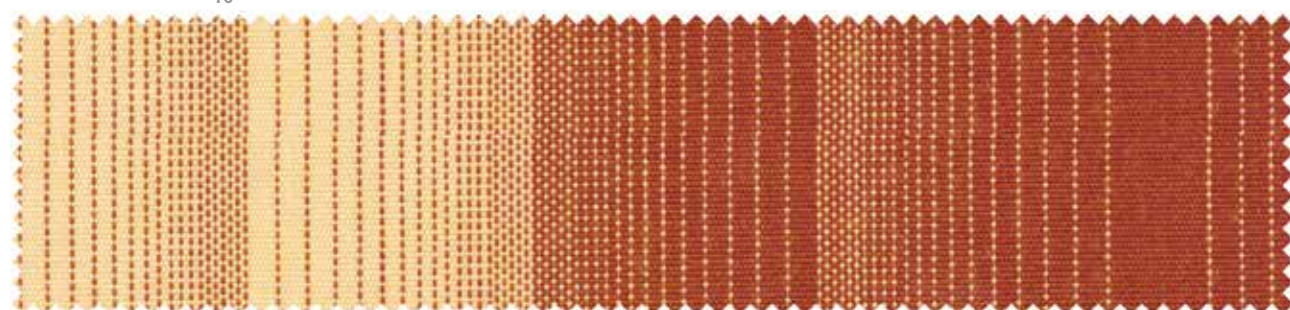
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"

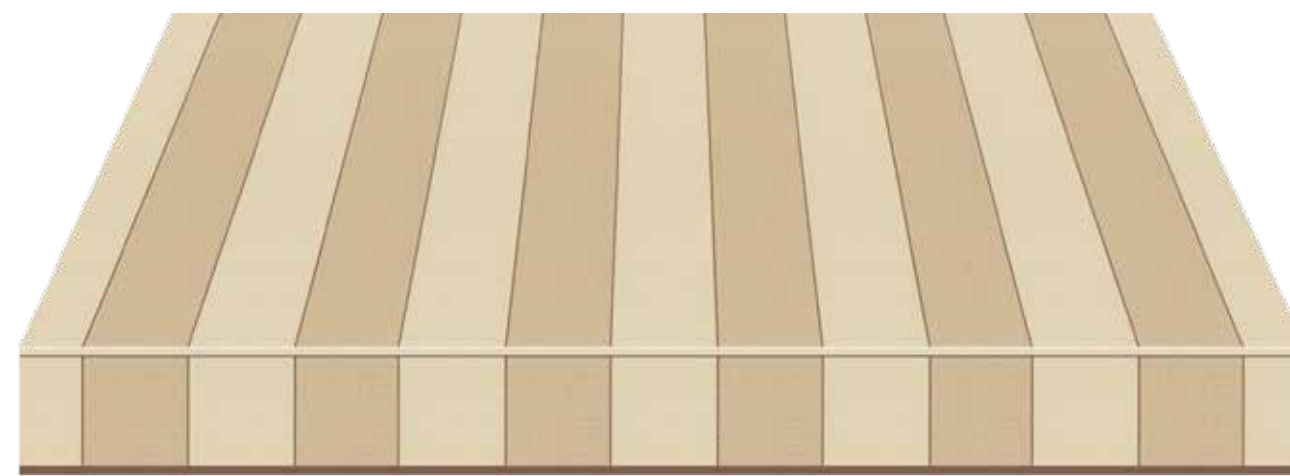


TEMPOTEST 5001/84®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



20 cm
8"



TEMPOTEST 5009/1®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"

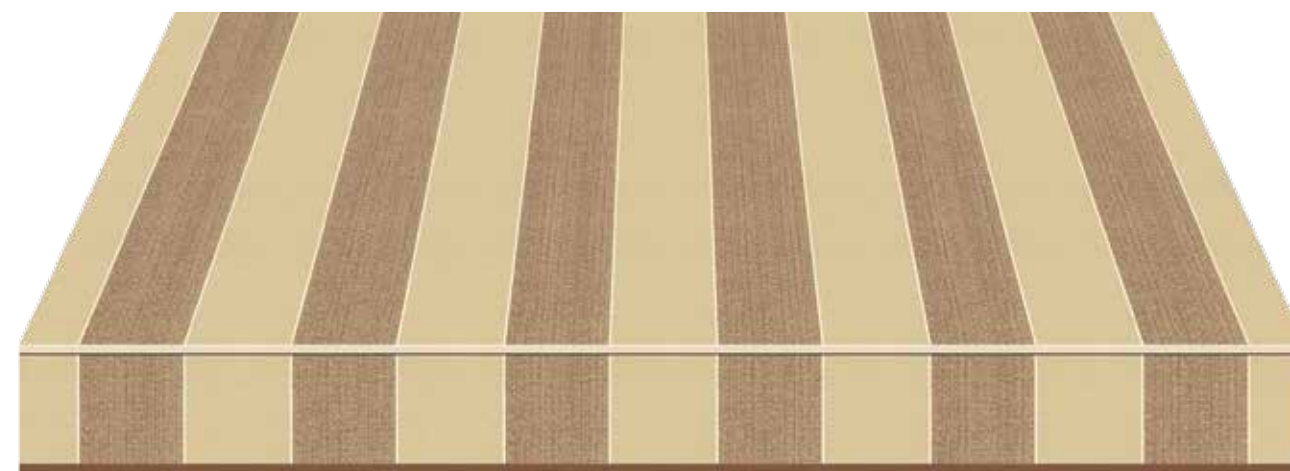


TEMPOTEST 5002/57®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



20 cm
8"



TEMPOTEST 5009/14®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



20 cm
8"



TEMPOTEST 5010/14®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect



TEMPOTEST 5072/86®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"



TEMPOTEST 5011/57®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

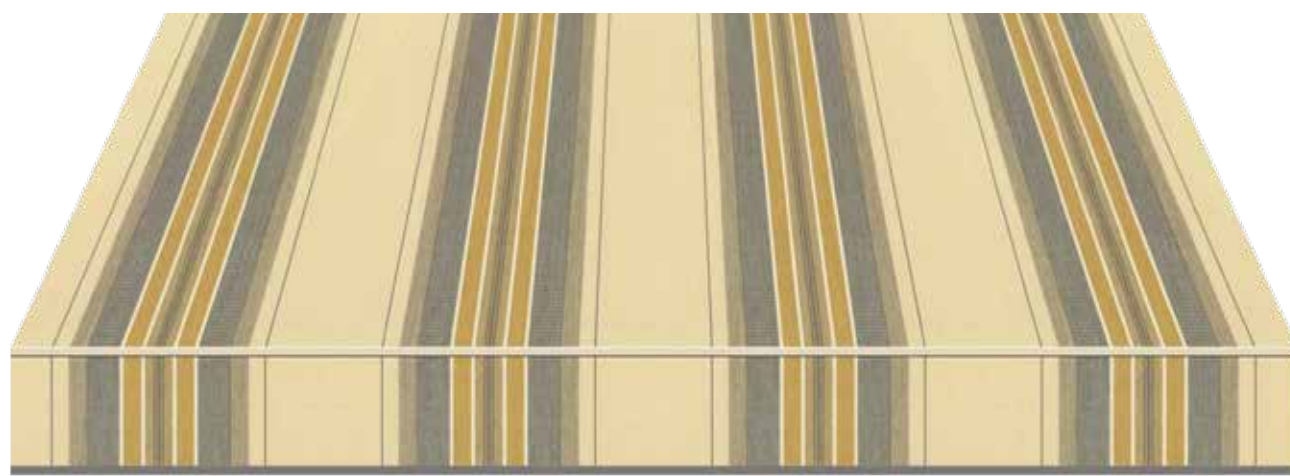


TEMPOTEST 5144/14®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

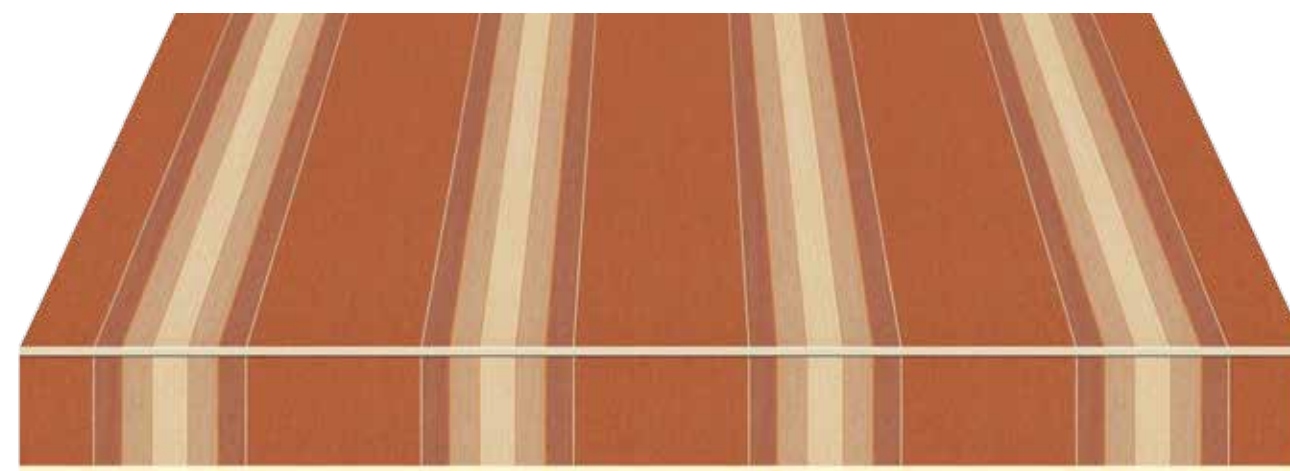


TEMPOTEST 5347/58®

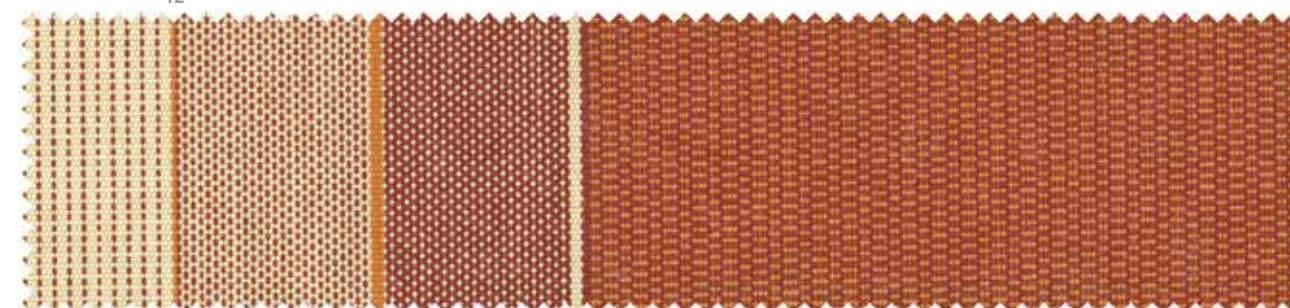
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

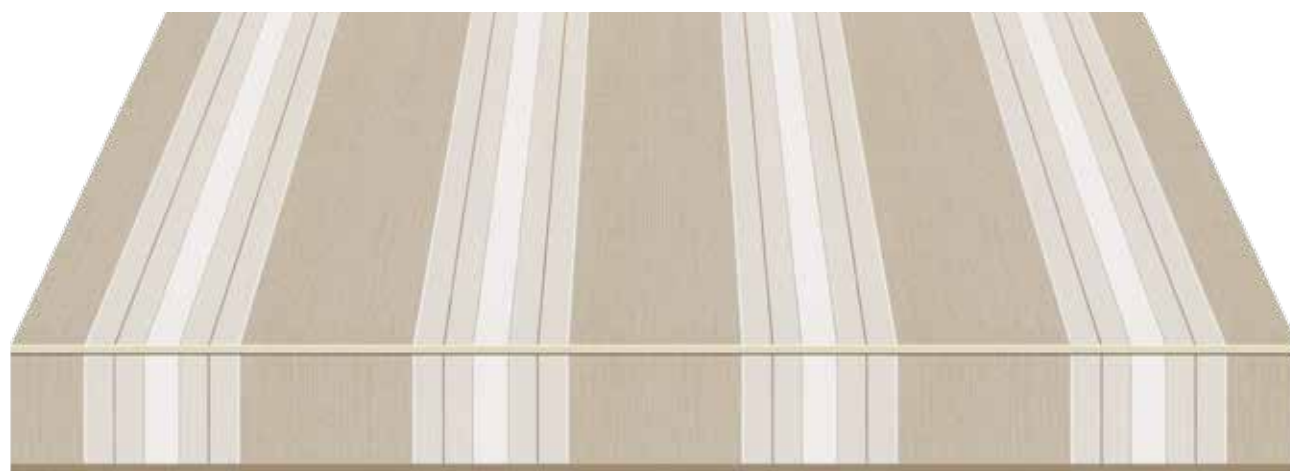


TEMPOTEST 5349/426®

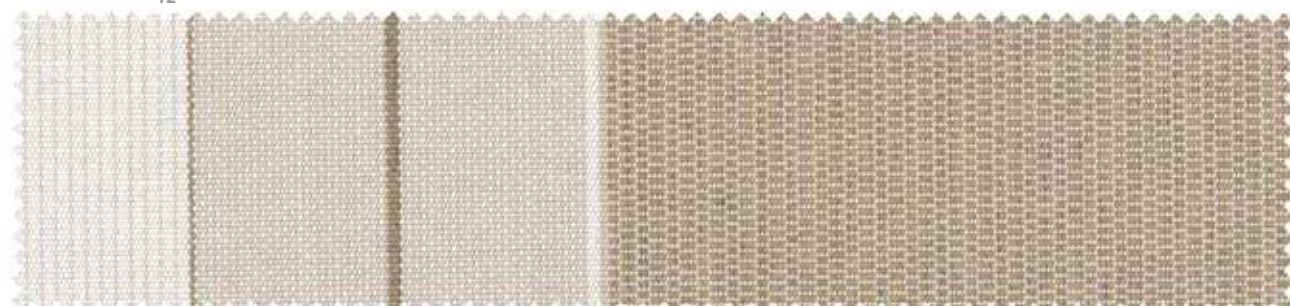
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

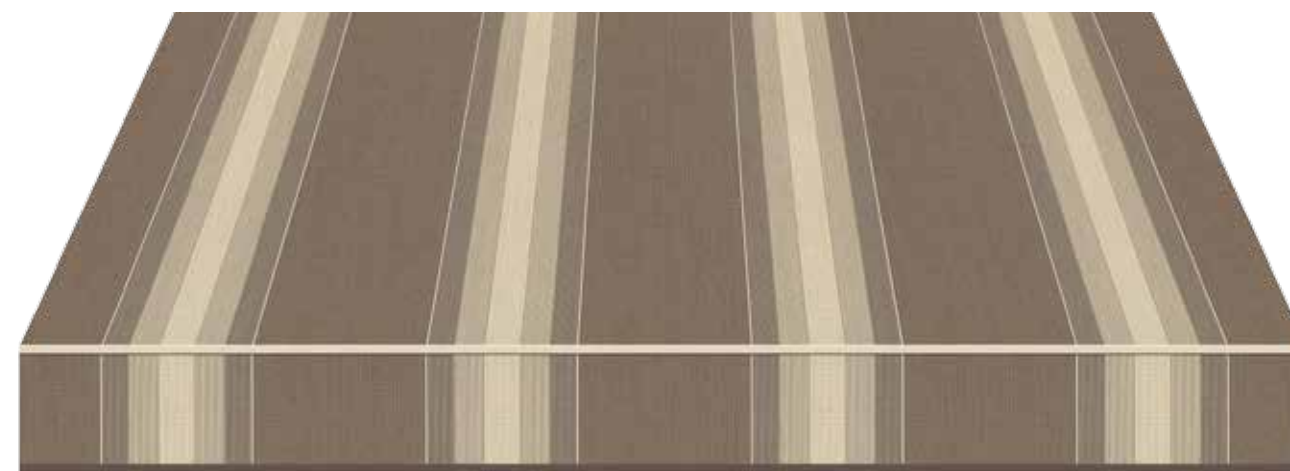


TEMPOTEST 5349/106®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 5349/930®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

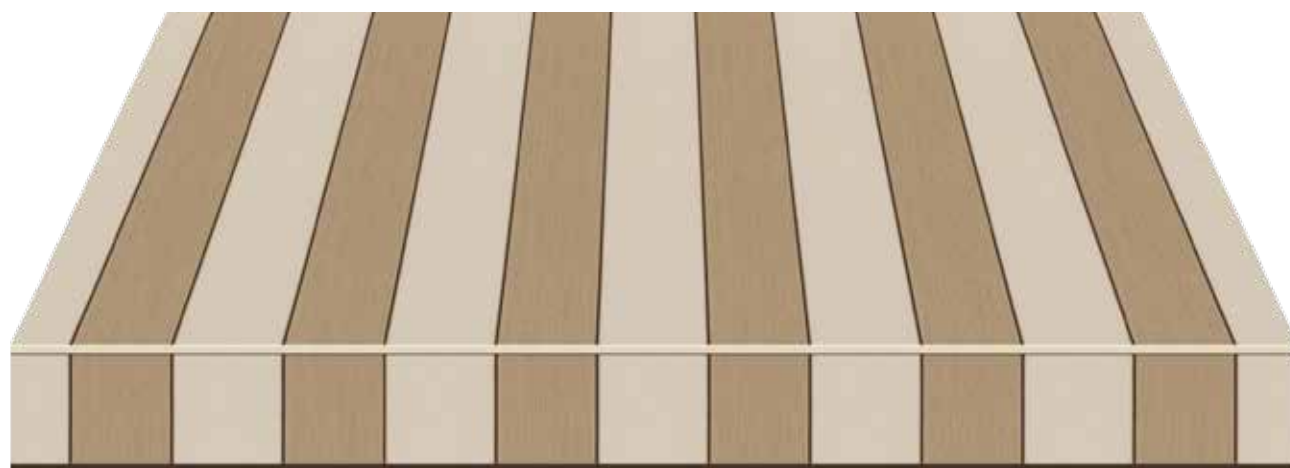


TEMPOTEST 5355/106®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



20 cm
8"

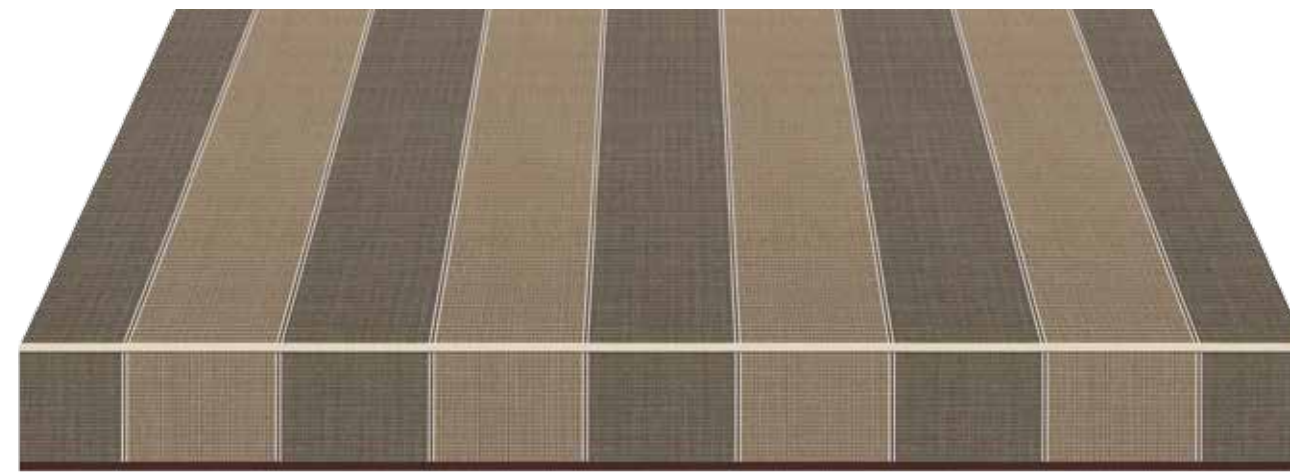


TEMPOTEST 5371/106®

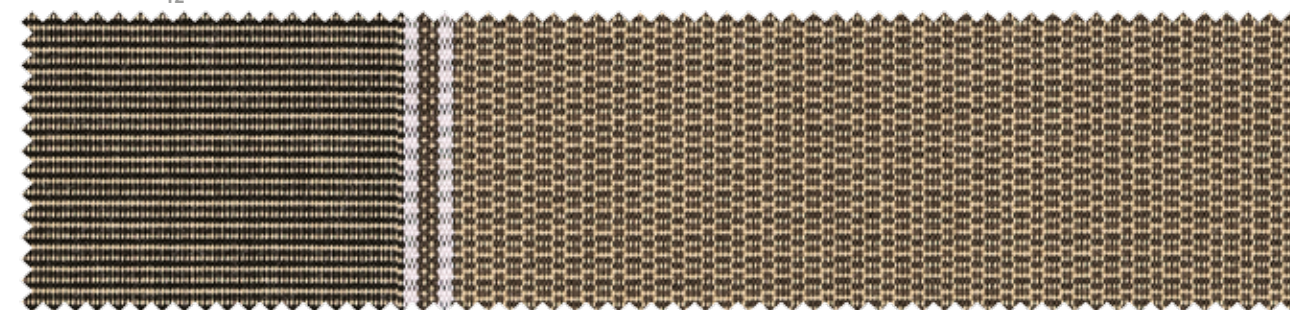
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 5399/52®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code

*Liberiamo la creatività lanciando nel mondo
della protezione solare la fibra acrilica tinta in massa*

Tappa fondamentale della storia aziendale è il 1964, quando il colosso chimico italiano Montecatini (poi passato sotto il controllo di Montedison) cede all'azienda il marchio TEMPOTEST® e l'utilizzo della fibra acrilica tinta in massa, fibra progettata appositamente per resistere alle condizioni atmosferiche più estreme. Nasce così il tessuto TEMPOTEST® per le schermature solari che porta l'azienda ad essere protagonista nel settore a livello mondiale.

EN

A life-changing event in our company history happened in 1964 when the Italian chemical giant Montecatini (then under the control of Montedison), gave the company the TEMPOTEST® trademark and the exclusive use of their solution dyed acrylic fibre made specifically to withstand the most extreme weather conditions. This is how TEMPOTEST® fabric for sunscreens came into being, making the company a world leader in the sector.

ES

Una etapa fundamental en la historia de la empresa es el año 1964, cuando il gigante químico italiano Montecatini (que después pasó bajo el control de Montedison) cedió a la empresa la marca TEMPOTEST® y el utilizzo de la fibra acrílica tintada en masa, fibra diseñada especialmente para soportar las condiciones climáticas más extremas. Así nació el tejido TEMPOTEST® para protección solar, que llevó a la empresa a ser líder mundial del sector.

DE

Ein Meilenstein in der Geschichte des Unternehmens war 1964, als der italienische Chemiegigant Montecatini (der später von Montedison übernommen wurde) dem Unternehmen die Marke TEMPOTEST® und die Verwendung der spinndüsengefärbten Acrylfaser verkaufte. Diese Faser wurde speziell entwickelt, um den extremsten Wetterbedingungen zu widerstehen. Auf diese Weise entstand das TEMPOTEST®- Gewebe für Sonnenschutz, das das Unternehmen weltweit zu einem der Marktführer in diesem Bereich machte.

FR

En 1964, un évènement marquant de l'histoire de la société se produit quand le géant italien de la chimie Montecatini (sous le contrôle ensuite de Montedison), céda à l'entreprise la marque commerciale TEMPOTEST® et l'usage exclusif de la fibre acrylique teinte dans la masse, une fibre conçue spécifiquement pour résister aux conditions climatiques les plus extrêmes. La production de tissus TEMPOTEST® pour la protection solaire emmène la société vers le succès devenant un leader mondial dans le secteur.

TEMPOTEST	294°	pag. 117
TEMPOTEST	484/3°	pag. 117
TEMPOTEST	635/12°	pag. 118
TEMPOTEST	636/12°	pag. 118
TEMPOTEST	771/12°	pag. 119
TEMPOTEST	774/58°	pag. 119
TEMPOTEST	797/12°	pag. 120
TEMPOTEST	939/58°	pag. 120
TEMPOTEST	944/926°	pag. 121
TEMPOTEST	1231°	pag. 121
TEMPOTEST	1243°	pag. 122
TEMPOTEST	1313/1°	pag. 122
TEMPOTEST	5001/12°	pag. 123
TEMPOTEST	5009/12°	pag. 123
TEMPOTEST	5011/54°	pag. 124
TEMPOTEST	5071/82°	pag. 124
TEMPOTEST	5073/82°	pag. 125
TEMPOTEST	5118/62°	pag. 125
TEMPOTEST	5167/12°	pag. 126
TEMPOTEST	5173/12°	pag. 126
TEMPOTEST	5231/12°	pag. 127
TEMPOTEST	5361/55°	pag. 127
TEMPOTEST	5399/12°	pag. 128
TEMPOTEST	5404/55°	pag. 128



PER I PIÙ ESIGENTI IN FATTO DI OMBRA
Da sempre TEMPOTEST® produce tessuti che soddisfano le esigenze più estreme in termini di protezione solare. Il tessuto che avvolge con stile un beduino del deserto diventa il simbolo della nostra campagna, volta a enfatizzare le eccezionali performance dei nostri prodotti.

EN
FOR THE MOST DEMANDING PEOPLE IN TERMS OF SHADE
TEMPOTEST® has always produced fabrics that meet the most extreme demands in terms of sun protection. The fabric that stylishly envelops a desert Bedouin becomes the symbol of our campaign to emphasise the exceptional performance of our products.

DE
FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE IM SONNENSCHUTZ
TEMPOTEST® stellt seit jeher Gewebe her, die den extremsten Anforderungen an Sonnenschutz gerecht werden. Das Gewebe, das einen Beduinen stilvoll umhüllt, wird zum Symbol unserer Kampagne, mit der wir die außergewöhnliche Leistung unserer Produkte unterstreichen wollen.

ES
PARÀ LOS MÁS EXIGENTES EN MATERIA DE SOMBRA
TEMPOTEST® siempre ha producido tejidos que satisfacen las exigencias más extremas en términos de protección solar. El tejido que envuelve con estilo a un beduino en el desierto se convierte en el símbolo de nuestra campaña para destacar las excepcionales prestaciones de nuestros productos.

FR
POUR LES PLUS EXIGEANTS EN TERMES D'OMBRAGE
TEMPOTEST® a toujours produit des tissus qui répondent aux exigences les plus extrêmes en matière de protection solaire. Le tissu qui enveloppe avec élégance un bédouin du désert devient le symbole de notre campagne visant à souligner les performances exceptionnelles de nos produits.

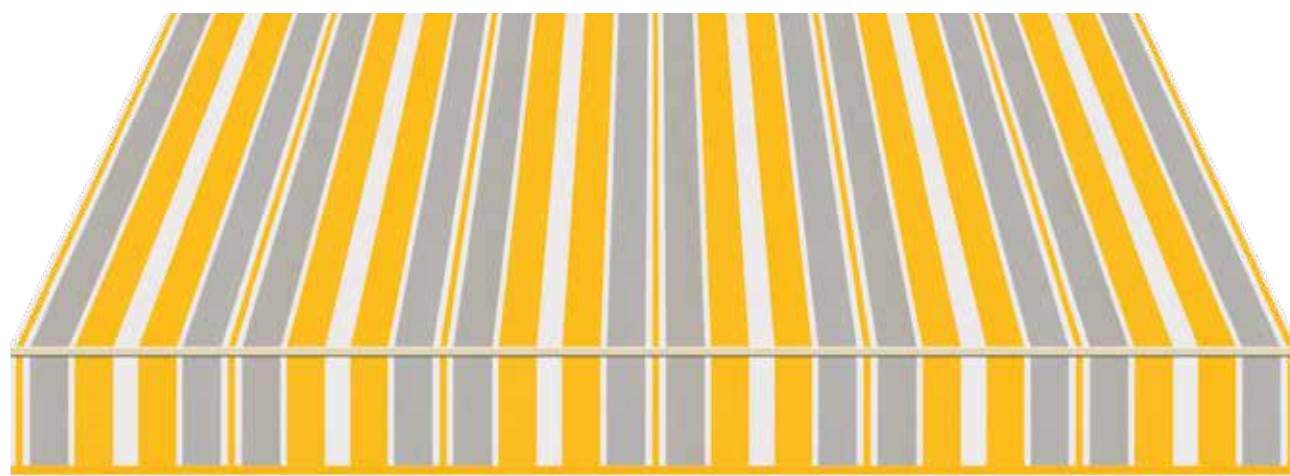
DATI TECNICI | TECHNICAL FEATURES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TECNICOS | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Composizione Composition Zusammensetzung Composición Composition	Altezza Width Breite Ancho Largeur (UNI EN 1773/98)	Peso Weight Gewicht Peso Poids (UNI EN 5114/82)
100% fibra acrilica "outdoor" tinta in massa 100% acrylic fibre "outdoor" solution dyed 100% Acrylfaser "outdoor" spinndüsengefärbt 100% fibra acrílica "outdoor" tintada en masa 100% fibre acrylique "outdoor" teinte dans la masse	120 cm 47"	300 gr/m² (+/- 5%) 8,85 oz/yd² (+/- 5%)

Tutti i dati e i valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it | All technical specifications are available on our website at www.tempotest.it | Alle technischen Daten finden Sie auf www.tempotest.it
Todos los detalles y los datos técnicos pueden consultarse en el sitio www.tempotest.it | Toutes les données et les valeurs techniques sont visibles sur le site www.tempotest.it

Condizioni generali di garanzia su www.tempotest.it
General warranty terms on www.tempotest.it
Die allgemeinen Garantiebedingungen finden Sie unter: www.tempotest.it
Condiciones generales de garantía en www.tempotest.it
Conditions générales de garantie sur www.tempotest.it





20 cm
8"



TEMPOTEST 294®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



20 cm
8"



TEMPOTEST 635/12®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



20 cm
8"

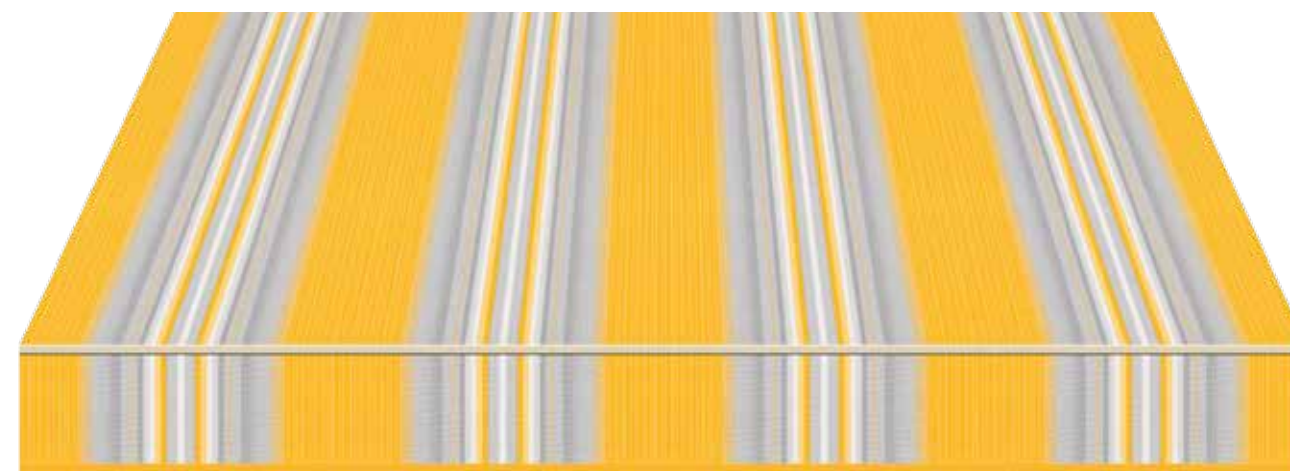


TEMPOTEST 484/3®

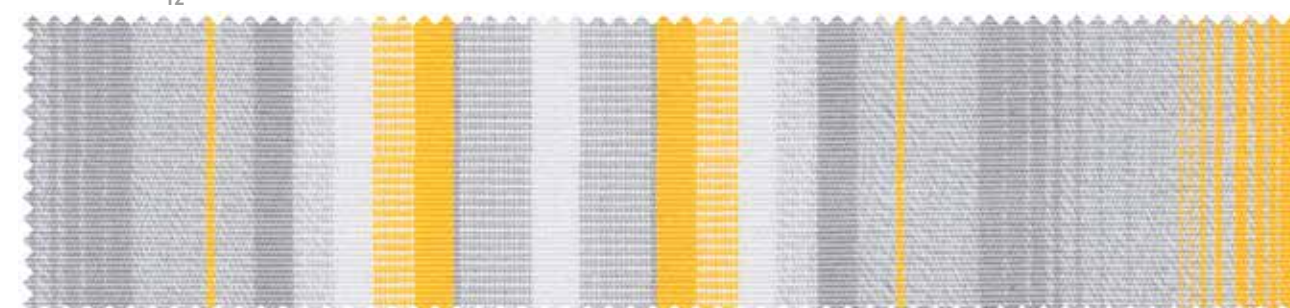
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



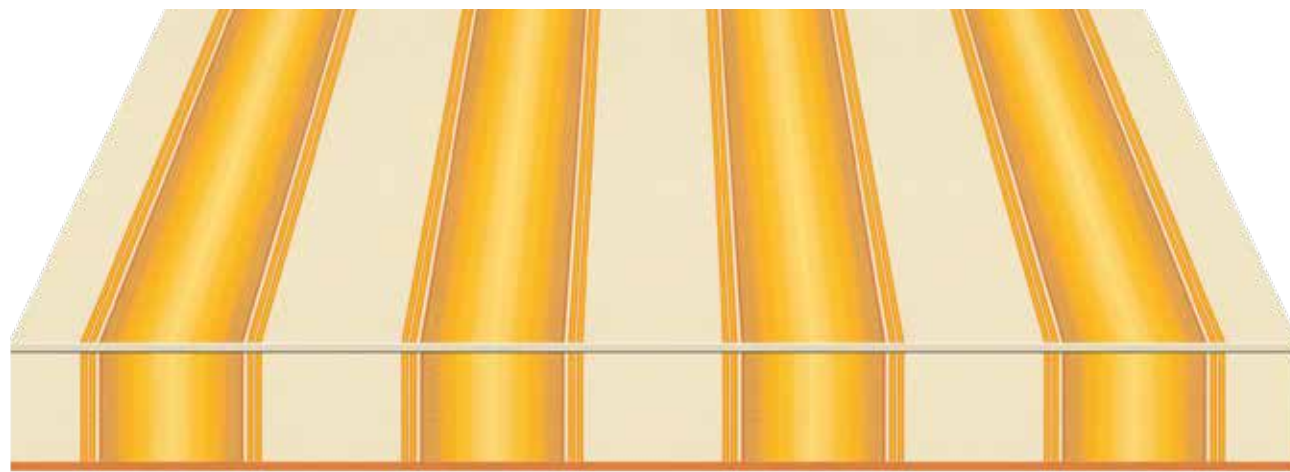
TEMPOTEST 636/12®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect



30 cm
12"

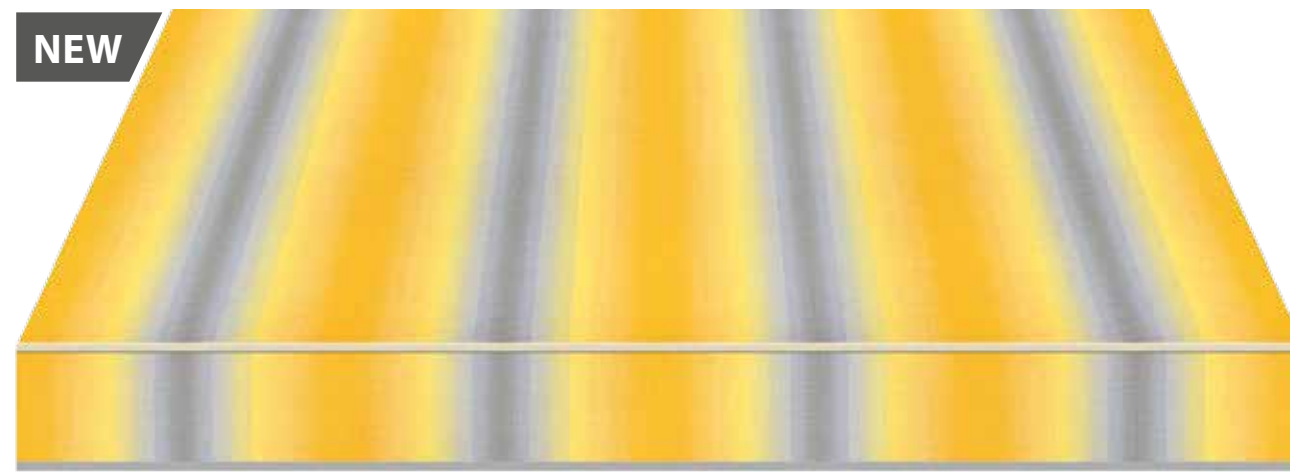


TEMPOTEST 771/12®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



NEW

30 cm
12"



TEMPOTEST 797/12®

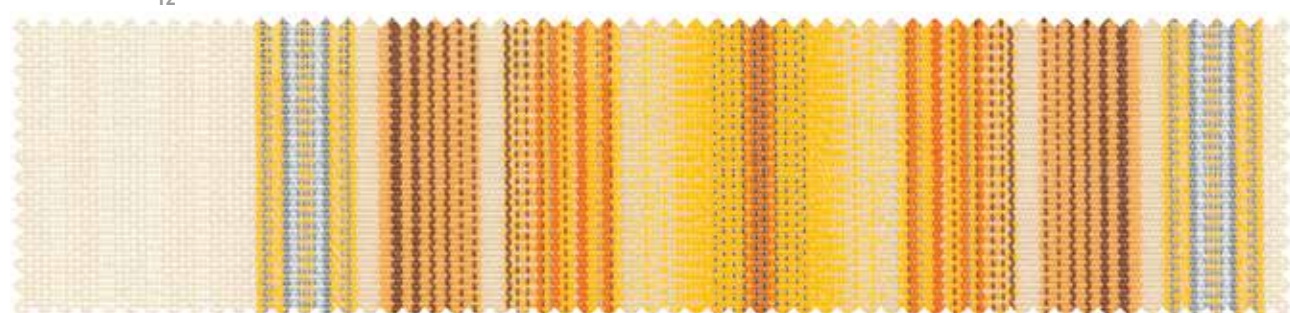
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



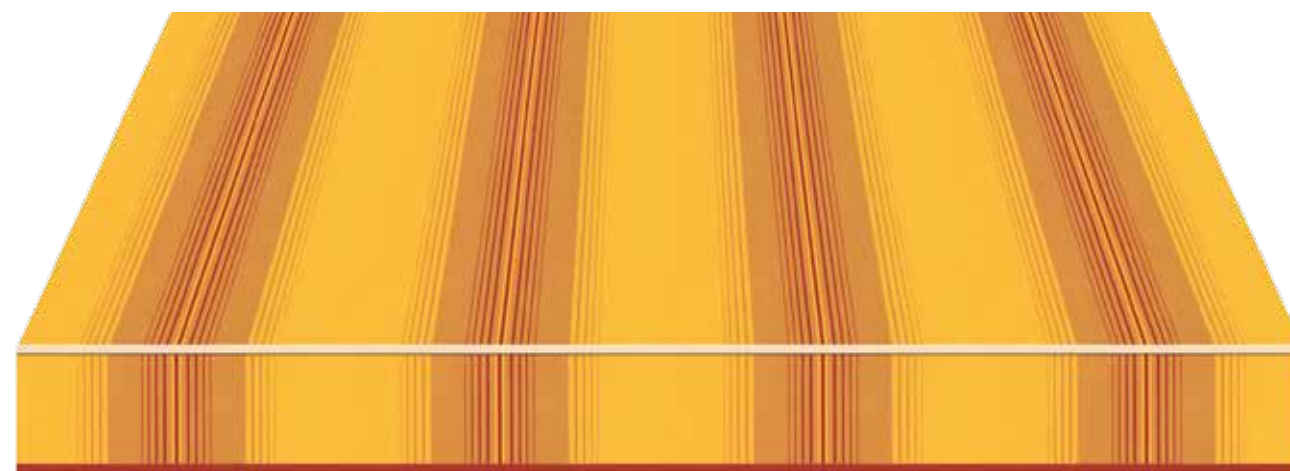
Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect

TEMPOTEST 774/58®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

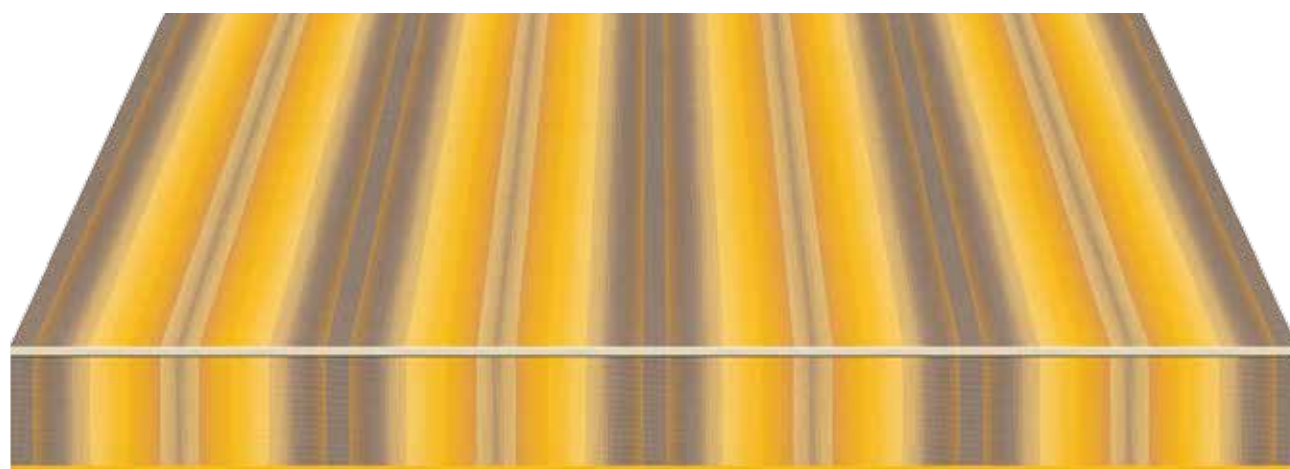


TEMPOTEST 939/58®

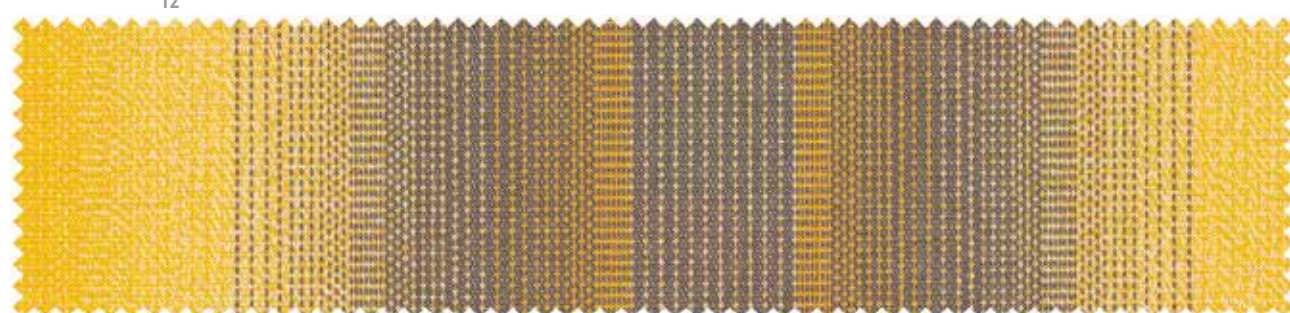
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 944/926®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"



TEMPOTEST 1243®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

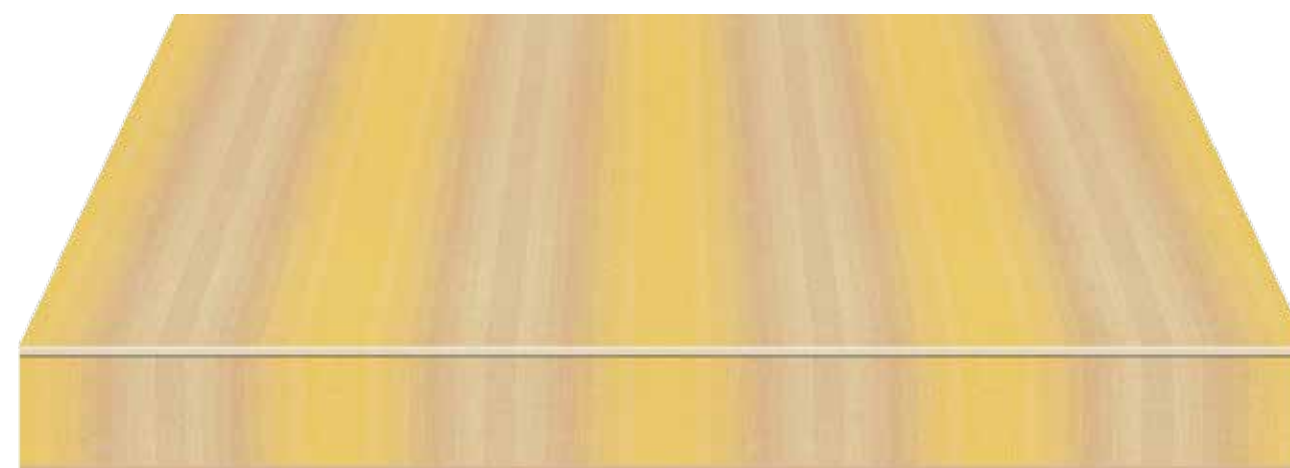


TEMPOTEST 1231®

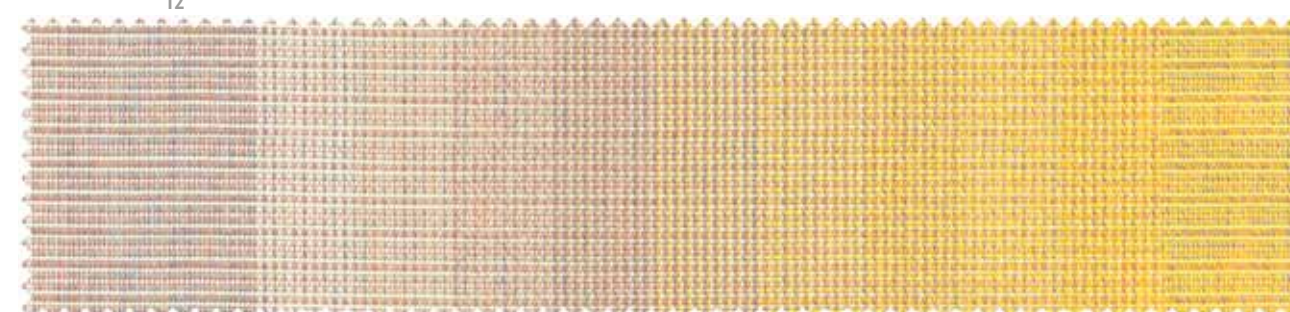
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

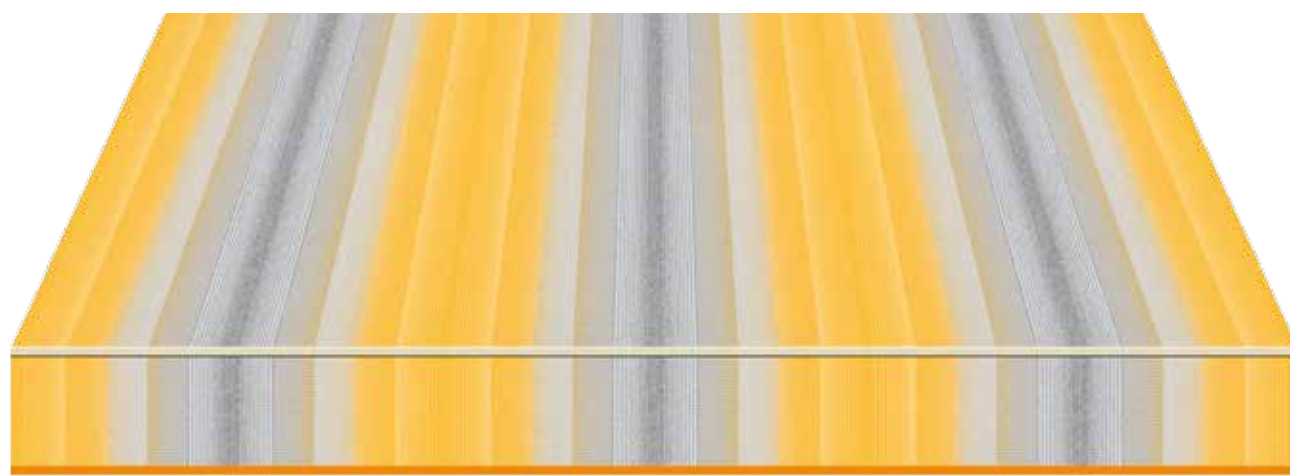


TEMPOTEST 1313/1®

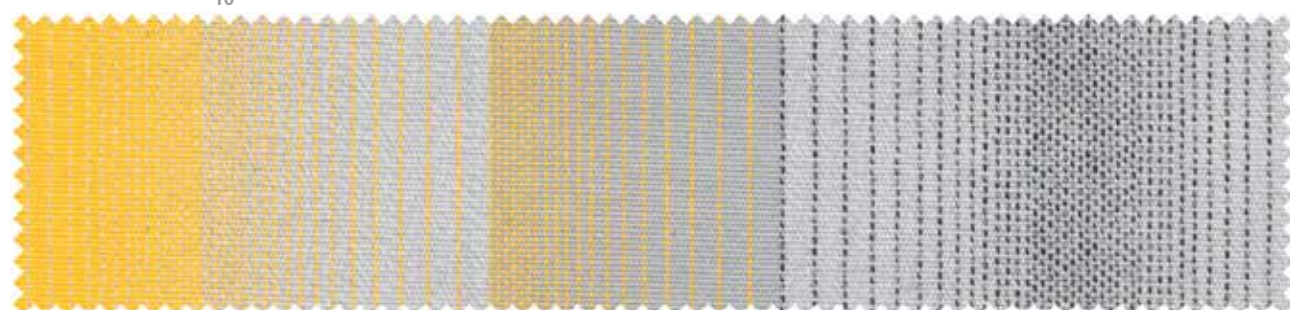
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"



TEMPOTEST 5001/12®

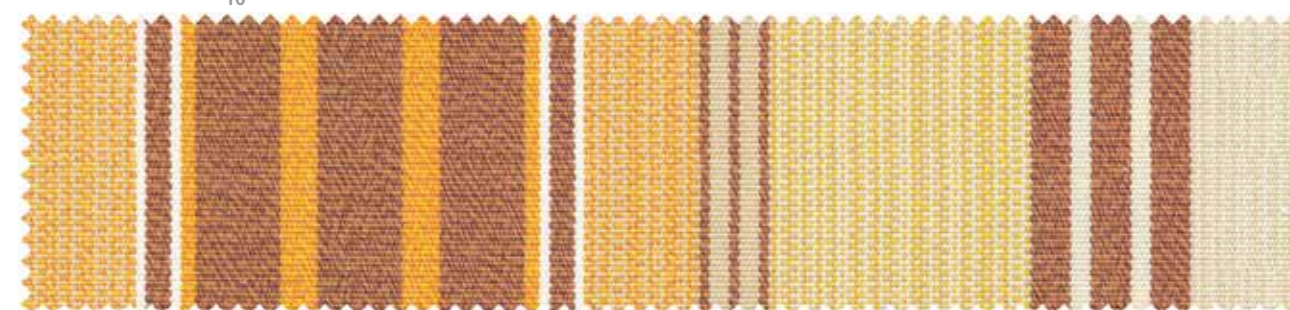
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"



TEMPOTEST 5011/54®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



20 cm
8"



TEMPOTEST 5009/12®

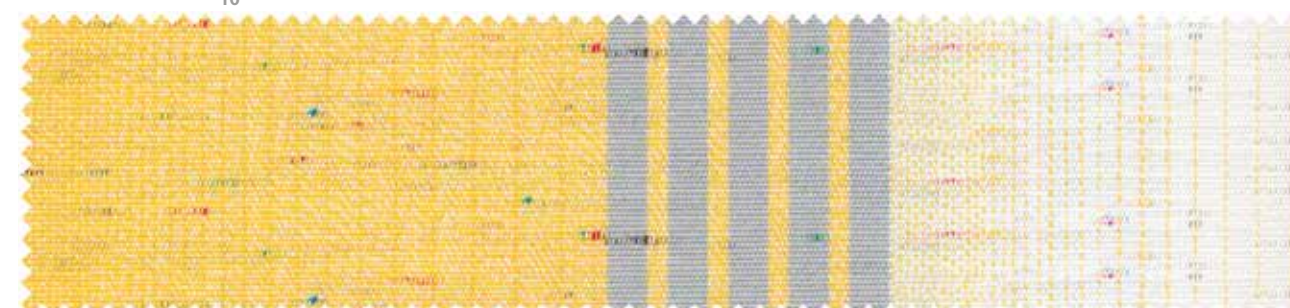
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"



Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect

TEMPOTEST 5071/82®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect



TEMPOTEST 5073/82®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 5167/12®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



24 cm
9"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect



TEMPOTEST 5118/62®

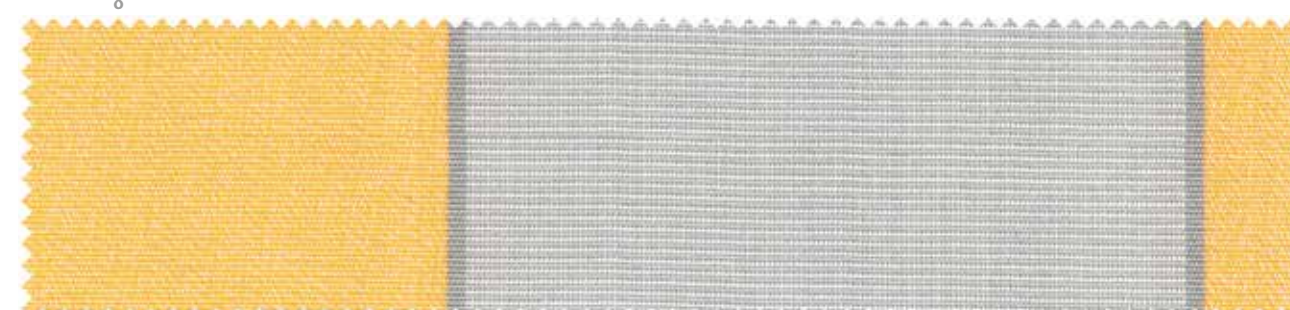
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



20 cm
8"



TEMPOTEST 5173/12®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"

Tessuto con effetto bottonato - Fabric with slub effect



TEMPOTEST 5231/12®

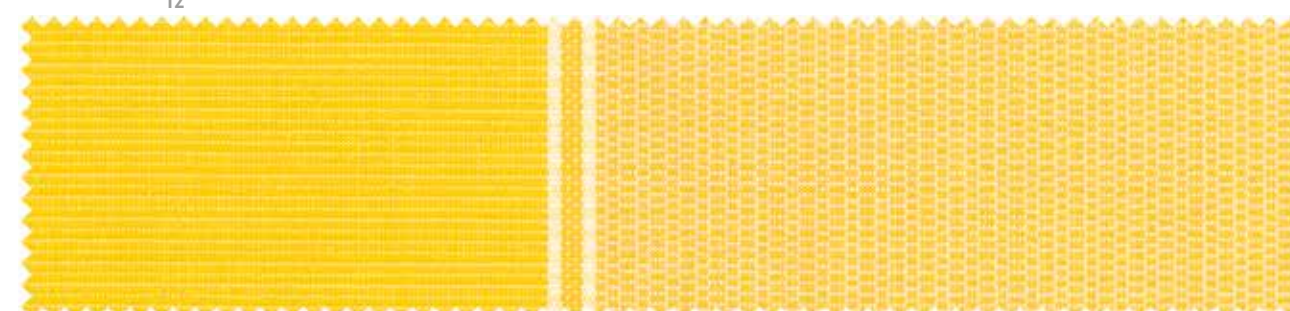
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 5399/12®

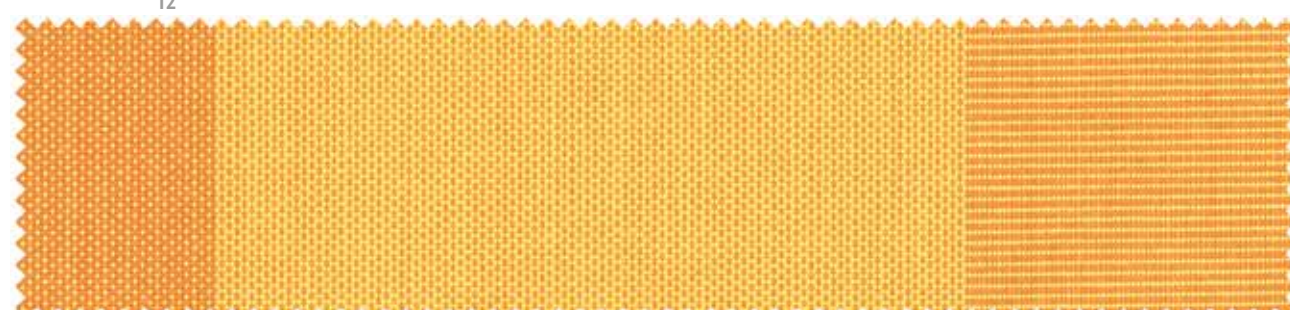
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

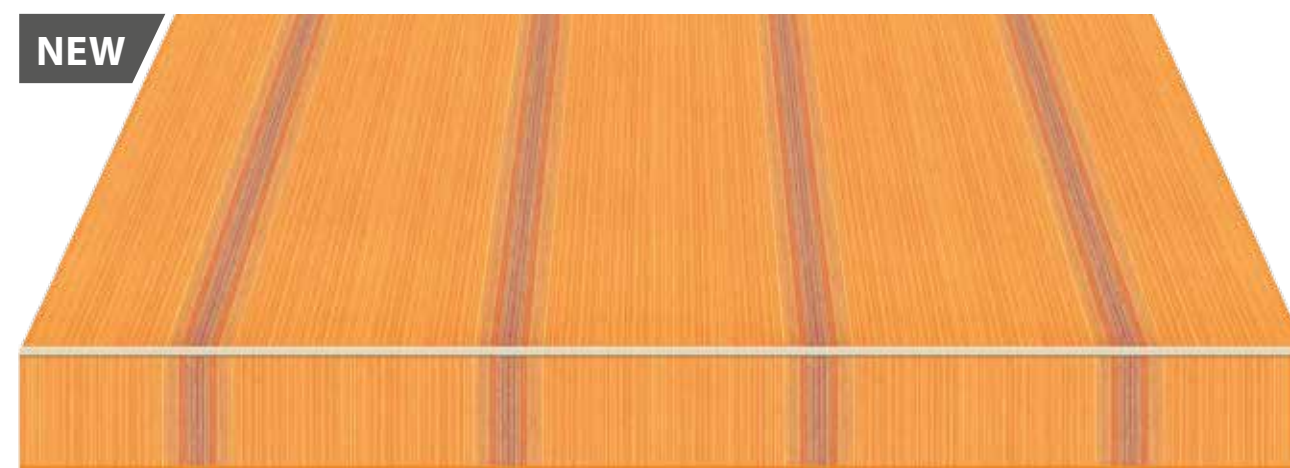


TEMPOTEST 5361/55®

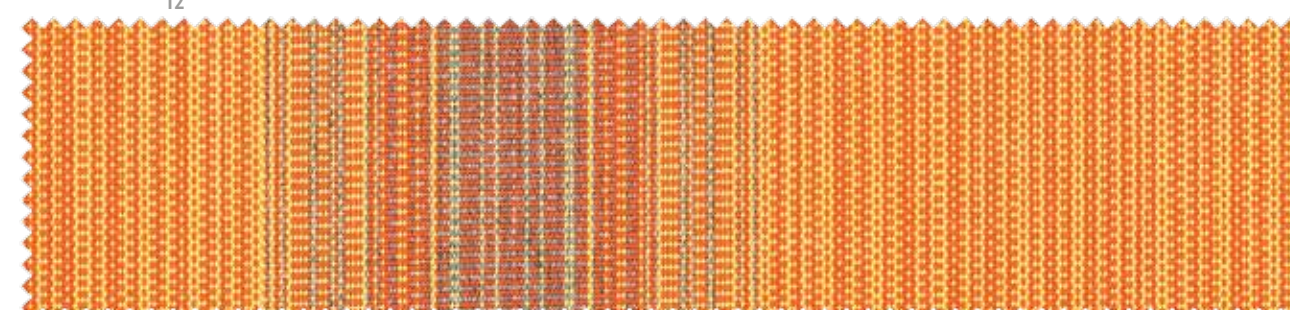
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



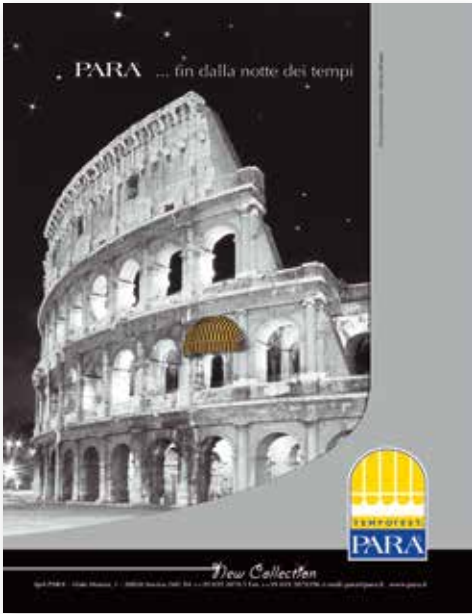
TEMPOTEST 5404/55®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code

TEMPOTEST	633/79°	pag. 131
TEMPOTEST	634/51°	pag. 131
TEMPOTEST	728/79°	pag. 132
TEMPOTEST	773/94°	pag. 132
TEMPOTEST	939/94°	pag. 133
TEMPOTEST	967/926°	pag. 133
TEMPOTEST	5109/69°	pag. 134
TEMPOTEST	5228/79°	pag. 134
TEMPOTEST	5347/79°	pag. 135
TEMPOTEST	5348/79°	pag. 135
TEMPOTEST	5361/79°	pag. 136
TEMPOTEST	5371/727°	pag. 136
TEMPOTEST	5396/97°	pag. 137
TEMPOTEST	5397/97°	pag. 137
TEMPOTEST	5399/15°	pag. 138
TEMPOTEST	5399/107°	pag. 138
TEMPOTEST	5404/97°	pag. 139



PARÀ... FIN DALLA NOTTE DEI TEMPI
Da sempre la nostra azienda si pone come punto di riferimento nel mercato tessile della protezione solare grazie alla propria capacità di innovare con qualità. Così come le stelle illuminano il Colosseo, simbolo della grandiosità dell’Impero Romano e della sua storia eterna “fin dalla notte dei tempi”.

EN
PARÀ... SINCE THE DAWN OF TIME
Our company has always been a reference point in the textile sun protection market thanks to its ability to innovate with quality; just as the stars illuminate the Colosseum, symbol of the grandeur of the Roman Empire and its eternal history “since the dawn of time”.

DE
PARÀ... SEIT ANBEGINN DER ZEIT
Unser Unternehmen ist dank seiner Fähigkeit zur Innovation und Qualität schon immer richtungsweisend für den Markt für textilen Sonnenschutz. Auch das Kolosseum, von den Sternen erhellt, ist Symbol für die Größe des Römischen Reiches und seine ewige Geschichte “seit Anbeginn der Zeit”.

ES
PARÀ... DESDE EL PRINCIPIO DE LOS TIEMPOS
Nuestra empresa siempre ha sido un punto de referencia en el mercado de la protección solar textil gracias a su capacidad de innovar con calidad. Así como las estrellas iluminan el Coliseo, símbolo de la grandeza del Imperio Romano y de su eterna historia “desde el principio de los tiempos”.

FR
PARÀ... DEPUIS LA NUIT DES TEMPS
Notre entreprise a toujours été un point de référence sur le marché de la protection solaire textile grâce à sa capacité à innover avec qualité. Tout comme les étoiles illuminent le Colisée, symbole de la grandeur de l’Empire Romain et de son histoire éternelle “depuis la nuit des temps”.

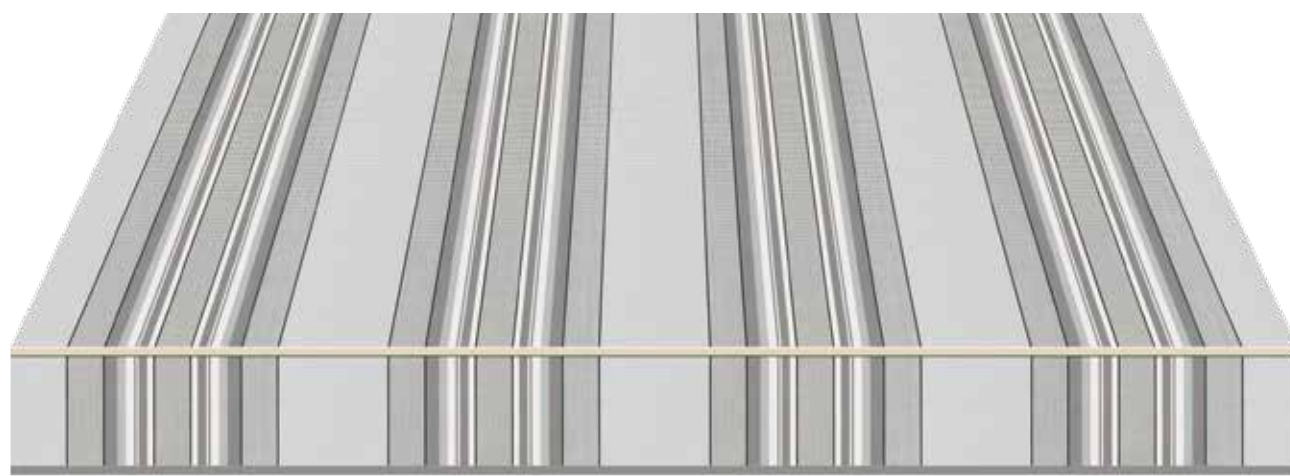
DATI TECNICI | TECHNICAL FEATURES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TECNICOS | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Composizione Composition Zusammensetzung Composición Composition	Altezza Width Breite Ancho Largeur (UNI EN 1773/98)	Peso Weight Gewicht Peso Poids (UNI EN 5114/82)
100% fibra acrilica “outdoor” tinta in massa 100% acrylic fibre “outdoor” solution dyed 100% Acrylfaser “outdoor” spinndüsengefärbt 100% fibra acrílica “outdoor” tintada en masa 100% fibre acrylique “outdoor” teinte dans la masse	120 cm 47”	300 gr/m² (+/- 5%) 8,85 oz/yd² (+/- 5%)

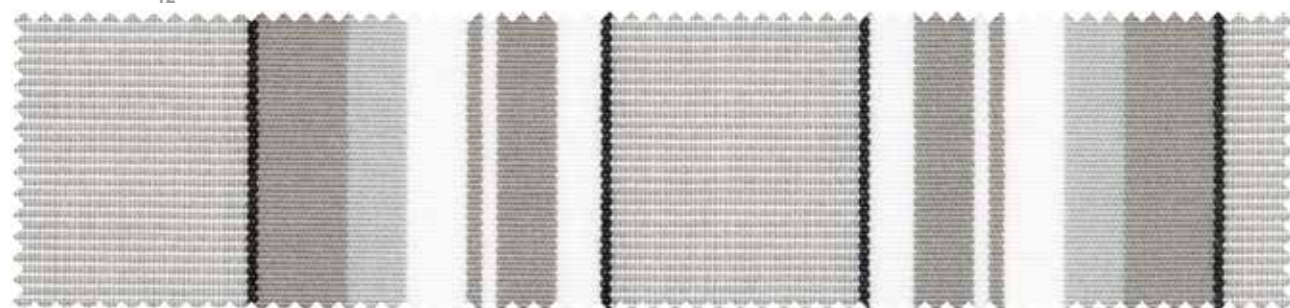
Tutti i dati e i valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it | All technical specifications are available on our website at www.tempotest.it | Alle technischen Daten finden Sie auf www.tempotest.it
Todos los detalles y los datos técnicos pueden consultarse en el sitio www.tempotest.it | Toutes les données et les valeurs techniques sont visibles sur le site www.tempotest.it

Condizioni generali di garanzia su www.tempotest.it
General warranty terms on www.tempotest.it
Die allgemeinen Garantiebedingungen finden Sie unter: www.tempotest.it
Condiciones generales de garantía en www.tempotest.it
Conditions générales de garantie sur www.tempotest.it





30 cm
12"

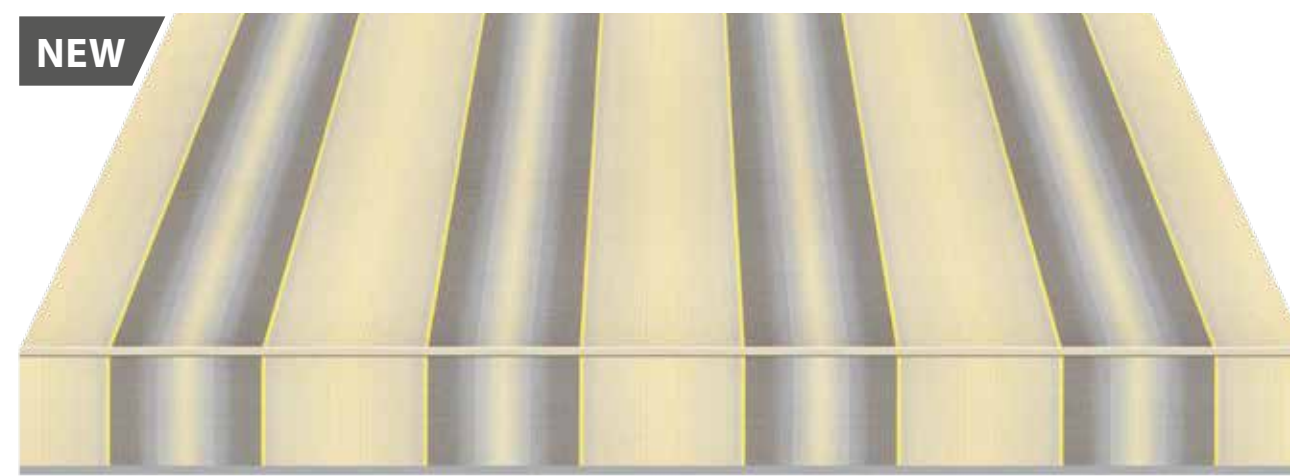


TEMPOTEST 633/79®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



NEW

30 cm
12"



TEMPOTEST 728/79®

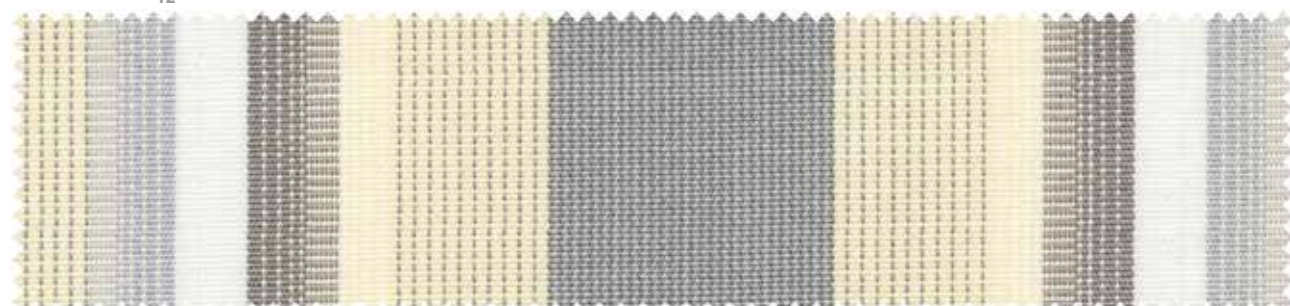
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



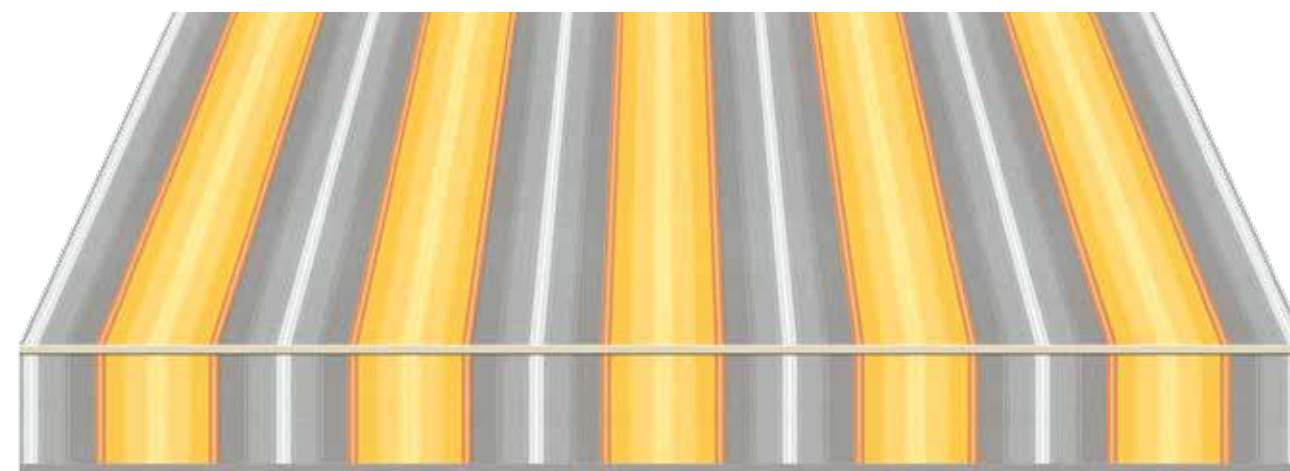
Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect

TEMPOTEST 634/51®

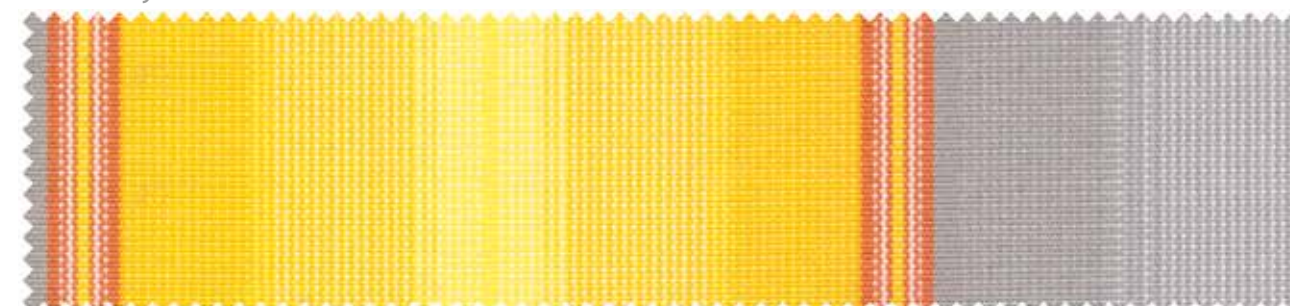
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



24 cm
9"

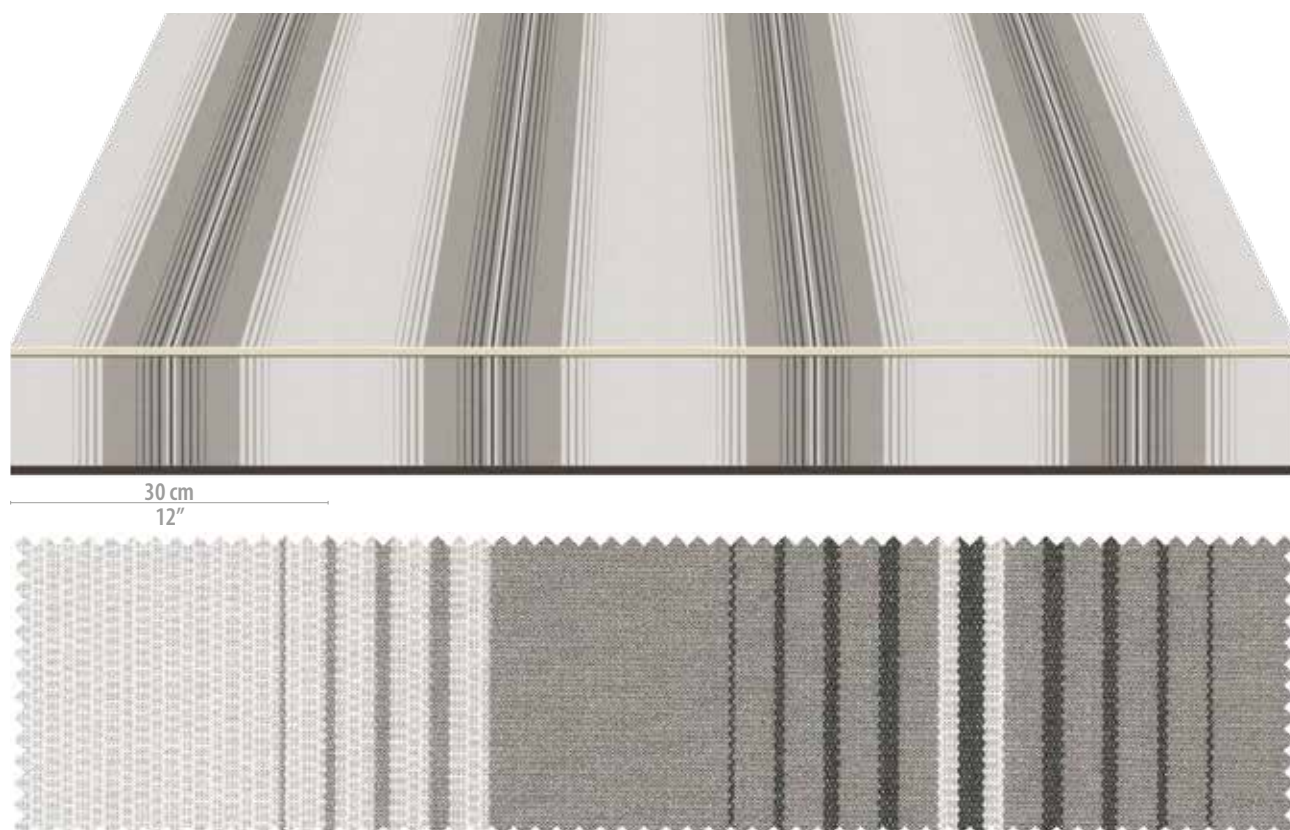


TEMPOTEST 773/94®

h 120 cm | h 47"



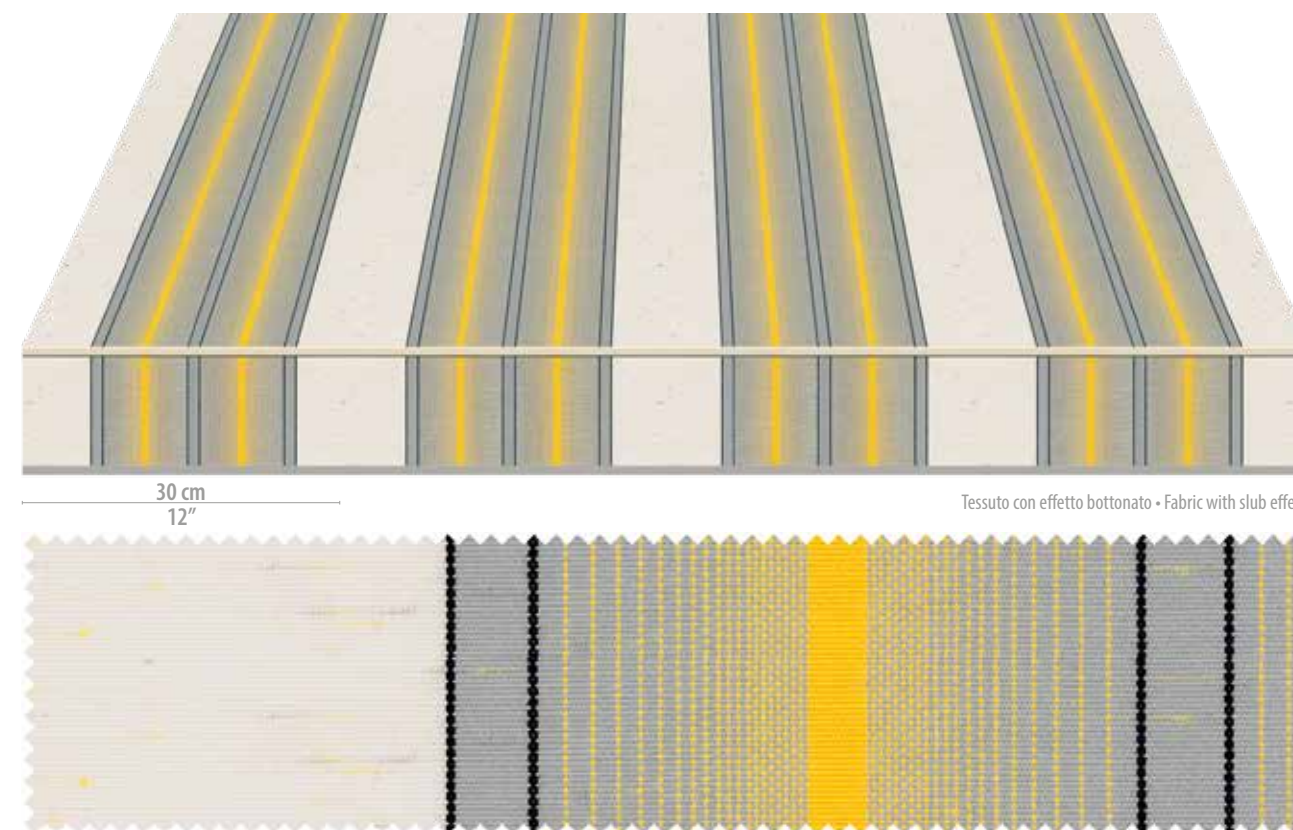
I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



TEMPOTEST 939/94®
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code

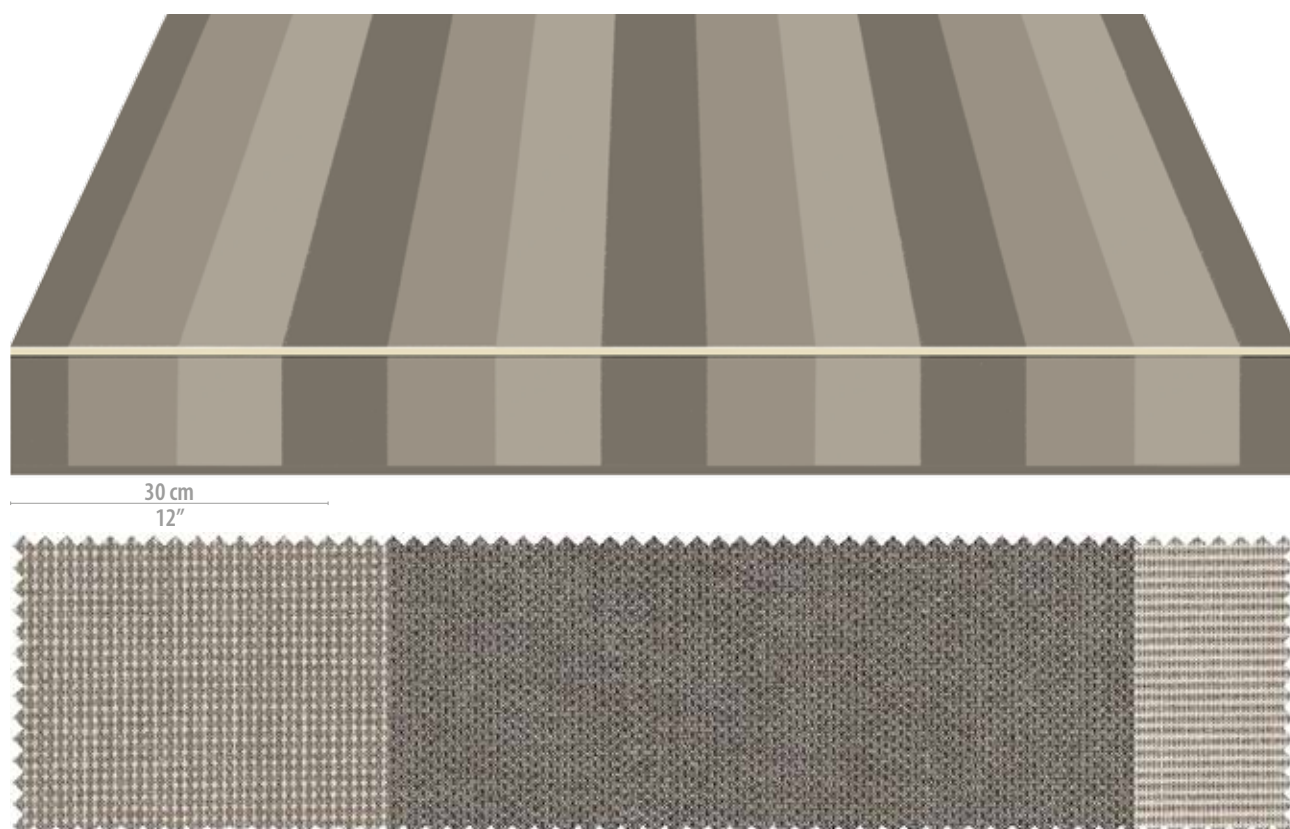


Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect

TEMPOTEST 5109/69®
h 120 cm | h 47"



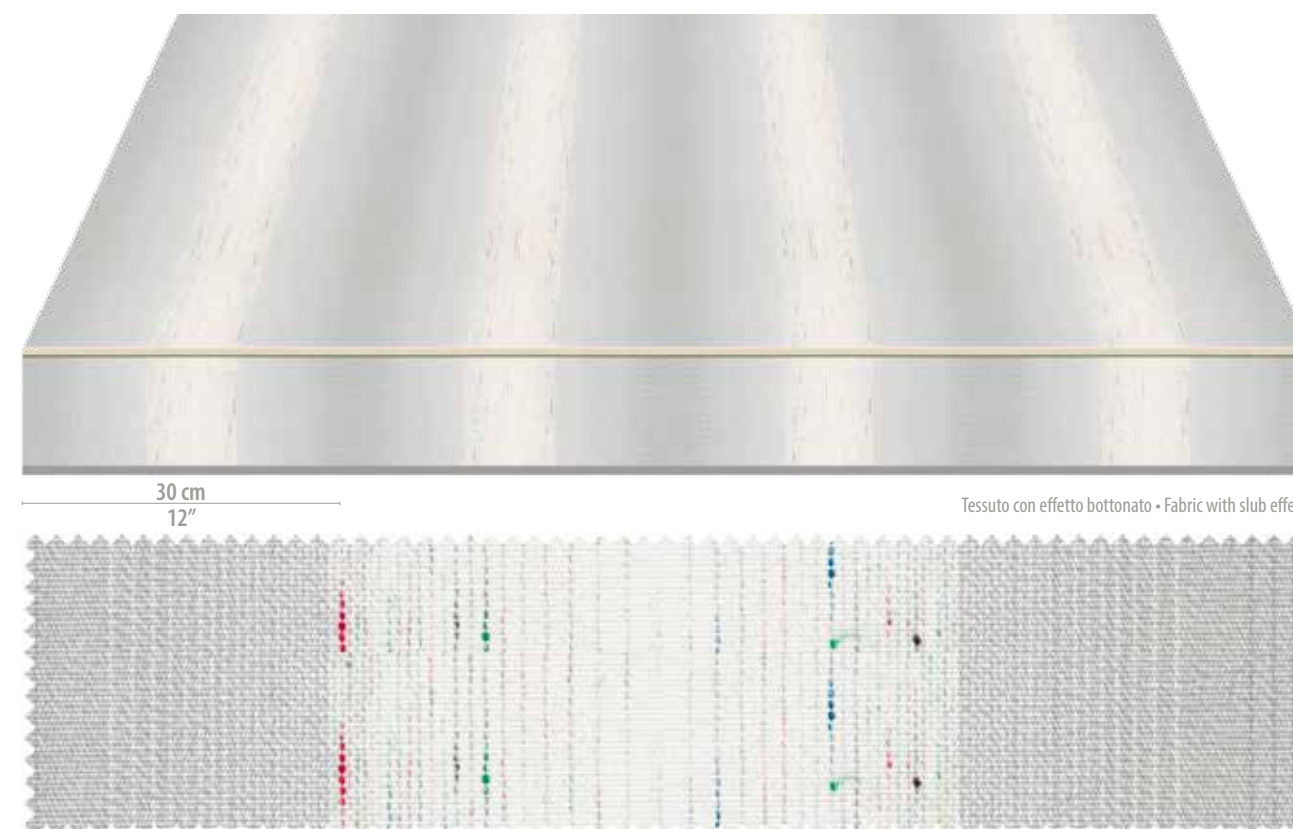
I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



TEMPOTEST 967/926®
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code

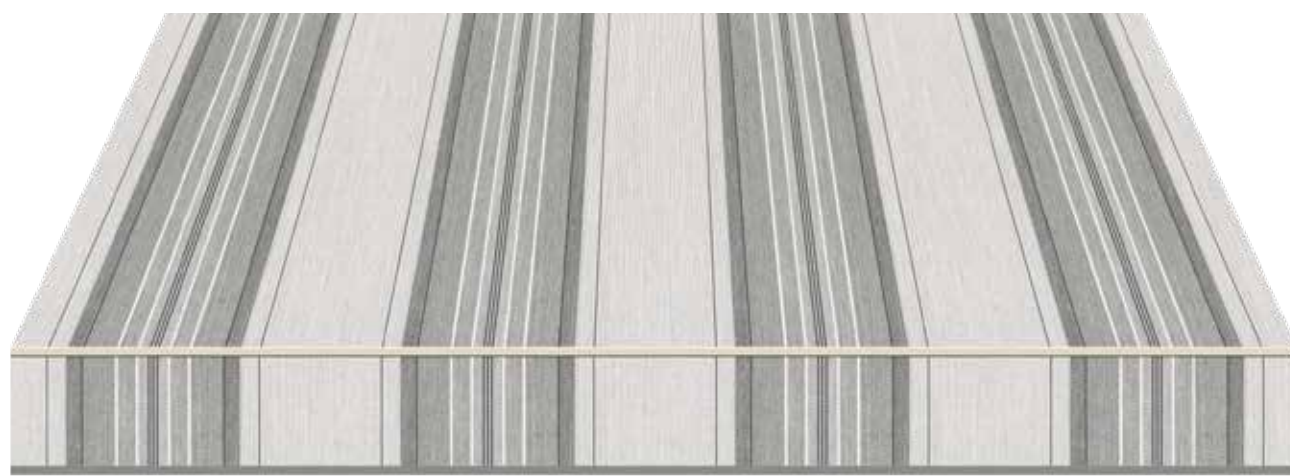


Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect

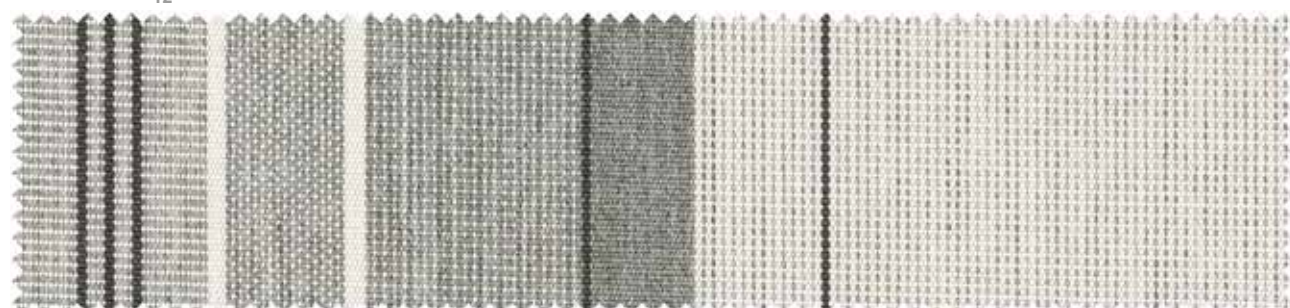
TEMPOTEST 5228/79®
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 5347/79®

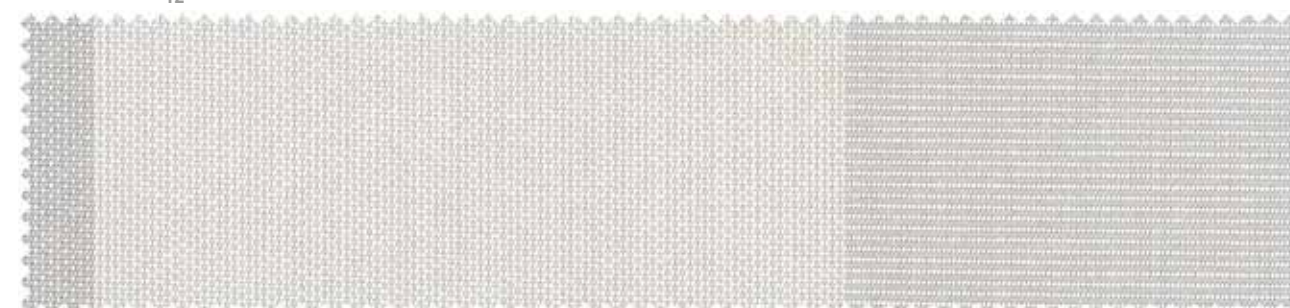
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

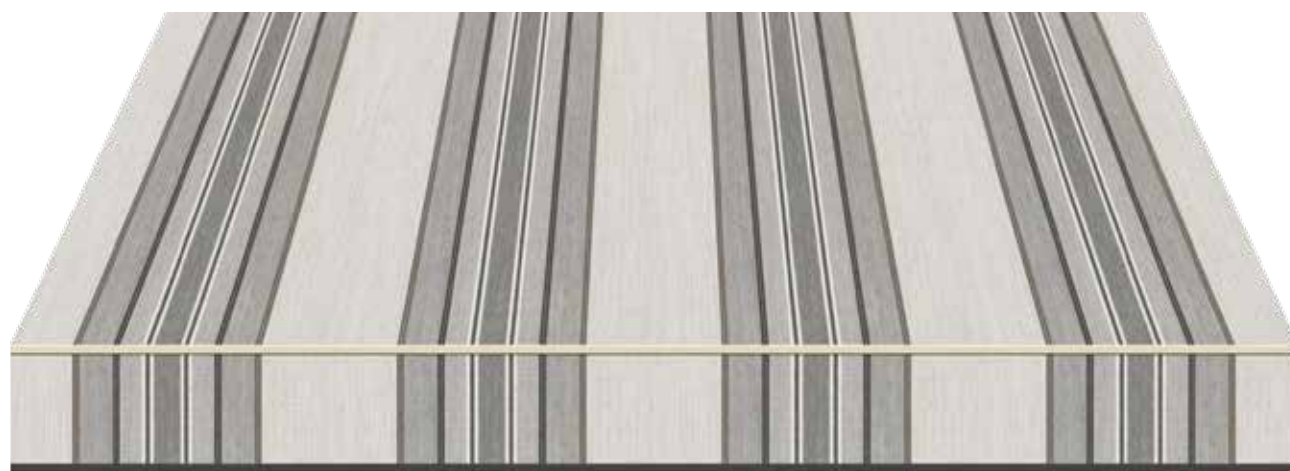


TEMPOTEST 5361/79®

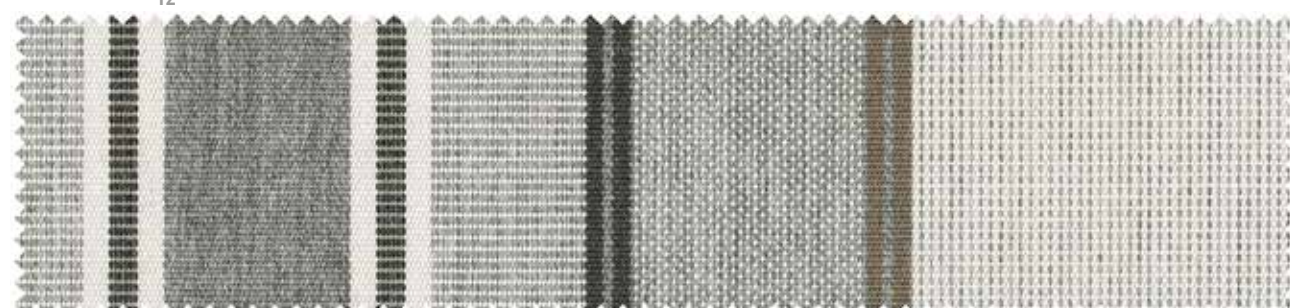
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

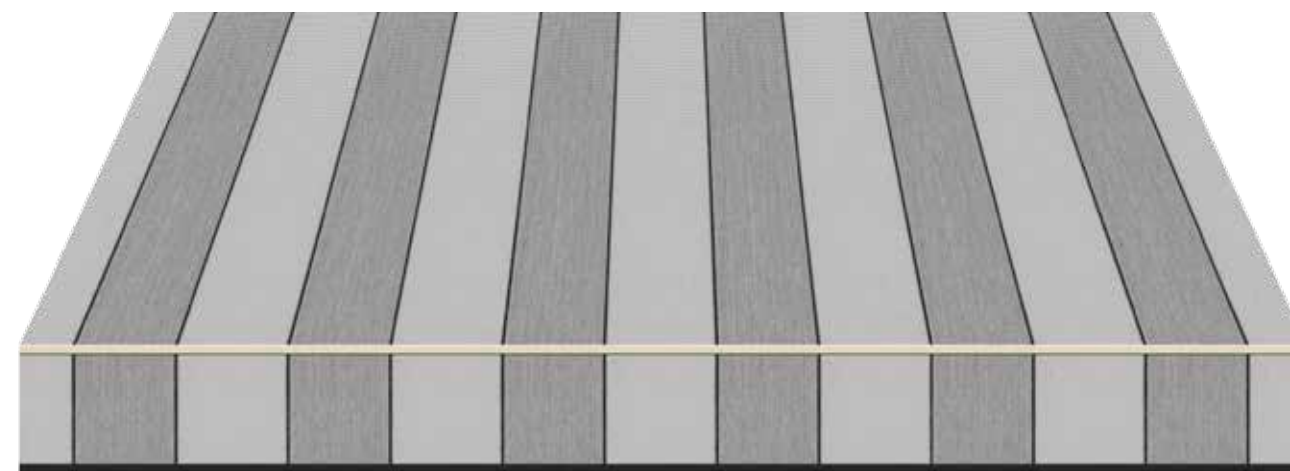


TEMPOTEST 5348/79®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



20 cm
8"

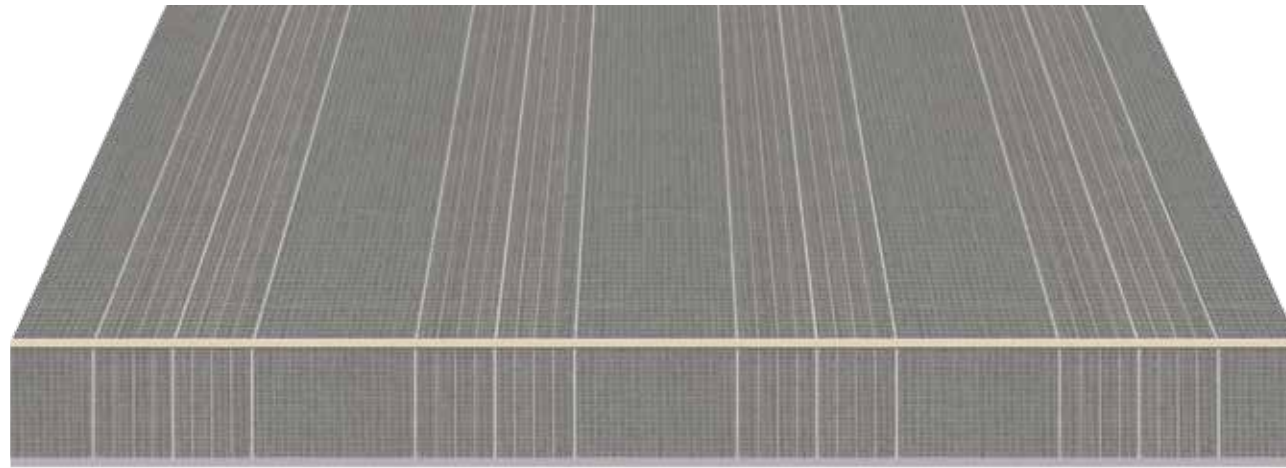


TEMPOTEST 5371/727®

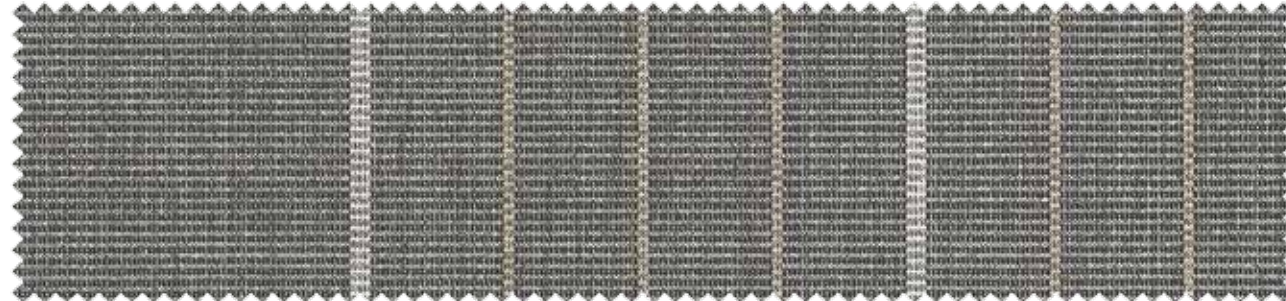
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



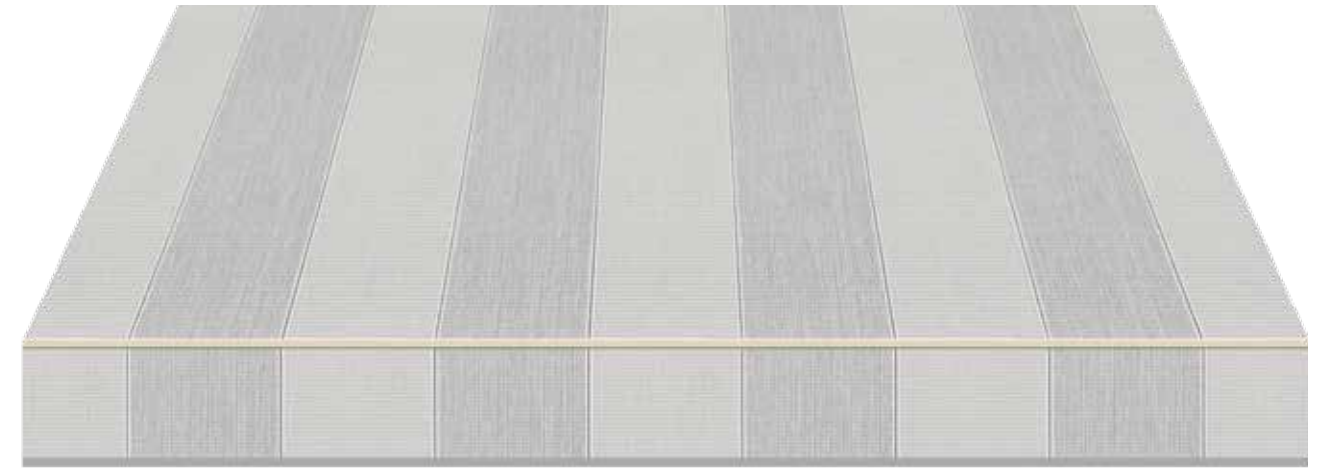
30 cm
12"



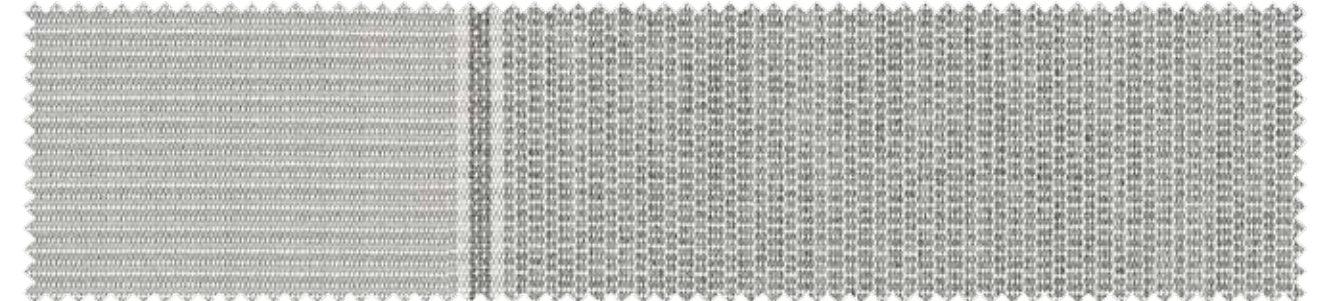
TEMPOTEST 5396/97®
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



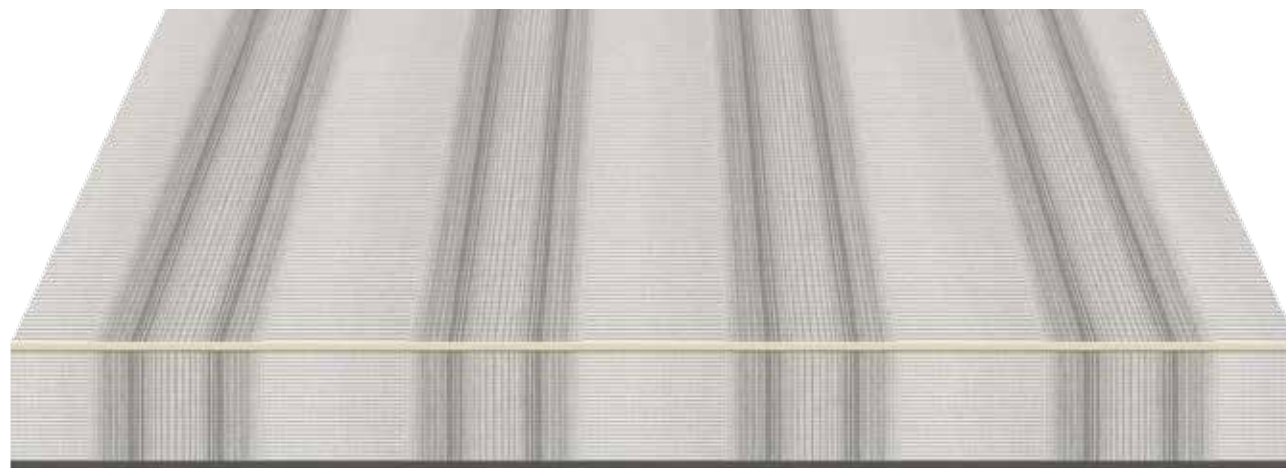
30 cm
12"



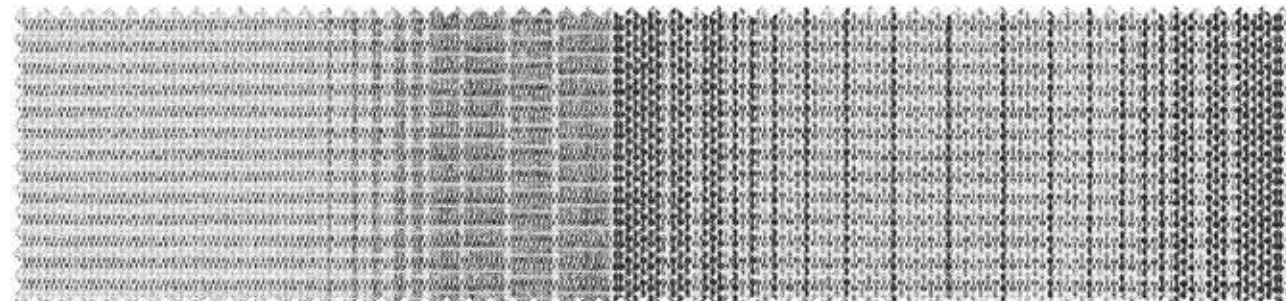
TEMPOTEST 5399/15®
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



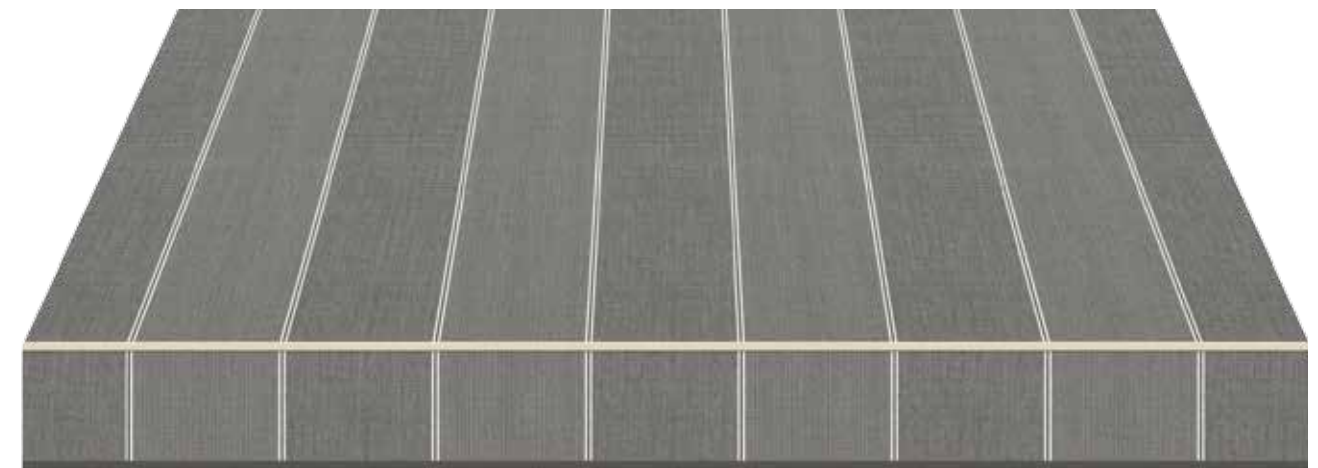
30 cm
12"



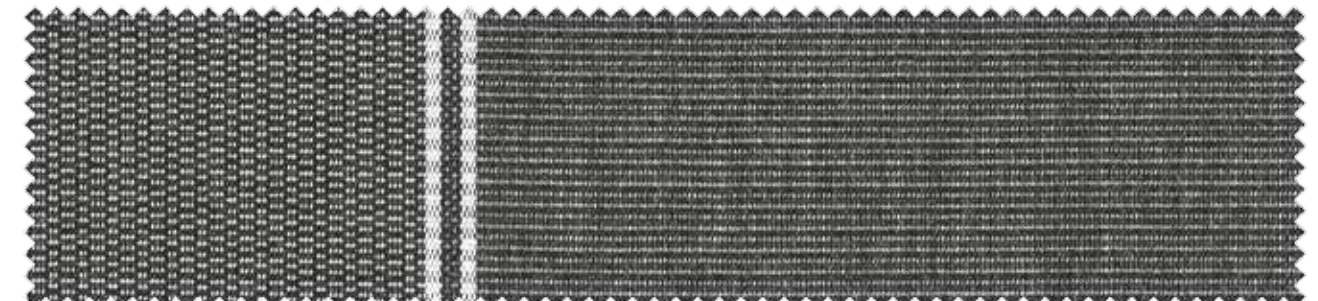
TEMPOTEST 5397/97®
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



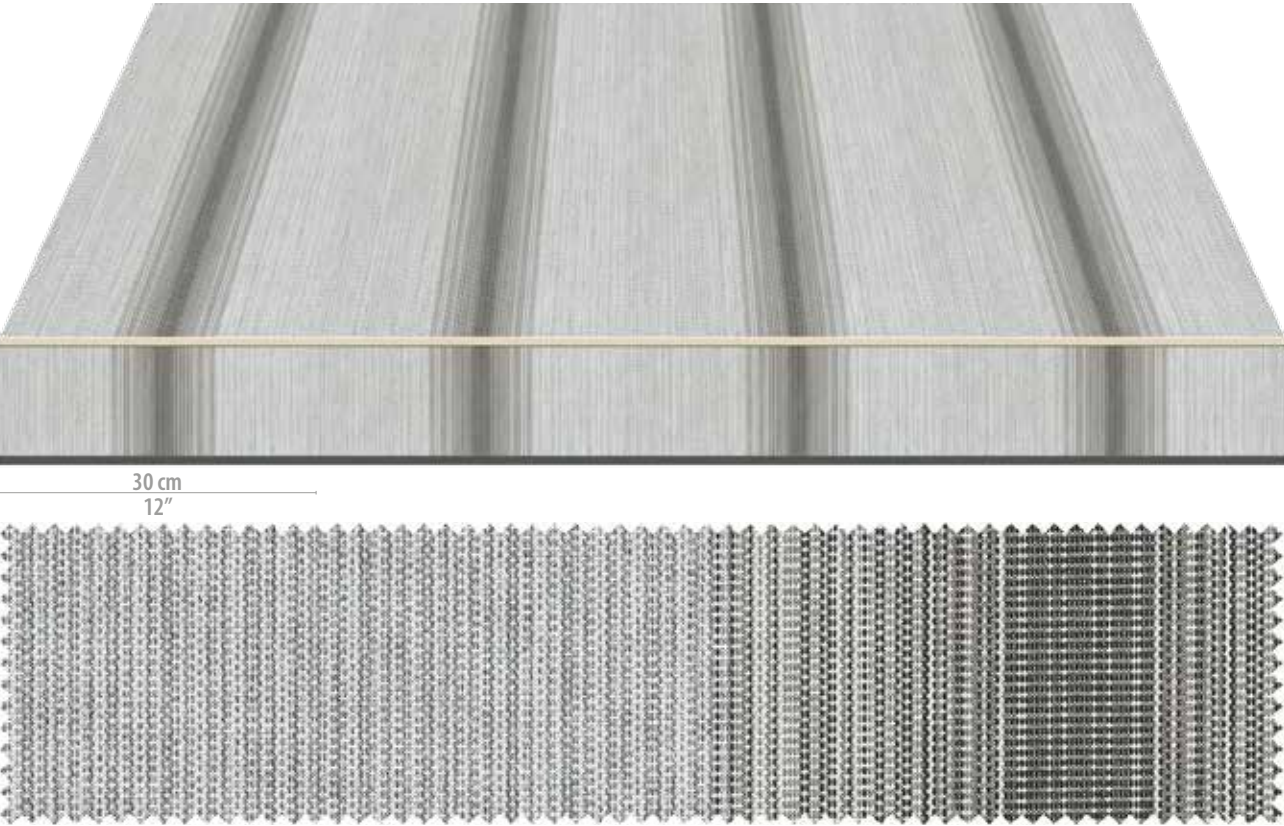
30 cm
12"



TEMPOTEST 5399/107®
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



TEMPOTEST 5404/97®
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code

TEMPOTEST®
ITALIAN PERFORMANCE FABRICS



Volgiamo lo sguardo verso nuovi orizzonti

Dal 2000 le straordinarie performance dei tessuti TEMPOTEST® e le capacità tessili maturate nel settore dell'arredamento, vengono impiegate anche nel campo del mobile da giardino e della nautica: nascono così le due linee specializzate TEMPOTEST HOME® e TEMPOTEST MARINE®.

EN

Since 2000, the extraordinary performance of TEMPOTEST® fabrics, and the textile skills gained in upholstery, means our fabrics are also in great demand for garden furniture and marine use: consequently, the two specialized ranges TEMPOTEST HOME® and TEMPOTEST MARINE® were created.

ES

Desde el año 2000 los resultados extraordinarios de los tejidos TEMPOTEST® y las habilidades textiles maduras en el sector de la decoración, vienen utilizadas también en el campo muebles de jardín y náutica: nacen así dos nuevas líneas especializadas TEMPOTEST HOME® y TEMPOTEST MARINE®.

DE

Seit dem Jahr 2000 werden die außergewöhnlichen Eigenschaften der TEMPOTEST®- Gewebe und die in der Möbelbranche erworbenen textilen Kompetenzen auch in den Bereichen Gartenmöbel und Nautik genutzt: Die beiden spezialisierten Linien TEMPOTEST HOME® und TEMPOTEST MARINE® wurden geschaffen.

FR

Depuis les années 2000, la performance extraordinaire des tissus TEMPOTEST® et les compétences textiles gagnées dans le secteur de l'ameublement, signifient que nos tissus sont également demandés dans le secteur du jardin et dans le secteur nautique, ayant pour conséquence la création de deux lignes spécialisées: TEMPOTEST HOME® et TEMPOTEST MARINE®.

TEMPOTEST	636/10°	pag.	145
TEMPOTEST	636/99°	pag.	145
TEMPOTEST	641/10°	pag.	146
TEMPOTEST	772/17°	pag.	146
TEMPOTEST	5001/13°	pag.	147
TEMPOTEST	5010/10°	pag.	147
TEMPOTEST	5071/84°	pag.	148
TEMPOTEST	5167/2°	pag.	148
TEMPOTEST	5396/17°	pag.	149
TEMPOTEST	5399/17°	pag.	149



TESSUTI CHE SFIDANO SALE, PIOGGIA E PERSINO IL BEL TEMPO
Uno skipper al timone della propria imbarcazione che sfida il mare in burrasca, diventa l’emblema della nuova campagna pubblicitaria TEMPOTEST MARINE®, volta a enfatizzare le eccezionali performance (in qualsiasi condizione atmosferica) dei nostri tessuti, dedicati al mondo della nautica.

EN
FABRICS THAT CHALLENGE SALT, RAIN AND EVEN GOOD WEATHER
A skipper at the helm of his boat braving a stormy sea becomes the emblem of the new TEMPOTEST MARINE® advertising campaign to emphasise the exceptional performance in all weather conditions, of our fabrics dedicated to the nautical world.

ES
TEJIDOS QUE DESAFÍAN LA SAL, LA LLUVIA E INCLUSO EL BUEN TIEMPO
Un patrón al timón de su barco desafiando un mar tormentoso se convierte en el emblema de la nueva campaña publicitaria de TEMPOTEST MARINE® para destacar las excepcionales prestaciones (en todas las condiciones meteorológicas) de nuestros tejidos dedicados al mundo de la náutica.

DE
GEWEBE, DIE SALZ, REGEN UND SOGAR GUTEM WETTER TROTZEN
Ein Skipper am Steuer seines Bootes, der einer stürmischen See trotzt, wird zum Sinnbild der neuen Werbekampagne von TEMPOTEST MARINE®, um die außergewöhnlichen Eigenschaften (bei allen Wetterbedingungen) unserer Gewebe für die Nautik zu unterstreichen.

FR
DES TISSUS QUI DÉFIENT LE SEL, LA PLUIE ET MÊME LE BEAU TEMPS
Un skipper à la barre de son bateau bravant une mer déchaînée devient l’emblème de la nouvelle campagne publicitaire de TEMPOTEST MARINE® pour souligner les performances exceptionnelles (pour toutes les conditions météorologiques) de nos tissus dédiés au monde nautique.

DATI TECNICI | TECHNICAL FEATURES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TECNICOS | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Composizione Composition Zusammensetzung Composición Composition	Altezza Width Breite Ancho Largeur (UNI EN 1773/98)	Peso Weight Gewicht Peso Poids (UNI EN 5114/82)
100% fibra acrilica “outdoor” tinta in massa 100% acrylic fibre “outdoor” solution dyed 100% Acrylfaser “outdoor” spinnfärbefärbt 100% fibra acrílica “outdoor” tintada en masa 100% fibre acrylique “outdoor” teinte dans la masse	120 cm 47”	300 gr/m² (+/- 5%) 8,85 oz/yd² (+/- 5%)

Tutti i dati e i valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it | All technical specifications are available on our website at www.tempotest.it | Alle technischen Daten finden Sie auf www.tempotest.it
Todos los detalles y los datos técnicos pueden consultarse en el sitio www.tempotest.it | Toutes les données et les valeurs techniques sont visibles sur le site www.tempotest.it

Condizioni generali di garanzia su www.tempotest.it
General warranty terms on www.tempotest.it
Die allgemeinen Garantiebedingungen finden Sie unter: www.tempotest.it
Condiciones generales de garantía en www.tempotest.it
Conditions générales de garantie sur www.tempotest.it





30 cm
12"

Tessuto con effetto bottonato - Fabric with slub effect



TEMPOTEST 636/10®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



24 cm
9"



TEMPOTEST 641/10®

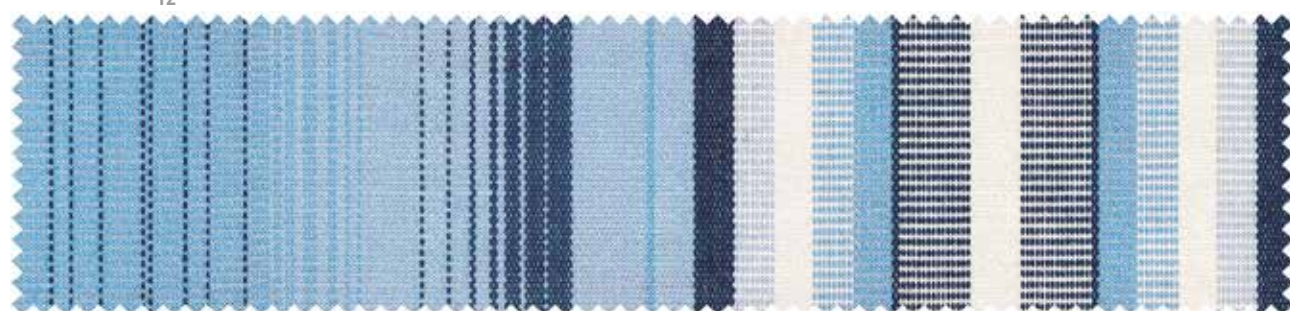
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 636/99®

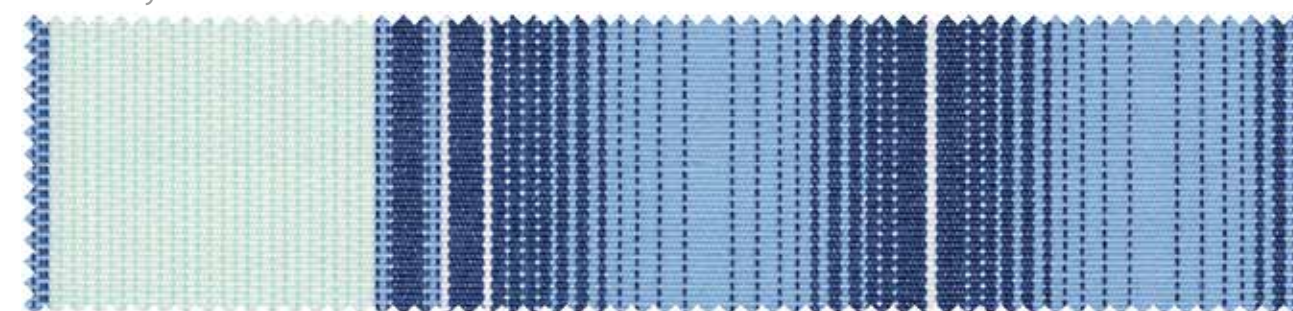
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



24 cm
9"

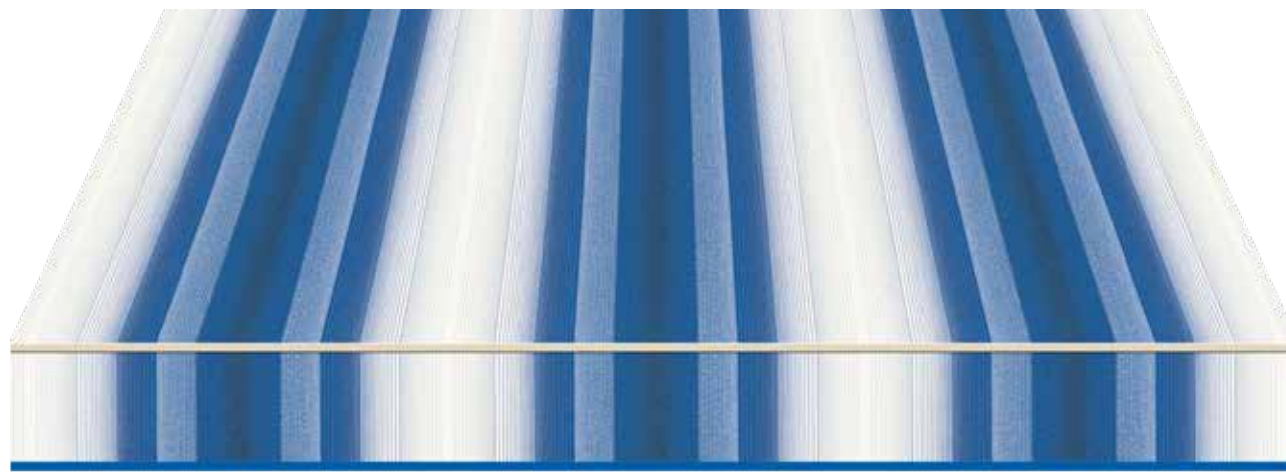


TEMPOTEST 772/17®

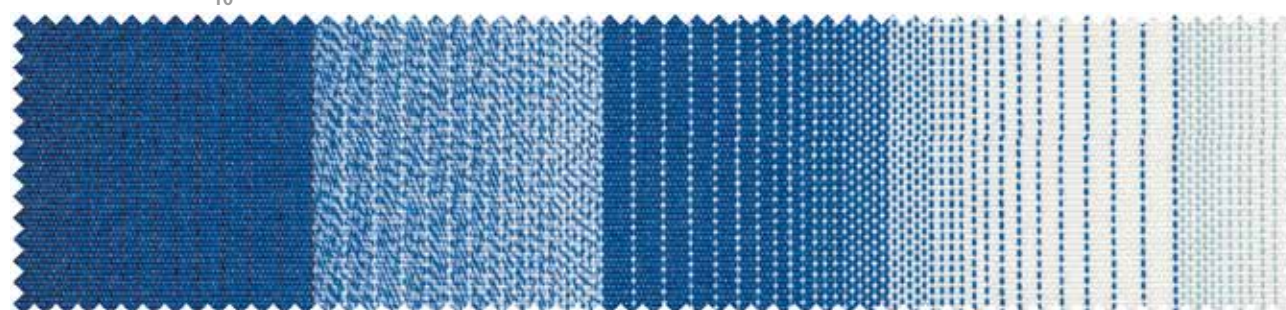
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"



TEMPOTEST 5001/13®

h 120 cm | h 47"

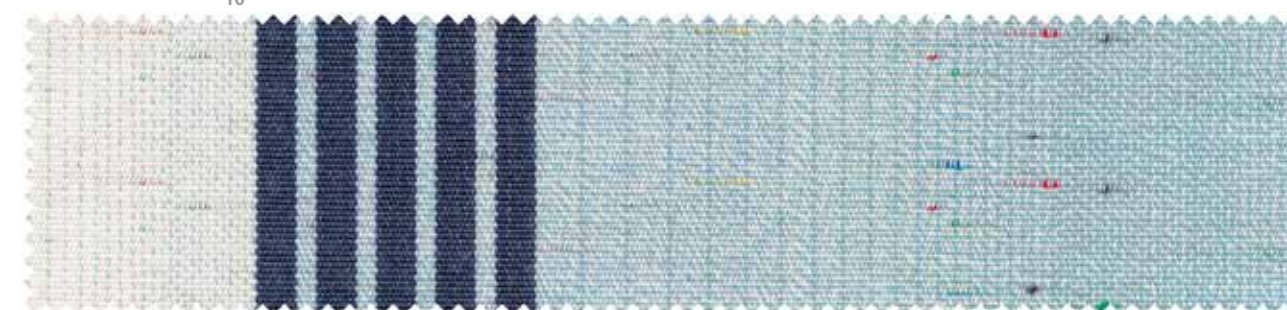


I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect



TEMPOTEST 5071/84®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



20 cm
8"

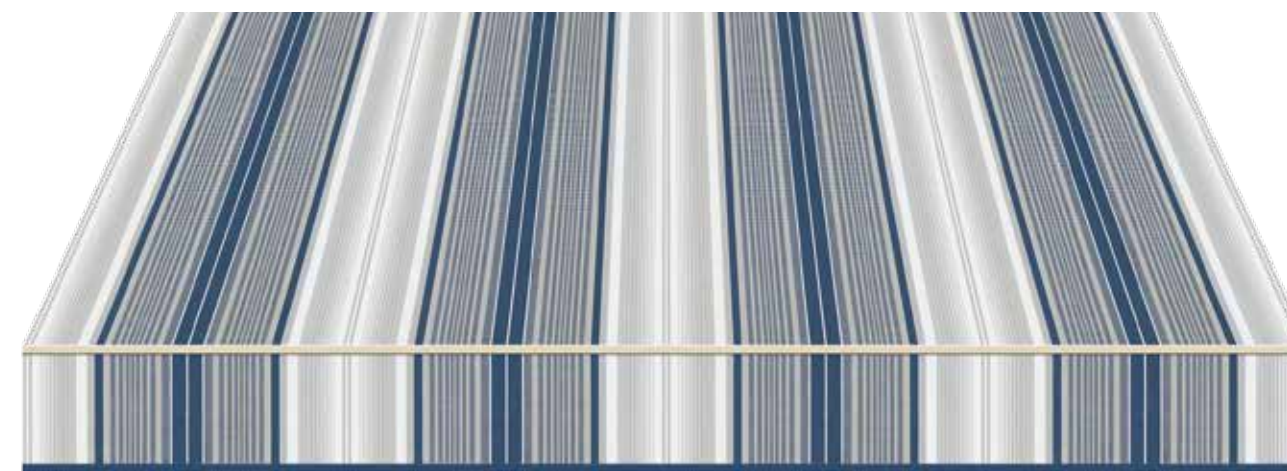


TEMPOTEST 5010/10®

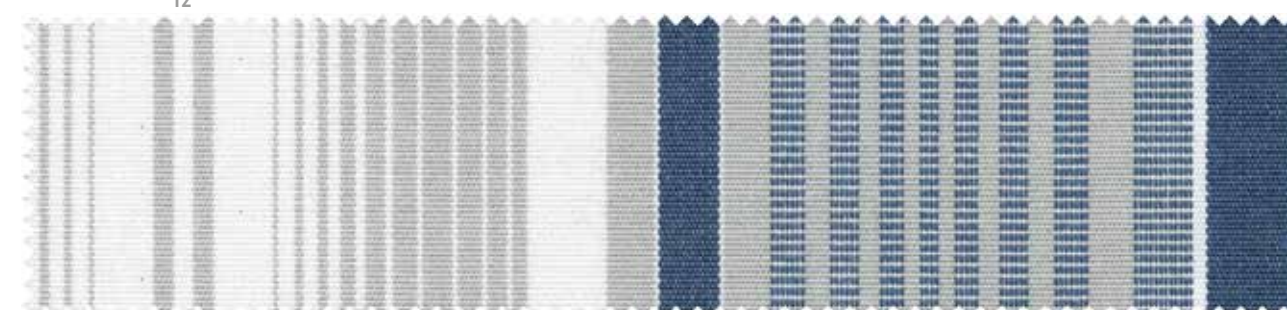
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 5167/2®

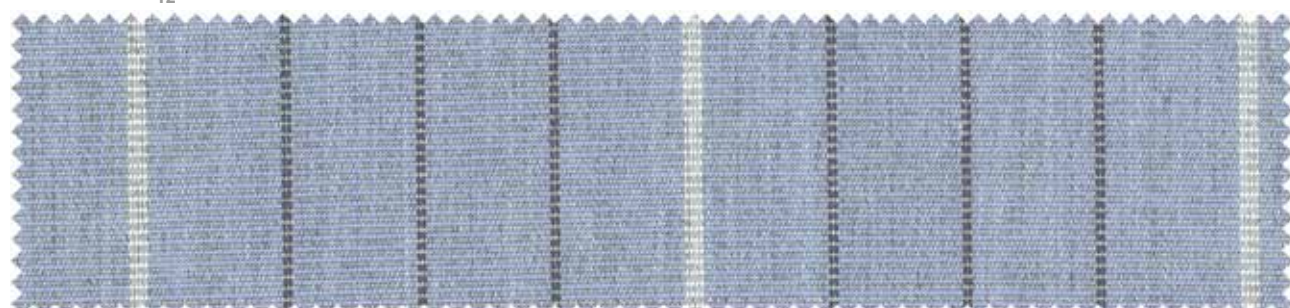
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



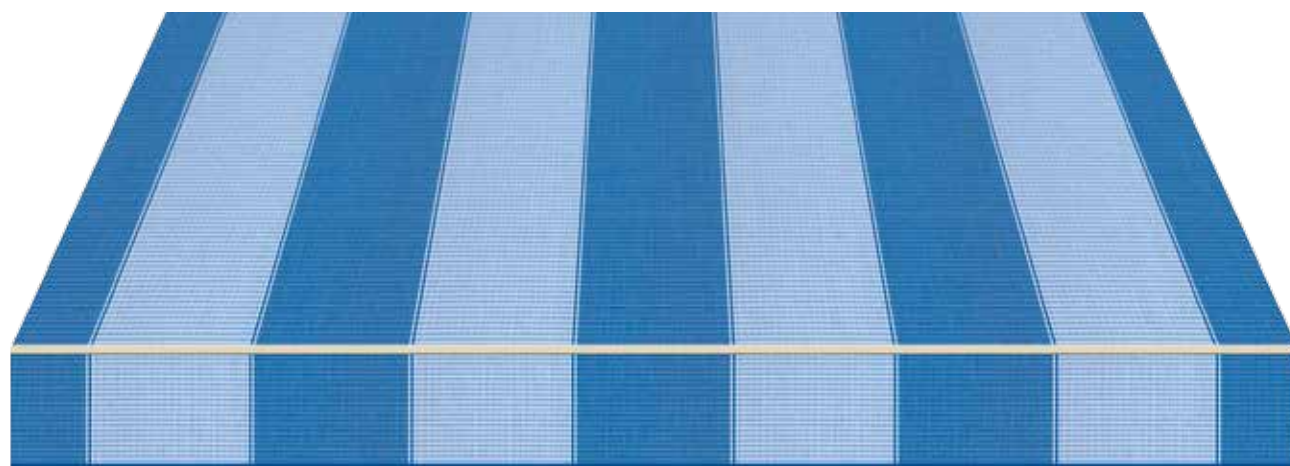
30 cm
12"



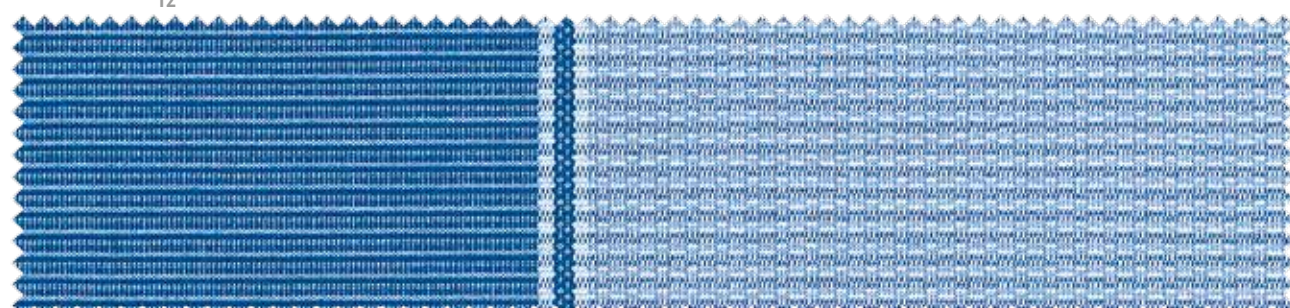
TEMPOTEST 5396/17®
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 5399/17®
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code

TEMPOTEST®
ITALIAN PERFORMANCE FABRICS

1921 - 2021

TEMPOTEST	634/97°	pag.	153
TEMPOTEST	635/8°	pag.	153
TEMPOTEST	636/5°	pag.	154
TEMPOTEST	638/5°	pag.	154
TEMPOTEST	739/701°	pag.	155
TEMPOTEST	774/62°	pag.	155
TEMPOTEST	940/5°	pag.	156
TEMPOTEST	944/5°	pag.	156
TEMPOTEST	1150°	pag.	157
TEMPOTEST	5000/7°	pag.	157
TEMPOTEST	5001/1°	pag.	158
TEMPOTEST	5001/7°	pag.	158
TEMPOTEST	5011/7°	pag.	159
TEMPOTEST	5071/7°	pag.	159
TEMPOTEST	5072/87°	pag.	160
TEMPOTEST	5073/87°	pag.	160
TEMPOTEST	5100/67°	pag.	161
TEMPOTEST	5167/5°	pag.	161
TEMPOTEST	5347/62°	pag.	162
TEMPOTEST	5355/62°	pag.	162



EN
STAY COOL
The Basset Hound with sunglasses, in the shade of a TEMPOTEST® fabric, becomes the symbol of freshness, a corner of paradise on hot summer days where you can carve out your own space and devote yourself to the things you love most.

DE
BLEIBEN SIE FRISCH
Der Basset mit Sonnenbrille im Schatten eines TEMPOTEST®- Gewebe wird zum Inbegriff von Frische. Ein paradiesisches Fleckchen Erde an heißen Sommertagen, wo man sich seinen eigenen Freiraum schaffen und sich den Dingen widmen kann, die man am meisten liebt.

STATE FRESCHI
Il basset hound, con gli occhiali da sole all’ombra di un tessuto TEMPOTEST®, diventa l’emblema della freschezza, un angolo di paradiso durante le calde giornate estive in cui ritagliarsi il proprio spazio e dedicarsi alle cose che ci appassionano di più.

ES
MANTÉNGASE FRESCO
El basset hound con gafas de sol a la sombra de un tejido TEMPOTEST® se convierte en el símbolo de frescura, un rincón del paraíso en los calurosos días de verano en los que puedes hacer un hueco para dedicarte a las cosas que más te gustan.

FR
RESTEZ AU FRAIS
Le basset à lunettes de soleil à l’ombre d’un tissu TEMPOTEST® devient l’incarnation de la fraîcheur, un coin de paradis lors des chaudes journées d’été où l’on peut se créer un espace à soi et se consacrer à ce que l’on aime le plus.

DATI TECNICI | TECHNICAL FEATURES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TECNICOS | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Composizione Composition Zusammensetzung Composición Composition	Altezza Width Breite Ancho Largeur (UNI EN 1773/98)	Peso Weight Gewicht Peso Poids (UNI EN 5114/82)
100% fibra acrilica “outdoor” tinta in massa 100% acrylic fibre “outdoor” solution dyed 100% Acrylfaser “outdoor” spinnfärbefärbt 100% fibra acrílica “outdoor” tintada en masa 100% fibre acrylique “outdoor” teinte dans la masse	120 cm 47”	300 gr/m² (+/- 5%) 8,85 oz/yd² (+/- 5%)

Tutti i dati e i valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it | All technical specifications are available on our website at www.tempotest.it | Alle technischen Daten finden Sie auf www.tempotest.it
Todos los detalles y los datos técnicos pueden consultarse en el sitio www.tempotest.it | Toutes les données et les valeurs techniques sont visibles sur le site www.tempotest.it

Condizioni generali di garanzia su www.tempotest.it
General warranty terms on www.tempotest.it
Die allgemeinen Garantiebedingungen finden Sie unter: www.tempotest.it
Condiciones generales de garantía en www.tempotest.it
Conditions générales de garantie sur www.tempotest.it





30 cm
12"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect



TEMPOTEST 634/97®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect

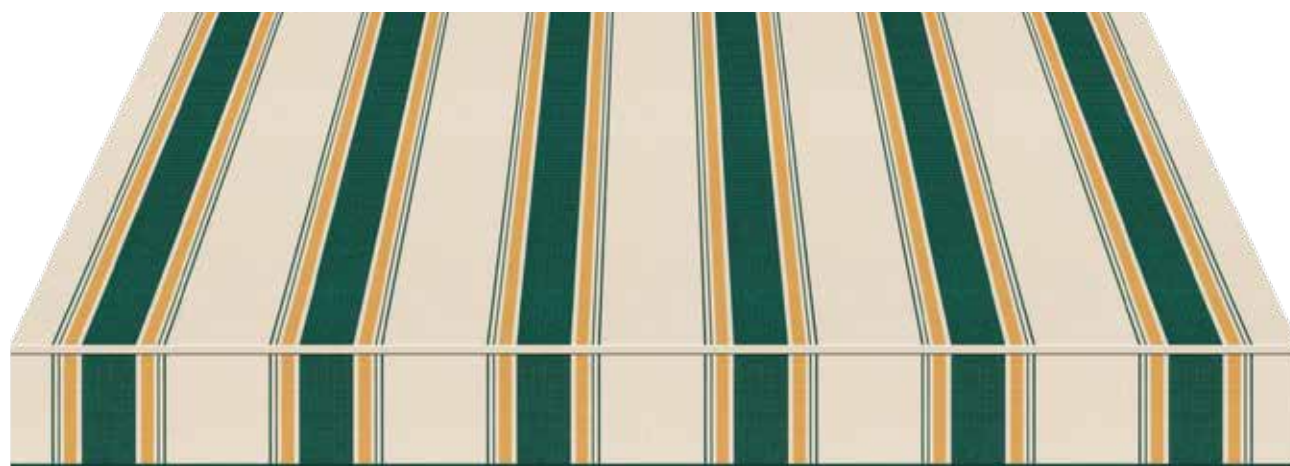


TEMPOTEST 636/5®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



20 cm
8"

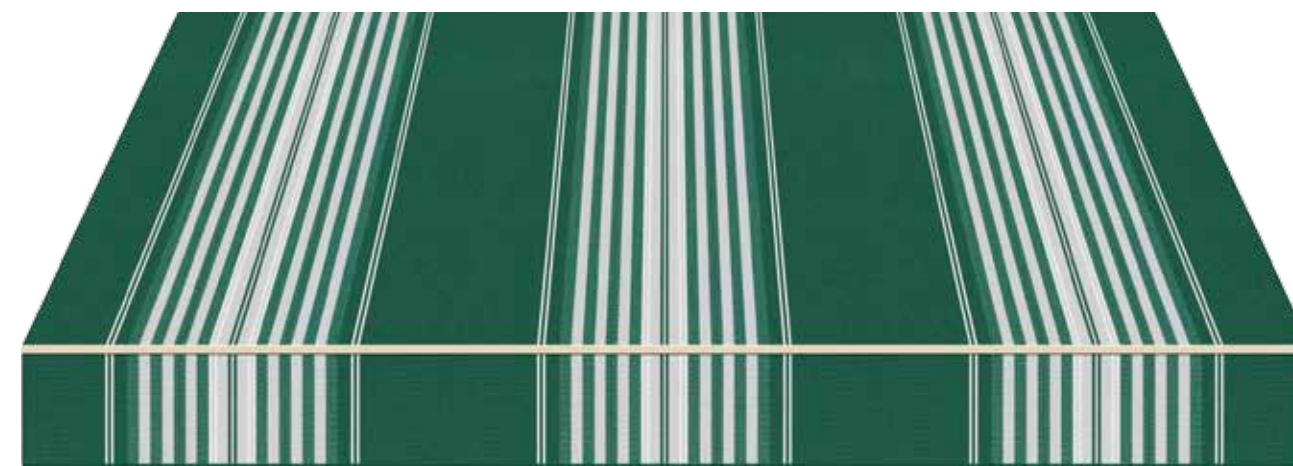


TEMPOTEST 635/8®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"

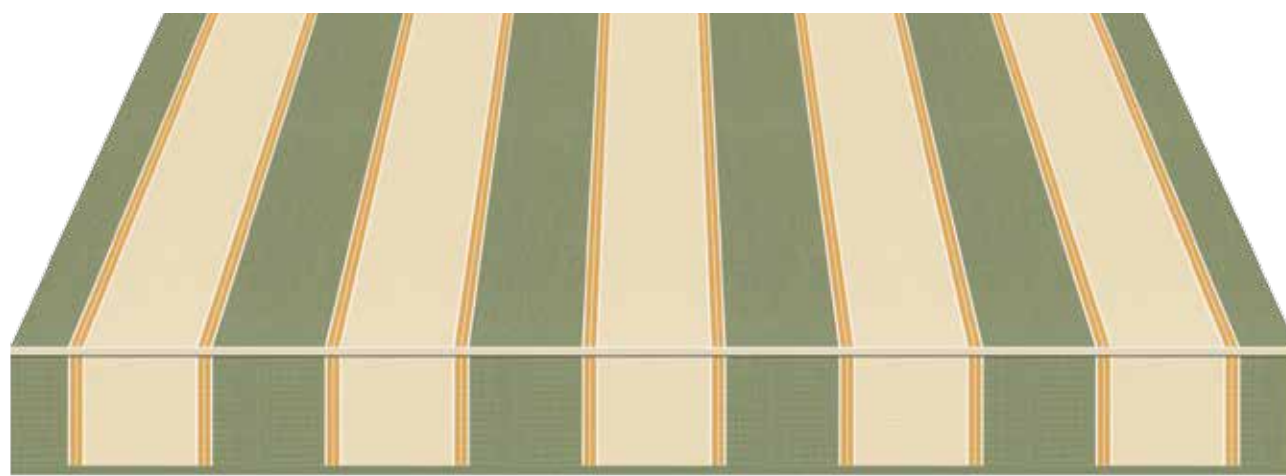


TEMPOTEST 638/5®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



24 cm
9"

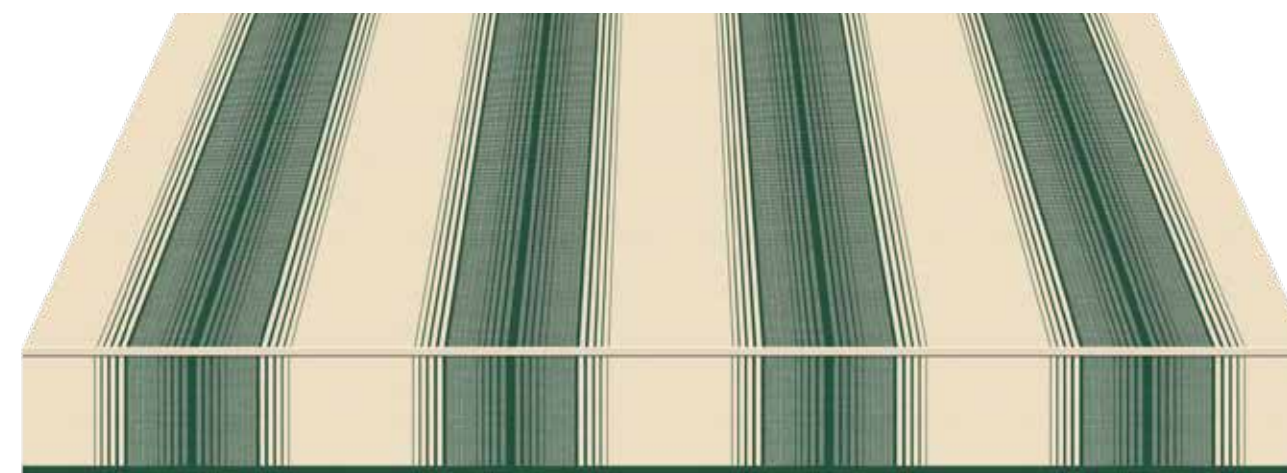


TEMPOTEST 739/701®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 940/5®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



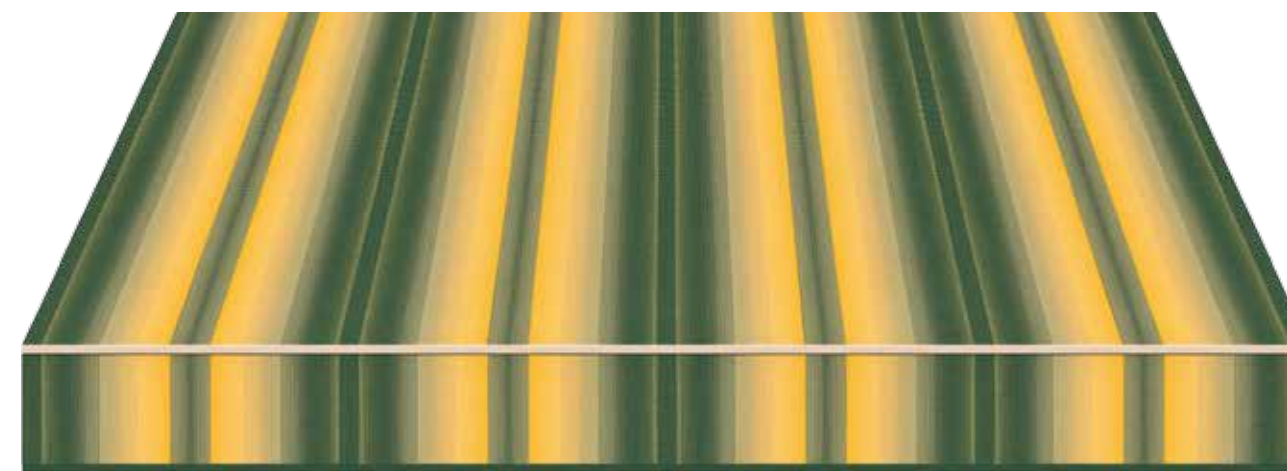
Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect

TEMPOTEST 774/62®

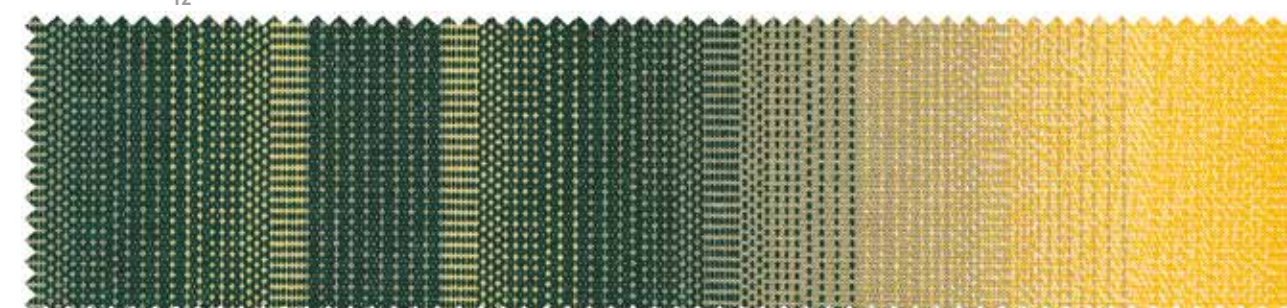
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 944/5®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"

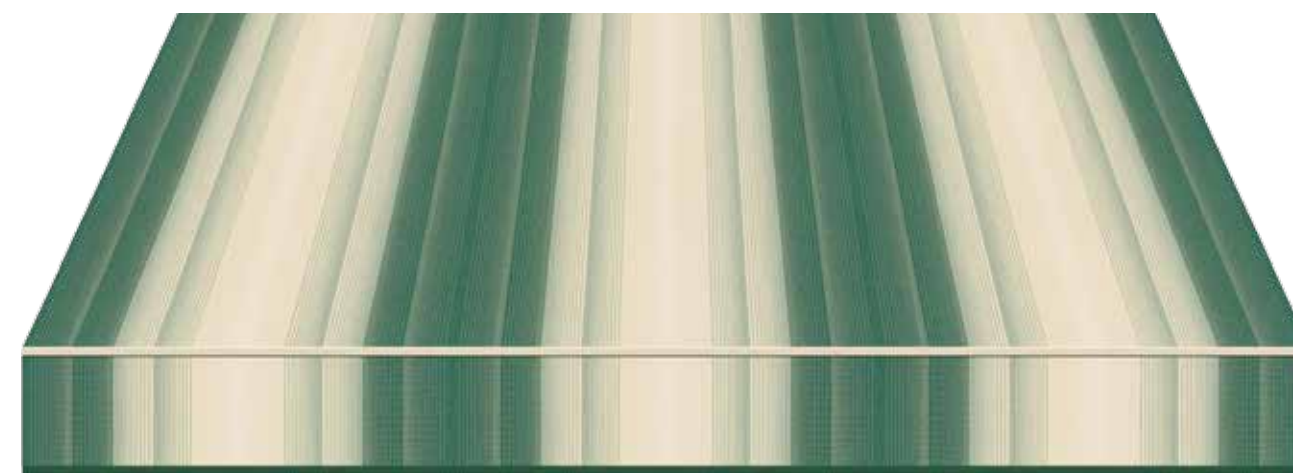


TEMPOTEST 1150®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"



TEMPOTEST 5001/1®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"



TEMPOTEST 5000/7®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"



TEMPOTEST 5001/7®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"



TEMPOTEST 5011/7®

h 120 cm | h 47"

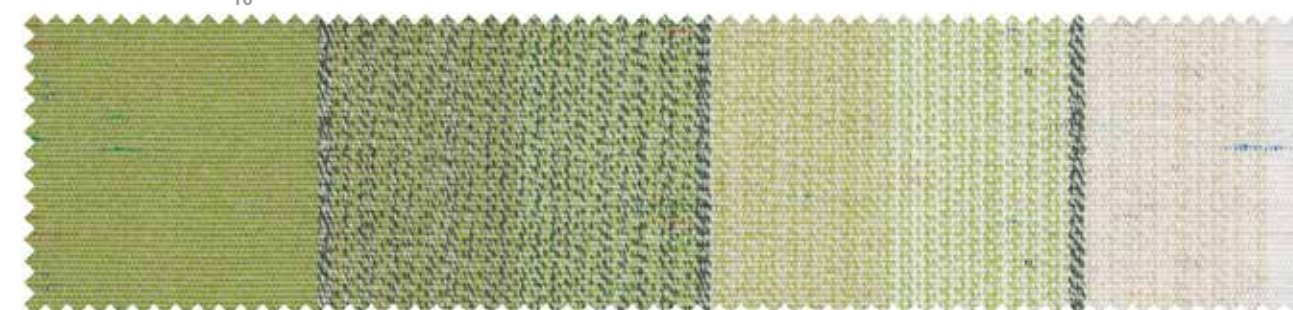


I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect



TEMPOTEST 5072/87®

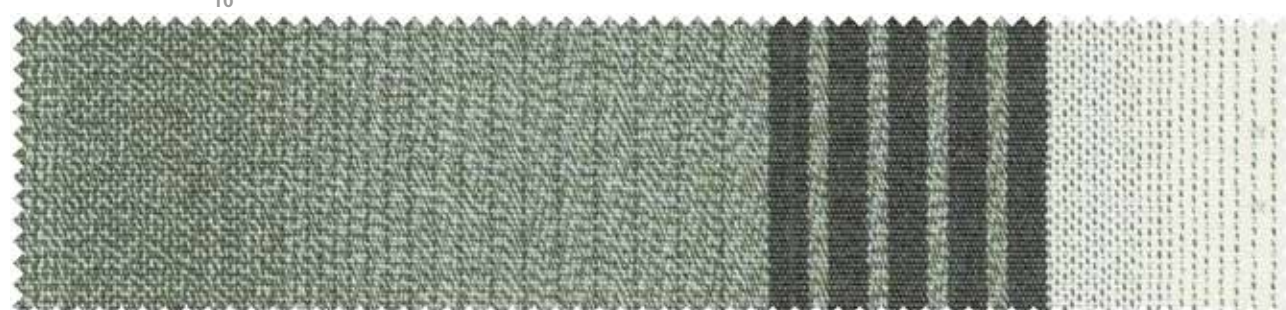
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"



TEMPOTEST 5071/7®

h 120 cm | h 47"

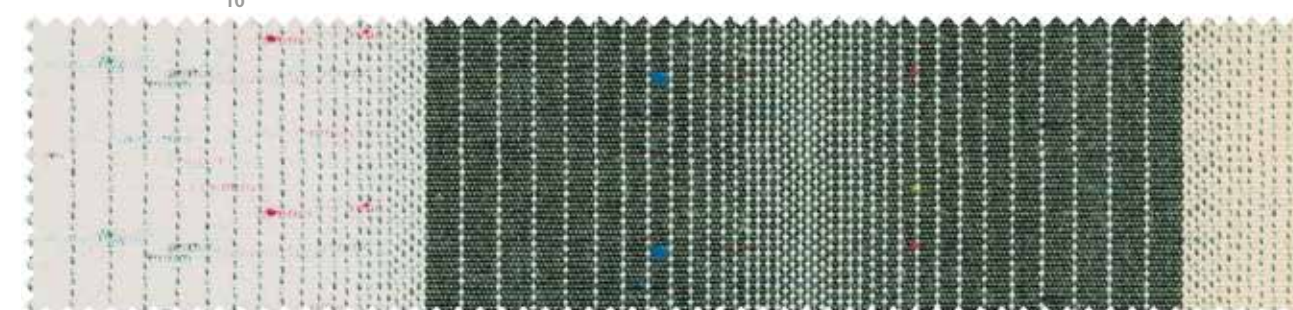


I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



40 cm
16"

Tessuto con effetto bottonato • Fabric with slub effect

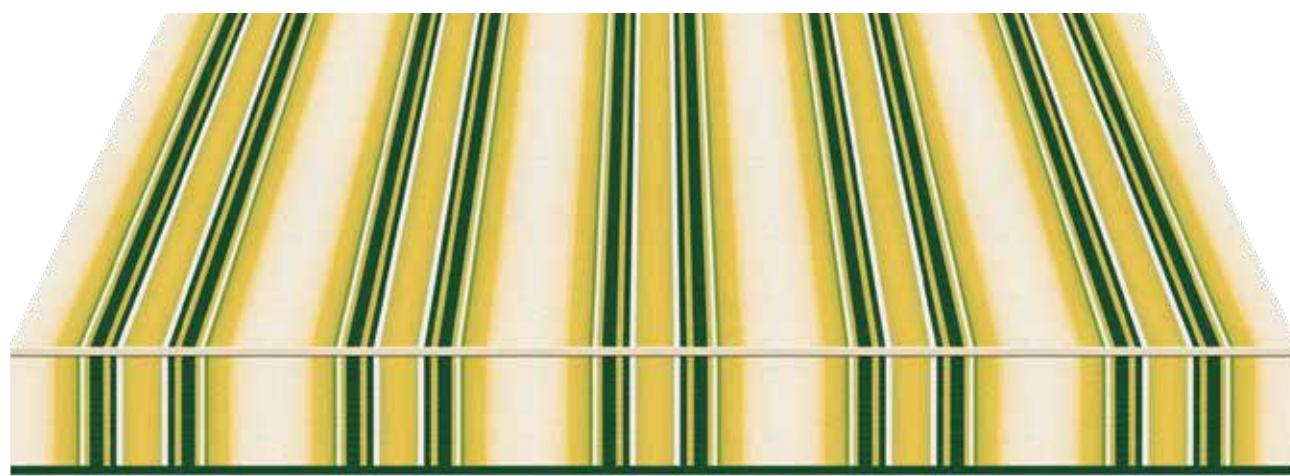


TEMPOTEST 5073/87®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



24 cm
9"

Tessuto con effetto bottonato - Fabric with slub effect



TEMPOTEST 5100/67®

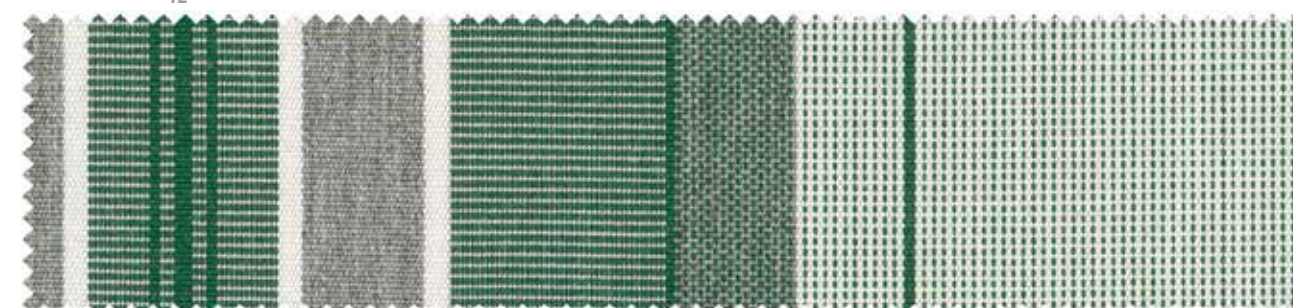
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 5347/62®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 5167/5®

h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code



30 cm
12"



TEMPOTEST 5355/62®

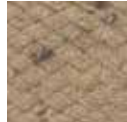
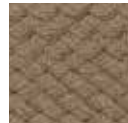
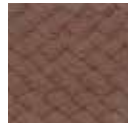
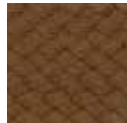
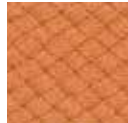
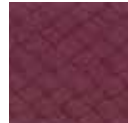
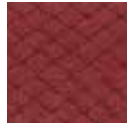
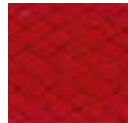
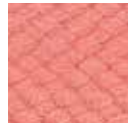
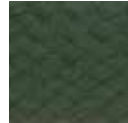
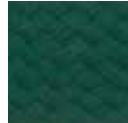
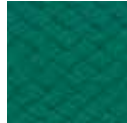
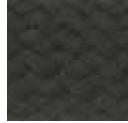
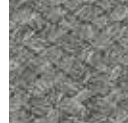
h 120 cm | h 47"



I valori tecnici sono visibili sul sito www.tempotest.it oppure visualizzando il QR code
The technical values are available on www.tempotest.it website or by viewing the QR code

TEMPOTEST®
ITALIAN PERFORMANCE FABRICS



					
15	93	15/1	52	14	1481
					
106	94	929	926	57	930
					
54	58	12	73	91	84
					
11	98	20	25	26	55
					
72	56	62	7	5	8
					
24	81	97	75	87	10
					
13	77	79	727	21	71
					
16	6				

Passamaneria per mantovane • Binding tape • Einfassband • Ribete • Galon pour les volants

Colori e numerazioni sono identici alle tinte unite TEMPOTEST®.

Colours and colour references correspond exactly to the TEMPOTEST® plains range.

Die Farben bzw. die Fabnummern stimmen mit den TEMPOTEST® Uni-Farben überein.

Colores y numeración son iguales que los lisos del TEMPOTEST®.

Les couleurs et les numéros sont identiques aux couleurs unies TEMPOTEST®.



Si prega di far sempre riferimento alle condizioni generali di garanzia presenti su www.tempotest.it | Pls always refer to the general warranty terms on www.tempotest.it

IT

1. La garanzia ha una durata di 8 anni a decorrere dalla sua attivazione ed è valida solo in presenza del certificato di garanzia TEMPOTEST®.
2. La garanzia copre esclusivamente l'anomala ed eccessiva degradazione del colore e della capacità di schermatura solare dovuta alla normale esposizione all'azione del sole, alla salsedine e agli agenti atmosferici in generale.
3. La garanzia copre esclusivamente il tessuto TEMPOTEST® in acrilico tinto in massa. Sono esclusi i costi di confezionamento e di installazione che potranno essere richiesti da parte dell'installatore o del rivenditore per la sostituzione del tessuto in garanzia.
4. La garanzia non copre i danni derivanti da cause di forza maggiore come incendi o tempeste, escrementi di uccelli, inquinamento atmosferico, azioni meccaniche, azione del vento o atti dolosi. In particolare sono esclusi dalla garanzia la formazione di microfori nelle tende a cappottina, imputabili all'azione meccanica di apertura e di chiusura della tenda stessa. Le differenti pigmentazioni di alcuni colori, pur mantenendo lo stesso tono cromatico, potrebbero variare negli anni il grado di saturazione a causa degli agenti atmosferici e dell'inquinamento, senza compromettere le caratteristiche chimiche, fisiche e tecniche del tessuto TEMPOTEST®.
5. TEMPOTEST® è una componente di un prodotto finito. La garanzia va rivendicata nei confronti del rivenditore o installatore da cui si è acquistato il prodotto finito.
6. La garanzia non è valida in caso di uso improprio e di installazione impropria.
7. La garanzia non copre i costi di costruzione del prodotto finito.
8. La responsabilità di PARÀ è espressamente limitata a questa garanzia. PARÀ si riserva il diritto di ispezionare il tessuto oggetto di reclamo e di chiedere una prova di acquisto.
9. In caso di comprovato difetto del tessuto nel periodo di garanzia, PARÀ fornirà un tessuto equivalente a quello compromesso per il 100% del suo valore fino al 4° anno dall'acquisto. Il 5° e il 6° anno PARÀ fornirà lo stesso tessuto scontato del 50%. Il 7° e l'8° anno PARÀ fornirà lo stesso tessuto scontato del 30%.
10. PARÀ non si assumerà nessun costo per la sostituzione del tessuto. Il rivenditore o l'installatore si riservano il diritto di richiedere un corrispettivo per il servizio di uscita e sostituzione del tessuto.

EN

1. The TEMPOTEST® Awning Warranty is valid for 8 years from the purchase date.
2. The warranty exclusively covers abnormal and excessive color degradation and loss of sun screening capability due to normal sun, salt, and weather exposure.
3. The warranty exclusively covers the TEMPOTEST® solution-dyed acrylic fabric. Any additional manufacturing and installation costs requested by the installer or retailer are not covered by this warranty.
4. The warranty does not cover damage due to circumstances beyond one's control (e.g., fire, flood, bird excrements, or air pollution). Also, the warranty excludes damage caused by mechanical actions or fraudulent actions. In particular, the formation of micro holes in the cover, due to any mechanical action, are excluded from the warranty. Differences in appearance of color saturation may occur over time, resulting from atmospheric agents and pollution. This does not compromise the chemical, physical, and technical features of TEMPOTEST® fabric.
5. TEMPOTEST® is a component of a finished product. The warranty must be claimed against the retailer or installer where the finished product was purchased.
6. The warranty is not valid in the case of improper use or improper installation.
7. The warranty does not cover the construction costs of the finished product.
8. PARÀ's responsibility is expressly limited to this warranty. PARÀ reserves the right to inspect the fabric that is the object of the claim and ask for proof of purchase.
9. In case of a proven defect in the fabric within the warranty period, PARÀ will supply a fabric equivalent to 100% of the value of the defective one, up to the 4th year from the purchase date. For the 5th and 6th year from purchase, PARÀ will supply this fabric with a 50% discount. For the 7th and 8th year, PARÀ will supply this fabric with a 30% discount.
10. PARÀ will not be responsible for any replacement cost of the fabric. The retailer or the installer will reserve the right to decide the compensation amount to the consumer for service and replacement of the fabric.



IT

Partecipa al programma di formazione online TEMPOTEST® per garantire un servizio impeccabile alla tua clientela! Vai su **TEMPOTEST.IT**, iscriviti alla nostra piattaforma di e-Learning e diventa uno specialista TEMPOTEST®. Completando la formazione riceverai un attestato e una vetrofania da mostrare in negozio.

EN

Join the TEMPOTEST® online training programme to ensure an impeccable service to your customers! Go to **TEMPOTEST.IT**, fill in the registration form register and become a TEMPOTEST® specialist. By completing the online training you will receive a certificate and a window sticker to show in the shop.

TEMPOTEST®
WORKWEAR



**CHOOSE
YOUR STYLE**
Scegli il tuo stile

IT

TEMPOTEST® WORKWEAR è la linea di abiti e di accessori per il lavoro a marchio TEMPOTEST®, leader mondiale nel settore della protezione solare.

Polo, felpe, T-shirt, gilet, giubbotti e molto altro ancora per sentirsi comodi e protetti in qualsiasi stagione. Abiti belli e di qualità per lavorare in qualsiasi situazione. TEMPOTEST® WORKWEAR è personalizzabile con il logo della tua azienda e con il tuo nome. La linea TEMPOTEST® WORKWEAR è disponibile esclusivamente sul nostro e-Shop **TEMPOTESTWORKWEAR.COM**

EN

TEMPOTEST® WORKWEAR is the collection of work clothes and accessories branded TEMPOTEST®, the world leader in sun protection.

Polo shirts, sweatshirts, T-shirts, waistcoats, jackets and much more to feel comfortable and safe in any season. Beautiful and high quality clothes to work in any situation. TEMPOTEST® WORKWEAR can be customised with your company logo and name. TEMPOTEST® WORKWEAR line is available exclusively on our e-Shop **TEMPOTESTWORKWEAR.COM**



IT

TEMPOTEST® VISUALIZER è l'applicazione per tablet e smartphone che consente, attraverso la tecnologia della realtà aumentata, di scegliere facilmente e in modo divertente il modello di tenda da sole e il tessuto TEMPOTEST® ideale a soddisfare qualsiasi esigenza stilistica.

TEMPOTEST® VISUALIZER permette di vedere direttamente sulla propria parete di casa la tenda da sole in formato 3D e di poterla vestire a piacimento con tutti tessuti disponibili nella collezione TEMPOTEST®.

EN

TEMPOTEST® VISUALIZER is the application for tablets and smartphones that allows, through the technology of augmented reality, to easily choose the type of awnings and the TEMPOTEST® fabric suitable to satisfy any architectural need.

TEMPOTEST® VISUALIZER allows you to photograph your house or building wall and project an awning style in 3D and insert any combination of fabrics available from the TEMPOTEST® collection.



INQUADRA la parete.
CHOOSE the background.



SCEGLI il modello di tenda di tuo interesse e il tessuto TEMPOTEST® che più ti piace.
CHOOSE the type of awning and the TEMPOTEST® fabric that fits your style.



POSIZIONA e modula la tenda con l'utilizzo delle gesture del dispositivo.
PLACE and adjust the awning with the tools on the device.



SCATTA una foto per inviarla o condividerla con chi vuoi.
TAKE a photo, send it or share it.

IT

TEMPOTEST® DESKTOP VISUALIZER è il nuovo strumento per PC Desktop / Laptop che consente di scegliere facilmente e in modo divertente il modello di tenda da sole e il tessuto TEMPOTEST® ideale a soddisfare qualsiasi esigenza stilistica.

TEMPOTEST® DESKTOP VISUALIZER ti permetterà di applicare su una foto da te selezionata, il modello di tenda da sole che desideri e di poterla vestire con tutti tessuti disponibili nella collezione TEMPOTEST®.

La tenda da sole potrà poi essere adattata nelle dimensioni secondo diverso gusto o necessità, mantenendo i rapporti dei disegni dei tessuti TEMPOTEST® in scala reale. Le simulazioni verranno salvate sul tuo PC e potrai condividerla in famiglia e con il tuo rivenditore di fiducia. Cosa aspetti? Registrati e utilizza subito TEMPOTEST® DESKTOP VISUALIZER.

EN

TEMPOTEST® DESKTOP VISUALIZER is the new tool for PC Desktop / Laptop that allows you to choose easily and in a fun way, the type of awning structure and the TEMPOTEST® fabric in order to satisfy any stylistic need.

TEMPOTEST® DESKTOP VISUALIZER will allow you to apply the awning structure you desire to a photo you have selected and to dress any model with all the fabrics available in our collection. The awning can be adapted in size according to different tastes or needs, keeping TEMPOTEST® fabric designs ratio in full scale.

The simulations will be saved on your PC and you'll be able to share it with your family and with your trusted dealer. What are you waiting for? Register and use TEMPOTEST® DESKTOP VISUALIZER now!



Scegli lo sfondo
Choose the background



Decidi la prospettiva
Set the perspective



Seleziona la struttura
Choose the type of awning



Adatta la tenda
Resize the awning



Scegli il tessuto
Choose the fabric



Stampato secondo la filosofia *GreenPrinting*® volta alla salvaguardia dell'ambiente attraverso l'uso di materiali (lastre, carta, inchiostri e imballi) a basso impatto ambientale, oltre all'utilizzo di energia rinnovabile e automezzi a metano.

Printed according to *GreenPrinting*® philosophy, aimed at enviroment protection through the use of materials with low environmental impact (such as plates, paper, inks and packaging),as well as the use of renewable energy and CNG vehicles.



A.G. Bellavite ha azzerato totalmente le emissioni di Gas a effetto Serra prodotte direttamente o indirettamente per la realizzazione di questo prodotto.

A.G. Bellavite totally resets its greenhouse effect gas emissions directly o indirectly produced for its output.

Finito di stampare nel mese di gennaio 2023 / Printed in January 2023 **GreenPrinting**® A.G.BELLAVITE srl, Missaglia (Lc)